

---

**JOURNAUX**  
**DU**  
**CONSEIL LEGISLATIF**

**DE LA**  
**PROVINCE DE QUÉBEC**

---

**JOURNALS**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**

**OF THE**  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**VOLUME LXXXII**

---

JOURNAUX  
DU  
CONSEIL LEGISLATIF  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
—  
JOURNALS  
OF THE  
LEGISLATIVE COUNCIL  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC  
—

DU 12 FÉVRIER 1947  
AU 10 MAI 1947

FROM THE 12th FEBRUARY, 1947  
TO THE 10th MAY, 1947

DANS LA ONZIÈME ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ IN THE ELEVENTH YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

LE ROI GEORGE VI

KING GEORGE VI

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC BEING THE THIRD SESSION OF THE TWENTY-SECOND LEGISLATURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1947

SESSION 1947



QUÉBEC

1947

Son Honneur

Major-Général sir EUGÈNE FISET,  
Kt., C. M.G., D.S.O., M.D.

Lieutenant-Gouverneur de la Province.

His Honour

Major General Sir EUGÈNE FISET,  
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.

Lieutenant-Governor of the Province.

*Imprimé par ordre du Conseil législatif Printed by order of the Legislative Council*

# PROCLAMATION



CANADA  
Province de Québec. } EUG. Fiset.  
(L. S.)

CANADA,  
Province of Quebec, } EUG. Fiset.  
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.*

*GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.*

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec.

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Coun-  
cillors the Members of the Legislative  
Council and of the Legislative Assembly  
of the Province of Quebec.

GREETING.

**A**T TENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le DOUZE FÉVRIER prochain, et en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

**W**HEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the TWELFTH day of FEBRUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre  
Nos présentes lettres patentes et sur

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

Patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

WITNESS: Our Right Trusty and Well beloved the Honourable Sir EUGENE MARIE JOSEPH FISET, Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement, à Québec, ce DIX-NEUVIÈME jour de DÉCEMBRE, l'an de grâce mil neuf cent quarante-six et de Notre règne le onzième.

At Our Government House, in Our City of Quebec, this NINETEENTH day of the month of DECEMBER in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-six and in the eleventh year of Our Reign.

Par ordre,

By command,

Le Secrétaire de la  
chancellerie à Québec.

ANTOINE LEMIEUX,  
Clerk of the Crown in

ANTOINE LEMIEUX.

Chancery at Quebec.

---

**JOURNAUX**  
**DU**  
**CONSEIL LEGISLATIF**  
**DE LA**  
**PROVINCE DE QUÉBEC**

---

**JOURNALS**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**11 GEORGE VI, 1947**

---

**MERCREDI, 12 FÉVRIER**

**WEDNESDAY, 12th FEBRUARY**

Le mercredi, douzième jour de février, dans la onzième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes, à la

Wednesday, the twelfth day of the month of February, in the eleventh year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India,

troisième session de la vingt-deuxième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

being the third session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents  
sont :

The Legislative Councillors convened  
were :

Les honorables Messieurs :

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Simard.*

*Asselin,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol  
Simard.*

Le Greffier fait part à la Chambre de l'absence de l'Orateur.

The Clerk informed the House that the Honourable the Speaker would not be present at this sitting.

L'honorable M. *Asselin*, en conséquence, propose que l'honorable M. *Nicol* soit élu président temporaire pour agir comme orateur pendant cette séance.

The Honourable Mr. *Asselin* then moved that the Honourable Mr. *Nicol* do take the chair for the sitting.

A trois heures de l'après-midi, l'honorable Sir *Eugène Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'hono-

At three o'clock in the afternoon, the Honourable Sir *Eugène Fiset*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is His Honour's

nable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Who being come thereto.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honorables Messieurs du  
Conseil législatif,*

*Honourable Gentlemen of the  
Legislative Council,*

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

La troisième session de notre vingt-deuxième législature débute au lendemain d'un deuil cruel, universellement ressenti. La province de Québec dépose sur la tombe de l'illustre Cardinal Villeneuve l'hommage ému de tout son peuple.

The third session of our twenty-second Legislature is opening on the morrow of a cruel bereavement which has been universally felt. On the grave of the illustrious Cardinal Villeneuve, the Province of Quebec deposits the profound homage of its whole people.

Nous déplorons aussi la mort de l'honorable Sir Thomas Chapais. Devant la mémoire de ce grand canadien, nous nous inclinons en témoignage de respect et d'admiration.

We lament also the death of the Honourable Sir Thomas Chapais. Before the memory of this great Canadian, we bow low in an expression of respect and admiration.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la mort a frappé l'honorable Médéric Martin et l'honorable Gordon Hyde, conseillers législatifs; monsieur W. J. Duffy, député de Compton, l'honorable Cyrille Dumaine, député de Bagot et monsieur Dennis J. O'Connor, député de Huntingdon. Nous gardons vivace le souvenir de ces regrettés disparus.

During the year just passed, death has removed from us the Honourable Médéric Martin and the Honourable Gordon Hyde, Legislative Councillors; Mr. W. J. Duffy, Member for Compton, the Honourable Cyrille Dumaine, Member for Bagot and Mr. Dennis H. O'Connor, Member for Huntingdon. We shall keep fresh in our memories these men whose departure is keenly regretted.

La Conférence inter-gouvernementale canadienne, qui siègea à Ottawa, à de nombreuses reprises, depuis le mois

The Canadian intergovernmental Conference which met in Ottawa on several occasions between the month of August,

d'août 1945 jusqu'au début de mai 1946, a été ajournée *sine die* sur proposition des autorités fédérales.

Mon gouvernement tient à affirmer de nouveau sa politique de toujours en matière de relations inter-gouvernementales canadiennes. Conformément au principe même de la confédération, principe fondé sur une loyale coopération, le gouvernement de la province de Québec est disposé à collaborer avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux afin de rechercher et d'appliquer les méthodes les meilleures et les plus efficaces pour atteindre les fins du pacte fédératif.

Mon gouvernement a inauguré et continue d'appliquer, dans la législation et l'administration de la province, une politique familiale, sociale et nationale. Il est donc juste et nécessaire que la province de Québec puisse exercer, dans leur plénitude, les droits, prérogatives et libertés qui nous appartiennent, qui sont indispensables à notre avenir national, et qui nous sont d'ailleurs reconnus par l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

Mon gouvernement est fermement convaincu que la constitution canadienne est un pacte d'honneur entre les deux grandes races du Canada et qu'elle ne peut être honnêtement modifiée sans le consentement des parties contractantes. La province de Québec respecte ce pacte; elle désire qu'il soit respecté dans son intégrité.

Mon gouvernement entend, comme toujours, coopérer à la grandeur du Canada. Il estime que la meilleure garantie d'unité et de prospérité nationales réside dans l'application d'une politique de décentralisation législative et administrative.

1945, and the beginning of May, 1946, was adjourned *sine die* on the proposal of the federal authorities.

My Government desires to re-affirm anew its constant and unchanging policy with regard to Canadian intergovernmental relationships. In conformity with the very principle underlying Confederation, a principle based on loyal cooperation, the Government of the Province of Quebec is willingly prepared to work together with the Federal Government and the Governments of the other Provinces in order to seek for and carry out the best and most effective methods of realizing the objects of the federative compact.

My Government has instituted and continues to follow, in the legislation and the administration of the Province, a policy that is at once familial, social and national. It is therefore just and necessary that the Province of Quebec should exercise in their fullness the rights, prerogatives and freedoms which are ours, which are indispensable to our national future and which, moreover, are recognized by the British North America Act.

My Government is firmly convinced that the Canadian Constitution is a pact of honour between the two great races established in Canada that cannot honestly be amended without the concurrence of the contracting parties. The Province of Quebec respects this compact; it desires that it should be respected in its integrity.

My Government, as has always been the case, intends to co-operate in enhancing the greatness of Canada. It considers that the best guarantee of national unity and prosperity resides in the pursuit of a policy of legislative and administrative decentralization.

Nous sommes à l'aube d'un développement commercial et industriel insoupçonné jusqu'ici. Nos richesses naturelles, don la divine Providence a abondamment pourvu la province, auxquelles s'ajoutent les valeurs spirituelles et morales de notre peuple, nous offrent les plus belles perspectives d'avenir. Mon gouvernement continuera de promouvoir, par tous les moyens à sa disposition, les initiatives saines ayant pour but d'assurer à la province de Québec plus de bien-être et de prospérité durables.

Nous considérons que le progrès véritable doit être dégagé du paternalisme d'état. Nous croyons que notre province sera développée de façon plus rationnelle et plus rapide par l'initiative privée bien entendue, c'est-à-dire saine, juste, consciente de ses devoirs et de ses droits, respectueuse de ses obligations envers le peuple, envers la province, envers la nation.

Il n'y a pas et il n'y aura jamais de place dans la province de Québec pour la propagation des idéologies subversives. Nous ne sommes pas des démolisseurs, nous sommes des bâtisseurs de pays. Le bon sens traditionnel des nôtres ne confondra jamais la licence avec la liberté, et les doctrines communistes ou révolutionnaires seront réprimées par le gouvernement, conscient de se rendre au désir d'une population saine qui veut le progrès dans la paix et l'ordre.

Pour que notre progrès économique soit fécond, la coopération entre le capital et le travail est indispensable. Les employeurs et les employés ont des droits, mais ils ont aussi des devoirs. Mon gouvernement continuera à respecter, et à faire respecter, les uns et les autres.

We have reached the dawn of an era of commercial and industrial development hitherto undreamed of. The natural resources with which the Province has been abundantly endowed by Divine Providence, to which must be added the spiritual and moral worth of our people, afford to us the most brilliant prospects for the future. My Government will continue to promote by all means at its disposal every sound project whose object is to ensure to the Province of Quebec a greater degree of well-being and enduring prosperity.

We consider that real progress must be freed from State paternalism. We believe that our Province will be developed more rationally and more rapidly by private initiative properly understood, that is to say, by private initiative which is sane, fair, conscious of its duties and its rights, and mindful of its obligations towards the people, towards the province, towards the nation.

There is not and never will be room in the Province of Quebec for the propagation of subversive ideologies. We are not here to pull down but to build up our country. The traditional common sense of our people will never confuse licence with liberty, and communist or revolutionary doctrines will be repressed by the Government, conscious as it is that, in so doing, it is carrying out the wishes of a sane people who desire to achieve progress in peace and order.

Co-operation between capital and labour is indispensable if our economic progress is to be fruitful. Employers and employees have rights but they also have obligations. My Government will continue to respect both of these and see to it that both are respected.

Mon gouvernement fera tout ce qui est raisonnablement possible pour aider à l'essor industriel et commercial de la province, mais il continuera à assurer un équilibre toujours meilleur entre la ville et la campagne. Nous n'oublions pas que l'agriculture doit rester la pierre angulaire de notre stabilité économique nationale.

Déjà mon gouvernement a donné aux cultivateurs le Prêt agricole provincial qui les a puissamment aidés à traverser les périodes de crise d'avant et d'après-guerre et qui a stabilisé les finances des individus, des paroisses et des corporations municipales et scolaires. Mon gouvernement vous présentera une loi s'y rapportant.

L'électrification rurale, par l'entremise des coopératives, fait beaucoup de progrès et nous avons maintenant la certitude que, dans très peu d'années, nos cultivateurs pourront largement bénéficier des avantages incalculables qui en découlent.

Pour assurer la pérennité de nos établissements agricoles, mon gouvernement vous présentera une législation ayant pour objet de les protéger contre les risques du feu et de faire bénéficier chaque collectivité rurale d'une eau pure provenant d'aqueducs appropriés.

Le gouvernement considère que le succès et le progrès de la colonisation sont d'une importance vitale. Il continuera sa politique de récupérer, par le drainage, les terres marécageuses qui avoisinent nos paroisses établies.

Nos forêts sont une de nos ressources naturelles les plus riches et les plus productives. Nous entendons améliorer

My Government will take all reasonable and practical means to promote the industrial and commercial development of the Province but in so doing it will not lose sight of the necessity to achieve an ever better measure of equilibrium between the respective interests of town and country. We shall not be unmindful that agriculture must remain the corner stone of our national economic stability.

My Government has already extended to the farmers the benefits of the provincial Farm Credit which so effectively aided them during the pre-war and the post-war periods of crisis and which has stabilized the financial position of individuals, of parishes and of municipal and school corporations. My Government will submit to you a Bill in this connection.

Rural electrification by means of co-operatives is making good progress and we can now be certain that in a very few years our farmers will benefit richly from its incalculable advantages.

To ensure the preservation of our establishments, my Government will submit to you legislation designed to protect them against fire risks and to extend to every rural community the benefits of pure water derived from suitable water work systems.

My Government considers that the success and progress of colonization are of vital importance. It will continue its policy of reclaiming by drainage, swamps situated in the neighborhood of our settled parishes.

Our forests are amongst our richest and most productive natural resources. We intend to ensure their permanence

les moyens d'en assurer la permanence. Nous désirons faire servir les ressources naturelles au bien-être, au progrès et à la prospérité de notre population.

Les développements miniers, entre autres ceux du Nouveau Québec, autorisés l'an dernier par la législature, et ceux facilités par la construction récente de la route de Chibougamau, offrent à la population de la province les perspectives les plus brillantes et les plus fécondes. Mon gouvernement entend sans cesse, pratiquer par tous les moyens raisonnables dont il dispose, sa politique de mise en valeur de toutes les régions minières de la province.

Comprenant les avantages d'un excellent système de routes, mon gouvernement continuera à parfaire notre voirie, surtout notre voirie rurale.

La santé de notre population est l'objet de notre constant souci et les mesures déjà prises par mon gouvernement pour en assurer la sauvegarde seront multipliées.

Le gouvernement veillera avec soin à procurer à notre jeunesse les bienfaits immenses de l'éducation et coopérera efficacement à assurer son établissement durable.

Nous accorderons au tourisme l'importance que mérite une de nos principales industries. Le tourisme profite à tous et nos visiteurs sont particulièrement attirés par le charme unique de la campagne québécoise, par le maintien de nos traditions et la grandeur de nos sites historiques.

Nous portons une attention toute spéciale à l'amélioration constante de nos pêcheries maritimes et à l'ouverture de

by improvement in existing methods. It is our wish that our natural resources shall be used to promote the welfare the progress and the prosperity of our people.

Mining developments and particularly those in New Quebec, which were authorized by the Legislature last year, and those which were made accessible by the recent construction of the Chibougamau road, afford to the people of the Province the most brilliant and productive prospects. My Government intends to follow increasingly, by every means at its disposal, its policy of developing the various mining districts of the Province.

Conscious of the advantages of an excellent system of highways, my Government will continue to improve and extend our roads, particularly those in the country regions.

The health of our population is the object of our constant care and the measures that have already been taken by my Government to safeguard it, will be multiplied.

My Government will be careful to ensure to our youth the immense benefits of education and will cooperate effectively to ensure its establishment on a durable basis.

We shall give to the tourist industry the importance which it deserves as one of our principal enterprises. The industry benefits all classes and our visitors are particularly attracted by the unique charm of the Quebec countryside, by the maintenance of our traditions and by the grandeur of our historic sites.

We shall devote particular attention to the progressive improvement of our sea fisheries and to the opening of pro-

marchés avantageux pour nos pêcheurs. Nos pêcheries sportives sont très en vogue chez notre population et attirent vers la province nombre de visiteurs. Nous voulons les protéger de façon à en assurer la permanence.

Plusieurs projets susceptibles d'améliorer le sort des différentes classes de notre société, qui contribuent toutes au progrès de notre province, vous seront présentés. Nous sommes convaincus qu'ils seront l'objet de votre étude attentive et bienveillante.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et je vous prie de voter le budget des dépenses pour le prochain exercice.

*Honorables Messieurs du  
Conseil législatif,*

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vos délibérations, je n'en doute pas, seront fructueuses et je demande à Dieu de bénir et de féconder vos travaux pour qu'ils contribuent au bonheur de notre province et de sa population.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

fitable markets for our fishermen. Sport fishing is very popular in our province; it also attracts numerous visitors. We intend to protect our inland fisheries in order to ensure their permanence.

Several bills designed to improve the condition of the various classes of our society which all contribute to the progress of our Province will be submitted to you. We are convinced that you will give these bills careful and sympathetic consideration.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The public Accounts of the last fiscal year will be submitted to you and I ask you to vote the estimates of expenditures for the ensuing year.

*Honourable Gentlemen of the  
Legislative Council,*

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Your deliberations will, I feel certain, have fruitful results and I ask God to bless your labours and to crown them with success so that they may contribute to the happiness of our Province and of its people.

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased His Honour the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

Ledit bill est lu une première fois *pro forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Résolu*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 2 h. 30 p.m.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, appuyé par l'honorable M. Laferrière,

La Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de Son Éminence le regretté Cardinal J.-M. Rodrigue Villeneuve.

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That this House do take into consideration the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 2.30 o'clock p.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, seconded by the Honourable Mr. Laferrière,

The House adjourned out of respect for the memory of His Eminence the late Cardinal J.-M. Rodrigue Villeneuve.

**JEUDI,  
13 FÉVRIER 1947**

(*Séance à 2 h. 30 p. m.*)

Les conseillers législatifs présent  
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Grothé,  
Foster,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

L'honorable M. *George B. Foster* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la Province de Québec.

**THURSDAY,  
FEBRUARY 13th, 1947**

(*Sitting at 2.30 o'clock p. m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Grothé,  
Foster,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

The Honourable *George B. Foster*, presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit:

“Faites entrer l'honorable conseiller.”

Alors ledit honorable *George B. Foster*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Bertrand*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre, celui-ci fait la lecture comme suit:

CANADA,  
Province de Québec, } EUG. FISET.  
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes:—*

A Notre fidèle et bien-aimé, l'honorable M. *George Buchanan Foster*, avocat et Conseil en loi du Roi.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placées en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Victo-*

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the *Speaker* who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *George B. Foster*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Bertrand*, advanced to the table and the Honourable the *Speaker* handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

CANADA  
Province of Quebec } EUG. FISET.  
(L. S.)

*GEORGE THE SIXTH, by the grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.*

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *George Buchanan Foster*, advocate and King's Counsel

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Victoria*, in our said Province of Que-

ria, en remplacement de l'honorable *G. Gordon Hyde*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,—ce quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TEMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGENE Fiset, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt et unième jour d'août, l'an de grâce mil neuf cent quarante-six de notre règne le dixième.

Par ordre,

Le secrétaire de la  
chancellerie, Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *George B. Foster*, a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *George B. Foster*, s'avancant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

bec in the place of the Honourable *Gordon G. Hyde*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable Sir EUGENE Marie-Joseph Fiset, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our City of Quebec, the twenty-first of August, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty six in the tenth year of Our Reign.

By order,

ANTOINE LEMIEUX,  
Clerk of the Crown in Chancery.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *George B. Foster* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *George B. Foster*, advanced towards the Honourable the *Speaker* who came down one step, and, shaking hands with him, said:

“Je vous félicite de votre nomination. Veuillez prendre séance.”

“I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

L'honorable M. *Gérald Martineau* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la Province de Québec.

The Honourable *Gerald Martineau* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Québec summoning him to the Legislative Council.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit:

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the *Speaker* who ordered that the Honourable Councillor be adttemid.

“Faites entrer l'honorable conseiller.”

Alors ledit honorable *Gérald Martineau*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Bertrand*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Then the said Honourable *Gerald Martineau*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Bertrand*, advanced to the table and the Honourable the *Speaker* handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,  
Province de Québec, } EUG. Fiset.  
(L. S.)

CANADA  
Province de Québec } EUG. Fiset.  
(L. S.)

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes: —

GEORGE THE SIXTH, by the grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable M. *Gérald Martineau*, marchand de la Cité de Québec.

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Gerald Martineau*, merchant of the city of Québec.

SALUT.

GREETING.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécia-

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested

lement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division *des Laurentides*, en remplacement de l'honorable *Sir Thomas Chapais*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tiennent ses séances,—ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TEMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGENE Fiset, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt et unième jour d'août, l'an de grâce mil neuf cent quarante-six de notre règne le dixième.

Par ordre,

Le greffier de la couronne en  
chancellerie, Québec.

ANTOINE LEMIEUX.

in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Des Laurentides*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Sir Thomas Chapais*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable Sir EUGENE Marie-Joseph Fiset, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our City of Quebec, the twenty-first of August, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty six in the tenth year of Our Reign.

By Order,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in Chancery.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Gérald Martineau* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit *Gérald Martineau* s'avancant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination. Veuillez prendre séance."

L'honorable M. *J.-Olier Renaud* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la Province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit:

"Faites entrer l'honorable conseiller."

Alors ledit honorable *J.-Olier Renaud* accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Bertrand*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

CANADA  
Province de Québec, } EUG. Fiset.  
(L. S.)

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes:—

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Gerald Martineau* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Gerald Martineau*, advanced towards the Honourable the *Speaker* who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The Honourable *J.-Olier Renaud* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the *Speaker* who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *J.-Olier Renaud*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Bertrand*, advanced to the table and the Honourable the *Speaker* handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

CANADA,  
Province of Québec, } EUG. Fiset.  
(L. S.)

GEORGE THE SIXTH, by the grace of God, of the United Kingdom of Great Britain, and Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

A Notre fidèle et bien-aimé, l'honorable  
M. J.-Olier Renaud, avocat et Con-  
seil en loi du Roi.

SALUT.

Sachez que tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division d'*Alma*, en remplacement de l'honorable *Médéric Martin*, décédé.

Nous vos enjoignons nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,—ce quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TEMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGENE Fiset, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt et unième jour de d'août, l'an de grâce mil neuf cent quarante-six de notre règne le dixième.

Par ordre,

Le secrétaire de la  
chancellerie, Québec.  
ANTOINE LEMIEUX.

To Our Trusty and Well-Beloved the  
Honourable J. Olier Renaud, advo-  
cate and King's Counsel.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Alma*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Médéric Martin*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable Sir EUGENE Marie-Joseph Fiset, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our City of Quebec, the twenty-first of August, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty six in the tenth year of Our Reign.

By order,

ANTOINE LEMIEUX,  
Clerk of the Crown in Chancery.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *J.-Olier Renaud* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *J.-Olier Renaud*, s'avancant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit :

“Je vous félicite de votre nomination. Veuillez prendre séance.”

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

Par l'honorable *M. Renaud* :

No 1.— De la Ville de Berthierville;

No 2.— De Émile Rochon;

No 3.— Des Sœurs de Miséricorde de Montréal;

No 4.— De Dame Eugénie Guilmet;

No 5.— De la Ville de Pont-Viau;

No 6.— De la Ville d'Acton Vale;

No 7.— De la Ville de Montréal-Est;

No 8.— De Joseph-Barthélémy—Napoléon Lamarre;

No 9.— De la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse (Itée);

No 10.— De Robert Maillet;

No 11.— De Marcel Laurin;

No 12.— De la Corporation du Village de Rawdon;

No 13.— De la Cité de Verdun;

No 14.— De Paul Bertrand et al;

No 15.— De la Congrégation des prêtres du Sacré-Cœur;

No 16.— De Irving William Sloane;

No 17.— des Syndics de la Paroisse de Saint-Patrice de Rawdon;

No 18.— De la Corporation de la Ville de La Prairie;

No 19.— De Joséphine Dickson;

No 20.— De la Succession de l'honorable Gaspard DeSerres;

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *J. Olier Renaud* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *J. Olier Renaud*, advanced towards the Honourable the *Speaker* who came down one step, and, shaking hands with him, said:

“I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable *Mr. Renaud*:

No. 1.— Of the Town of Berthierville;

No. 2.— Of Émile Rochon;

No. 3.— Of Les Sœurs de Miséricorde de Montréal;

No. 4.— Of Dame Eugénie Guilmet;

No. 5.— Of the Town of Pont-Viau;

No. 6.— Of the Town of Acton Vale;

No. 7.— Of the Town of Montreal-East;

No. 8.— Of Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre;

No. 9.— Of La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse (Itée);

No. 10.— Of Robert Maillet;

No. 11.— Of Marcel Laurin;

No. 12.— Of The Corporation of the Village of Rawdon;

No. 13.— Of the Town of Verdun;

No. 14.— Of Paul Bertrand et al;

No. 15.— Of The Congregation of the Priests of the Sacred Heart;

No. 16.— Of Irving William Sloane;

No. 17.— Of the Trustees of the parish of St. Patrice de Rawdon;

No. 18.— Of The Corporation of the Town of La Prairie;

No. 19.— Of Joséphine Dickson;

No. 20.— Of the Estate of Hon. Gaspard DeSerres;

Par l'honorable M. *Foster*:

No 21.— De la Ville de Gatineau et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney;

No 22.— De The Montreal Ladies' Protestant Orphans' Home;

No 23.— De Révérend J. Morris Lawson et autres;

No 24.— De The Children's Memorial Hospital;

No 25.— De William Mulligan et autres;

No 26.— De Mercier Brosseau;

No 27.— De Arthur Patrick Wickham.

Par l'honorable M. *Bertrand*:

No 28.— De Belleterre Quebec Mines Limited;

No 29.— De la Ville de Val d'Or.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 30.— De l'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois licenciés de la Province de Québec;

No 31.— De la Corporation municipale de la Paroisse de Saint-Bruno, et de la Corporation municipale du Village de Saint-Bruno;

No 32.— De la Paroisse de Saint-Colomb de Sillery.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 33.— De Uldéric Ménard et al;

No 34.— De la Cité de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 35.— De Henri-A. Martin.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No. 36.— De la Cité de Drummondville.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 21.— Of the Town of Gatineau and of the School Commission of the School Municipality of Saint-Jean Vianney;

No. 22.— Of The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home;

No. 23.— Of Reverend J. Morris Lawson and others;

No. 24.— Of The Children's Memorial Hospital;

No. 25.— Of William Mulligan and others;

No. 26.— Of Mercier Brosseau;

No. 27.— Of Arthur Patrick Wickham.

By the Honourable Mr. *Bertrand*:

No. 28.— Of Belleterre Quebec Mines Limited;

No. 29.— Of the Town of Val d'Or.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 30.— Of l'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois licenciés de la province de Québec;

No. 31.— Of the Municipal Corporation of the Village of Saint-Bruno, and the Municipal Corporation of the Parish of Saint-Bruno;

No. 32.— Of the Parish of Saint-Colomb de Sillery.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 33.— Of Uldéric Ménard et al;

No. 34.— Of the Town of Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 35.— Of Henri-A. Martin.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 36.— Of the Town of Drummondville.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No. 37.— De la Ville de Plage Laval.

Par l'honorable M. *Brais*:

No. 38.— De la Ville de Farnham.

Par l'honorable M. *Delagrave*:

No. 39.— De la Compagnie Paquet (Itée).

Par l'honorable M. *Nicol*.

No. 40.— De la Ville de Coaticook.

Par l'honorable M. *Bertrand*:

No. 41.— De la ville de La Tuque.

L'honorable M. *Bovey* donne avis de motion.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 26 février prochain, pourvu toutefois, que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, ou plus tard, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 37.— Of the Town of Plage Laval.

By the Honourable Mr. *Brais*:

No. 38.— Of the Town of Farnham.

By the Honourable Mr. *Delagrave*.

No. 39.— Of La Compagnie Paquet (Itée).

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 40.— Of the Town of Coaticook.

By the Honourable Mr. *Bertrand*:

No. 41.— Of the Town of LaTuque.

The Honourable Mr. *Bovey* gave notice of motion.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 26th February next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, or later he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House to agreed the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin*, *Baribeau*, *Bertrand*, *Brais*, *Bril-*

commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bertrand, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Renaud et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bertrand, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud et Simard.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente pour aider l'Orateur dans l'administration de la bibliothèque, en tant que les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour agir au nom du Conseil législatif comme membres de la commission mixte des deux Chambres, chargée d'administrer cette bibliothèque, et que ladite commission soit composée des honorables, MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard.

lant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Renaud and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bertrand, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud and Simard.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned and also to act on behalf of this House as members of the joint committee of both Houses on the Library.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol, et Raymond.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

*Ordered*, That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du discours de l'honorable lieutenant-gouverneur prononcé du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. Foster, appuyé par l'honorable M. Martineau, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables MM. Laferté, Du Tremblay et Asselin.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne of His Honour the Lieutenant-Governor at the opening of the session.

The Honourable Mr. Foster moved seconded by the Honourable Mr. Martineau that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech Your Honour has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs. Laferté, Du Tremblay and Asselin.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est

Résolu que la dite adresse soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

Alors sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire des Honorables MM. *Chapais*, *Martin* et *Hyde*.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Address be presented to the Honourable Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin* seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, the House adjourned out of respect for the memory of the Honourable Messrs. *Chapais*, *Martin* and *Hyde*.

**MERCREDI,  
26 FÉVRIER 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*  
Orateur

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 26th, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

- No 42.—De la ville LaSalle;
- No 43.—De la municipalité du village de la Station-du-Côteau ;
- No 44.—De la corporation du village de l'Abord-à-Plouffe ;
- No 45.—De Charles-Emile Préfontaine ;
- No 46.—De la Caisse Nationale d'Economie ;
- No 47.—De Alfred Lafond ;
- No 48.—De la ville Saint-Laurent ;

Par l'honorable M. *Martineau*:

- No 49.—De E.-Ludger Boulet ;
- No 50.—De Lawrence Maurice Wilson ;

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud* :

- No. 42.—Of the Town of LaSalle ;
- No. 43.—Of the Corporation of the Municipality of Côteau Station ;
- No. 44.—Of the Corporation of the Village of l'Abord-à-Plouffe ;
- No. 45.—Of Charles-Emile Préfontaine ;
- No. 46.—Of Caisse Nationale d'Economie ;
- No. 47.—Of Alfred Lafond ;
- No. 48.—Of the Town of Saint-Laurent ;

By the Honourable Mr. *Martineau* :

- No. 49.—Of E.-Ludger Boulet ;
- No. 50.—Of Lawrence Maurice Wilson ;

No 51.—De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce ;

No 52.—De la corporation de la Ville de Saint-Joseph de Sorel, et les Commissaires d'Ecole de la corporation scolaire Filiatrault Saint-Joseph de Sorel ;

Par l'honorable M. *Bovey*, pour l'honorable M. *Foster* :

No 53.—De la Ville de Mont-Royal ;

No 54.—Du bureau central des écoles protestantes de Montréal ;

Par l'honorable M. *Baribeau* :

No 55.—De la Cité des Trois-Rivières ;

No 56.—De la corporation du village de Plessisville.

Par l'honorable M. *Messier* :

No 57.—De la ville de Saint-Joseph de Sorel ;

No 58.—De la Cité de Sorel ;

Par l'honorable M. *Renaud* :

No 59.—De Emile Latremaille.

Par l'honorable M. *Simard* :

No 60.—De la corporation de la Paroisse de Saint-Antoine de Longueuil ;

Les pétitions suivantes sont lues et reçues :

No 1.—De la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte ;

No 2.—De Emile Rochon, demandant l'adoption d'une loi aux fins de dé-

No 51.—Of the Municipal Corporation of the Parish of Saint-Martin, Beauce ;

No 52.—Of the Corporation of the city of Saint-Joseph de Sorel and the School Commissioners of the School Corporation Filiatrault Saint-Joseph de Sorel.

By the Honourable Mr. *Bovey*, for the Honourable Mr. *Foster* :

No 53.—Of the Town of Mount-Royal ;

No 54.—Of the Montreal Protestant Central School Board.

By the Honourable Mr. *Baribeau* :

No 55.—Of the city of Trois-Rivières ;

No 56.—Of the Corporation of the Village of Plessisville.

By the Honourable Mr. *Messier* :

No 57.—Of the Town of Saint-Joseph de Sorel ;

No 58.—Of the city of Sorel.

By the Honourable Mr. *Renaud* :

No 59.—Of Emile Latremaille.

By the Honourable Mr. *Simard* :

No 60.—Of the Corporation of the Parish of Saint-Antoine de Longueuil.

The following petitions were read and received :

No 1.—Of the town of Berthierville, praying for an Act to amend its charter ;

No 2.—Of Emile Rochon, praying for an Act to declare that he is qualified

clarer qu'il est qualifié pour être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec ;

No 3.—De Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour la refonte et l'amendement de sa charte ;

No 4.—De Dame Eugénie Guilmet, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul-Emile Guilbeault ;

No 5.—De la corporation de la municipalité de Pont-Viau, demandant l'adoption d'une loi la constituant en municipalité de ville ;

No 6.—De la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte ;

No 7.—De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte ;

No 8.—De Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre, grevé de substitution de feu Ovide Lamarre, demandant l'adoption d'une loi spéciale, autorisant ledit grevé à subdiviser en lots une terre de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil

No 9.—De La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée, demandant l'adoption d'une loi qui fixera l'évaluation municipale de ses immeubles actuels et futurs ;

No 10.—de Robert Maillet, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 11.—De Marcel Laurin, de la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec à

for admission as member of the institute of Chartered Accountants of Quebec ;

No. 3.—Of Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal, praying for an Act to revise and amend its charter ;

No. 4.—Of Dame Eugénie Guilmet, praying for an Act concerning the estate of the late Paul-Emile Guilbeault ;

No. 5.—Of the Corporation of the municipality of Pont-Viau, praying for an Act incorporating it as a town municipality ;

No. 6.—Of the town of Acton Vale, praying for an Act to amend its charter ;

No. 7.—Of the town of Montreal East, praying for an Act to amend its charter ;

No. 8.—Of Joseph Barthélémy Napoléon Lamarre, the institute to substitution of the late Ovide Lamarre, praying for an Act authorizing the said institute to subdivide in lots a certain land of the Parish of Saint-Antoine of Longueuil ;

No. 9.—Of "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée", praying for an Act which will fix the municipal valuation of all its present and future immoveable properties ;

No. 10.—Of Robert Maillet, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law ;

No. 11.—Of Marcel Laurin, of the Town of Saint-Laurent, praying for an Act authorizing the Board of Notaries of the Province of Quebec to

l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.

No 12.— De la Corporation du village de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi pour autoriser le village de Rawdon à acquérir de gré à gré ou par expropriation le réseau de distribution électrique

No 13.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte

No 14.— De Paul Bertrand et al, demandant l'adoption d'une loi les admettant membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec

No 15.— Du révérend père Rodolphe Hould et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de la Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur. (The Congregation of the Sacred Heart).

No 16.— De Irving William Sloane, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à lui remettre sa licence pour l'exercice de la chirurgie dentaire.

No 17.— De Les Syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Fabrique à leur payer une somme de \$25,000.

No 18.— De la ville de Laprairie demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 19.— De Joséphine Dickson, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Dickson en celui de Hadley.

No 20.— De Omer DeSerres et autres, demandant l'adoption d'une loi concer-

admit him to the study and practice of the notarial profession;

No. 12.— Of the Corporation of the Village of Rawdon, praying for an Act to authorize the Village of Rawdon to acquire, by consent or by expropriation the electricity distribution system;

No. 13.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No. 14.— Of Paul Bertrand *et al*, praying for an Act to admit them as members of the institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 15.— Of Reverend Father Rodolphe Hould and others, praying for an Act for obtaining the incorporation of the Congregation of the Priests of the Sacred Heart. ("La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur");

No. 16.— Of Irving William Sloane praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to reinstate his licence for the practice of dental surgery;

No. 17.— Of the Trustees of the Parish of Saint-Patrice of Rawdon, praying for an Act authorizing the Fabrique to pay to the Trustees the sum of \$25,000.

No. 18.— Of the town of Laprairie, praying for an Act to amend its charter.

No. 19.— Of Josephine Dickson, praying for an Act changing her name from Dickson to Hadley.

No. 20.— Of Omer DeSerres and others, praying for an Act respecting

nant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres.

No 21.— De la ville de Gatineau et la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution par le conseil de la municipalité du village de Gatineau

No 22.— De The Montreal Ladies Benevolent Society et The Montreal Protestant Orphans' Home, demandant l'adoption d'une loi fusionnant les sous-signés dans une nouvelle corporation sous le nom de The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans' Society.

No 23.— De British Methodist Episcopal Church, dénomination protestante de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation ecclésiastique et politique;

No 24.— De Children's Memorial Hospital, demandant l'adoption d'une loi déclarant qu'il est le seul propriétaire des lots mentionnés au plan officiel du cadastre du quartier Saint-Antoine, cité de Montréal.

No 25.— De William Mulligan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James McCready.

No 26.— De Mercier Brosseau, de la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 27.— De Arthur Patrick Wickham, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec à l'admettre à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.

the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres.

No. 21.— Of the town of Gatineau and the School Commissioners of the School Municipality of Saint-Jean Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution passed by the Council of the Municipality of Gatineau.

No. 22.— Of the Montreal Ladies' Benevolent Society and the Montreal Protestant Orphans' Home, praying for an Act to amalgamate the undersigned into a new corporation to be known as The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society.

No. 23.— Of British Methodist Episcopal Church of the Province of Quebec, a protestant denomination, praying for an Act incorporating it as an ecclesiastical and political body.

No. 24.— Of The Children's Memorial Hospital, praying for an Act declaring that it is the sole and true owner of lots mentioned on the Official Plan of the Cadastre of Saint-Antoine Ward, city of Montreal.

No. 25.— Of William Mulligan *et al.*, praying for an Act concerning the estate of the late James McCready.

No. 26.— Of Mercier Brosseau, of the town of LaSalle, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the notarial profession.

No. 27.— Of Arthur Patrick Wickham praying for an Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship.

No 28.— De Belleterre Quebec Mines, Limited, demandant l'adoption d'une loi autorisant la déviation de certaines eaux du bassin de la rivière Outaouais Supérieur vers le bassin de la rivière Winneway.

No 29.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 30.— De L'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant les fonctions du mesureur de bois licencié et autres fins.

No 31.— De la Corporation municipale du village de Saint-Bruno et la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 32.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 33.— De Uldéric Ménard et Colette Noël, son épouse, demandant l'adoption d'une loi validant l'adoption de leur fils connu sous le nom de Joseph-Jacques-Alcide Ménard.

No 34.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 35.— De Henri-A. Martin, comptable de la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi pour devenir membre de l'Institut des Comptables Agréés de Québec.

No 36.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 37.— De la ville de Plage Laval demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 28.— Of Belleterre Quebec Mines Limited, praying for an Act authorizing it to divert certain water courses of the Upper Ottawa drainage area toward the Winneway river drainage area.

No. 29.— Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

No. 30.— Of "L'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec", praying for an Act defining the powers of a licensed culler, and for other purposes.

No. 31.— Of the Municipal Corporation of the Village of Saint-Bruno and the Municipal Corporation of the parish of Saint-Bruno, praying for an Act to amend its charter;

No. 32.— Of the Corporation of the parish of St. Columbus of Sillery praying for an Act to amend its charter.

No. 33.— Of Uldéric Ménard and Colette Noël, his wife, praying for an Act to legalize the adoption of their son known under the name of Joseph-Jacques Alcide Ménard.

No. 34.— Of the City of Sherbrooke praying for an Act to amend its charter.

No. 35.— Of Henri-A. Martin, accountant of the town of Rimouski, praying for an Act granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 36.— Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

No. 37.— Of the town of Plage Laval, praying for an Act to amend its charter.

No 38.— De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 39.— De La Compagnie Paquet Limitée, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à créer un fonds de pension pour ses employés et augmenter son pouvoir d'emprunt.

No 40.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 41.— De la Corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

L'honorable M. *Simard*, de la commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 26 février 1947.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Simard* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis

GEO.-A. SIMARD,  
*Président.*

No. 38.— Of the town of Farnham-praying for an Act to amend its charter.

No. 39.— Of "La Compagnie Paquet Limitée", praying for an Act to authorize it to create a pension fund for its employees, and to increase its borrowing powers.

No. 40.— Of the town of Coaticook praying for an Act to amend its charter.

No. 41.— Of the Corporation of the town of La Tuque, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 26th February, 1947.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Simard*, has been named chairman, and your committee recommend that their quorum reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Bovey* présente le premier rapport de la commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 26 février 1947.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. BOVEY,  
*Président pro-tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Bertrand* présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

On motion of the Honourable Mr *Simard*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the standing committee on Railways, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON RAILWAYS

This 26th February, 1947.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster* chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,  
*Chairman-pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Bertrand*, from the committee on the reading room presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE  
LECTURE

Ce 26 février 1947.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bertrand* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

P. BERTRAND,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, présente le premier rapport de la commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 26 février 1947.

La commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## READING ROOM COMMITTEE

This 26th February, 1947.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Bertrand* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

P. BERTRAND,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was.

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## OFFICE OF COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 26th February, 1947.

The standing committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Raymond* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ALPHONSE RAYMOND,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Raymond*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin* présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF  
BUREAU DE LA COMMISSION DE  
LÉGISLATION

Ce 26 février 1947.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Président.*

The Honourable Mr. *Raymond*, has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ALPHONSE RAYMOND,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Raymond*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL  
COMMITTEE ON LEGISLATION

This 26th February, 1947.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine numbers.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

L'honorable M. Baribeau présente les premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on contingencies, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 26 février 1947.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. Baribeau a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 26th February, 1947.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. Baribeau has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr Baribeau, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 13 mars.

L'honorable M. *Bovey* prend la parole sur sa motion:

"Que le Comité des deux Chambres chargé de l'administration de la Bibliothèque se réunisse à une date aussi rapprochée que possible, cette date devant être arrêtée par les Présidents des deux Chambres, pour connaître les opinions qu'ont à formuler le Bibliothécaire et toutes autres personnes que le Comité jugera à propos d'entendre pour discuter l'état actuel de la Bibliothèque et la possibilité de lui donner plus d'essor au bénéfice des membres de la Législature et de la population de la Province," et il est suivi par l'honorable M. *Laferté*.

L'honorable M. *Asselin* propose l'ajournement du débat.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 13th March.

The Honourable Mr. *Bovey* spoke on his motion:

"That the joint Committee of both Houses on the Library should meet at the earliest possible date, such date to be fixed by the two Speakers, to hear the evidence of the Librarian and of such other persons as the Committee sees fit with a view to discussing the present condition of the Library and the possibility of developing it further for the benefit of the Legislature and for the general advantage of the people of the Province",

and he was followed by the Honourable Mr. *Laferté*.

The Honourable Mr. *Asselin* moved the adjournment of the debate.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 34), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1947, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes continents.

L'honorable *orateur* présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit:

EUG. Fiset,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

The Honourable Mr. *Speaker* presented a message from His Honour the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows:

EUG. Fiset,

The Lieutenant-Governor of the Province of Québec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed

distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

#### HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 12 février 1947.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

#### GOVERNEMENT HOUSE,

Quebec, 12th February, 1947.

The House adjourned during pleasure.

After sometime, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 35), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenes of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1948, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A 9 h. 30 p.m., l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

— 34 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

At 9.30 o'clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following bills.

— 34 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes.

— 35 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins.

— 35 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes.

A ces bills la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

To these Bills the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur bénévolence et sanctionne ces bills”.

“In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills.”

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The House adjourned.

---

**JEUDI,  
13 MARS 1947**

**THURSDAY,  
MARCH 13th, 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

The Legislative Councillors convened  
were:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*  
Orateur

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 61.— De Joseph-Aristide-Lionel Emond.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 62.— De Mario Paparelli et autres;

No 63.— De la ville de Pointe-Claire;

No 64.— De la Corporation du village incorporé de McMasterville;

No 65.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 66.— De "Montreal Tramways Company";

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 61.— Of Joseph-Aristide-Lionel Emond.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 62.— Of Mario Paparelli and others;

No. 63.— Of the town of Pointe-Claire;

No. 64.— Of the Corporation of the incorporated village of McMasterville;

No. 65.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Lachine.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 66.— Of the Montreal Tramways Company;

No 67.— Des Fiduciaires de la Corporation de l'Université du Collège Bishop.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 68.— De Marcel Gaumond.

Par l'honorable M. *Bertrand*:

No 69.— De la Cité de Québec.

Par l'honorable M. *Laferté*: pour l'honorable M. *Nicol*.

No 70.— De Joseph-Fernand-Edgar Houle.

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 71.— De messieurs les abbés Joseph Lacroix et autres.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 72.— De la ville de Bourlamaque.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 73.— Du Révérend Frère Ferdinand Meloche et autres.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 42.— De la Ville LaSalle demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 43.— De la municipalité du village de la Station-du-Côteau demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'annexer au territoire actuel de la municipalité certains terrains faisant partie du territoire de la municipalité de Saint-Polycarpe et de la paroisse de Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac.

No 44.— Du village de l'Abord-à-Plouffe demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en municipalité

No. 67.— Of The Trustees of the Corporation of the University of Bishop's College.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 68.— Of Marcel Gaumond.

By the Honourable Mr. *Bertrand*:

No. 69.— Of the city of Québec.

By the Honourable Mr. *Laferté*: for the Honourable Mr. *Nicol*.

No. 70.— Of Joseph-Fernand-Edgar Houle.

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 71.— Of the Reverend abbés Joseph Lacroix and others.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 72.— Of the town of Bourlamaque.

By the Honourable M. *Grothé*:

No. 73.— Of Reverend Brother Ferdinand Meloche and others.

The following petitions were read and received:

No. 42.— Of the town of LaSalle praying for an Act to amend its charter.

No. 43.— Of the municipality of the village of Coteau Station praying for an Act for the purpose of annexing to the actual territory of the municipality certain lands actually forming part of the territory of the municipality of Saint-Polycarpe and of the parish of Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac.

No. 44.— Of the village of l'Abord-à-Plouffe praying for an Act to erect its territory into a town municipality

de ville sous le nom de ville de l'Abord-à-Plouffe.

No 45.— De Charles-Émile Préfontaine demandant l'adoption d'une loi clarifiant ses titres de propriétaires, particulièrement pour faire déclarer qu'aucune substitution n'existe aux termes du testament de feu Sarah Elizabeth Dunn.

No 46.— De la Caisse nationale d'économie demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 47.— D'Alfred Lafond demandant l'adoption d'une loi déclarant son éligibilité à l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No 48.— De la ville de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 49.— De E.-Ludger Boulet demandant l'adoption d'une loi en vue d'obtenir un permis de pratique dans la province de Québec comme comptable public, et être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No 50.— De Lawrence Maurice Wilson, domicilié dans la cité de New-York, demandant l'adoption d'une loi amendement en autant qu'il est concerné les articles 2 et 6 de la loi 10 Geo. VI, chapitre 110.

No 51.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 52.— De la Corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, et des Commissaires d'École de la Corporation scolaire Filiatrault Saint-Joseph de Sorel; demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions et certains

under the name of town of l'Abord-à-Plouffe.

No. 45.— Of Charles-Emile Préfontaine praying for an Act to clarify his title deed, in particular to have it declared that no substitution exists under the terms of the late Sarah Elizabeth Dunn.

No. 46.— Of the "Caisse nationale d'économie" praying for an Act to amend its charter.

No. 47.— Of Alfred Lafond praying for an Act declaring his eligibility to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 48.— Of the town of Saint Laurent praying for an Act to amend its charter.

No. 49.— Of E.-Ludger Boulet praying for an Act for the purpose of obtaining a license to practice in the Province of Quebec as a public accountant and to be admitted in the membership of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 50.— Of Lawrence Maurice Wilson, domiciled in the city of New-York praying for an Act to amend, insofar as he is concerned Section 2 and 6 of the Act 10 Geo. VI, Chapter 110.

No. 51.— Of the Corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce, praying for an Act to amend its charter.

No. 52.— Of the Corporation of the city of Saint-Joseph de Sorel and the School Commissioners of the School Corporation Filiatrault Saint-Joseph de Sorel praying for an Act rectifying certain resolutions and certain contracts

contrats passés entre ces deux corps publics et "Sorel Industries Limited".

No 53.— De la ville de Mont-Royal demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 54.— Du Bureau central des écoles protestantes de Montréal demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 55.— De la cité des Trois-Rivières demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 56.— De la municipalité du village de Plessisville demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 57.— De la Corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 58.— De la cité de Sorel demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 59.— D'Émile Latremoille demandant l'adoption d'une loi validant le titre de James A. Ogilvy's, Limited.

No 60.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente son deuxième rapport:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

passed between these two public bodies and Sorel Industries Limited.

No. 53.— Of the town of Mount Royal praying for an Act to amend its charter.

No. 54.— Of the Montreal Protestant Central School Board praying for an Act to amend its charter.

No. 55.— Of the city of Trois-Rivières praying for an Act to amend its charter.

No. 56.— Of the municipality of the village of Plessisville praying for an Act to amend its charter.

No. 57.— Of the Corporation of the town of Saint-Joseph of Sorel, praying for an Act to amend its charter.

No. 58.— Of the city of Sorel praying for an Act to amend its charter.

No. 59.— Of Emile Latremoille praying for an Act validating the title of James A. Ogilvy's, Limited.

No. 60.— Of the Corporation of the parish of Saint-Antoine of Longueuil praying for an Act to amend its charter.

The Honourable M. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their second report:

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION  
DES RÈGLEMENTS

Ce 13 mars 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 2.— De Émile Rochon, demandant l'adoption d'une loi aux fins de déclarer qu'il est qualifié pour être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No 3.— De Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour la refonte et l'amendement de sa charte.

No 4.— De Dame Eugénie Guilmet, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul-Émile Guilbeault.

No 5.— De la corporation de la municipalité de Pont-Viau, demandant l'adoption d'une loi la constituant en municipalité de ville.

No 6.— De la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De la ville de Montréal-Est demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

## LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING  
ORDERS

This 13th March, 1947.

The Committee on standing order have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of the town of Berthierville, praying for an Act to amend its charter.

No. 2.— Of Emile Rochon, praying for an Act to declare that he is qualified for admission as member of the institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 3.— Of "Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal", praying for an Act to revise and amend its charter.

No. 4.— Of Dame Eugénie Guilmet, praying for an Act concerning the estate of the late Paul-Emile Guilbeault.

No. 5.— Of the Corporation of the municipality of Pont-Viau, praying for an Act incorporating it as a town municipality.

No. 6.— Of the town of Acton Vale, praying for an Act to amend its charter.

No. 7.— Of the town of Montreal East, praying for an Act to amende its charter.

No 8.— De Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre, grevé de substitution de feu Ovide Lamarre, demandant l'adoption d'une loi spéciale, autorisant le dit grevé à subdiviser en lots une terre de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil.

No 9.— De La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée, demandant l'adoption d'une loi qui fixera l'évaluation municipale de ses immeubles actuels et futurs.

No 10.— De Robert Maillet, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 11.— De Marcel Laurin, de la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.

No 12.— De la Corporation du village de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi pour autoriser le village de Rawdon à acquérir de gré à gré ou par expropriation le réseau de distribution électrique.

No 13.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 14.— De Paul Bertrand *et al*, demandant l'adoption d'une loi les admettant membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No 15.— Du révérend père Rodolphe Hould et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de la Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur. (The Congregation of the Sacred Heart).

No 16.— De Irving William Sloane, demandant l'adoption d'une loi autori-

No. 8.— Of Joseph Barthélémy Napoléon Lamarre, the institute to substitution of the late Ovide Lamarre, praying for an Act authorizing the said institute to subdivide in lots a certain land of the Parish of Saint-Antoine of Longueuil.

No. 9.— Of "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée", praying for an Act which will fix the municipal valuation of all its present and future immoveable properties.

No. 10.— Of Robert Maillet, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 11.— Of Marcel Laurin, of the Town of Saint-Laurent, praying for an Act authorizing the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the notarial profession.

No. 12.— Of the Corporation of the Village of Rawdon, praying for an Act to authorize the Village of Rawdon to acquire, by consent or by expropriation the electricity distribution system.

No. 13.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No. 14.— Of Paul Bertrand *et al*, praying for an Act to admit them as members of the institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 15.— Of Reverend Father Rodolphe Hould and others, praying for an Act for obtaining the incorporation of the Congregation of the Priests of the Sacred Heart. ("La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur").

No. 16.— Of Irving William Sloane, praying for an Act to authorize the

sant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à lui remettre sa licence pour l'exercice de la chirurgie dentaire.

No 17.— De Les Syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Fabrique à leur payer une somme de \$25,000.

No 18.— De la ville de Laprairie demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 19.— De Joséphine Dickson, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Dickson en celui de Hadley.

No 20.— De Omer DeSerres et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres.

No 21.— De la ville de Gatineau et la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution par le conseil de la municipalité du village de Gatineau.

No 22.— De The Montreal Ladies Benevolent Society et The Montreal Protestant Orphans' Home, demandant l'adoption d'une loi fusionnant les sous-signés dans une nouvelle corporation sous le nom de The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans, Society.

No 23.— De British Methodist Episcopal Church, dénomination protestante de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation ecclésiastique et politique.

No 24.— De Children's Memorial Hospital, demandant l'adoption d'une

College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to reinstate his licence for the practice of dental surgery.

No 17.— Of the Trustees of the Parish of Saint-Patrice of Rawdon, praying for an Act authorizing the Fabrique to pay to the Trustees the sum of \$25,000.

No 18.— Of the town of Laprairie, praying for an Act to amend its charter.

No. 19.— Of Josephine Dickson, praying for an Act changing her name from Dickson to Hadley.

No. 20.— Of Omer DeSerres and others, praying for an Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres.

No. 21.— Of the town of Gatineau and the School Commissioners of the School Municipality of Saint-Jean Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution passed by the Council of the Municipality of Gatineau.

No. 22.— Of the Montreal Ladies Benevolent Society and the Montreal Protestant Orphans' Home, praying for an Act to amalgamate the undersigned into a new corporation to be known as The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society.

No. 23.— Of British Methodist Episcopal Church of the Province of Quebec, a protestant denomination, praying for an Act incorporating it as an ecclesiastical and political body.

No. 24.— Of The Children's Memorial Hospital, praying for an Act de-

loi déclarant qu'il est le seul propriétaire des lots mentionnés au plan officiel du cadastre du quartier Saint-Antoine, cité de Montréal.

No 25.— De William Mulligan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James McCready.

No 26.— De Mercier Brosseau, de la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 27.— De Arthur Patrick Wickham, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec à l'admettre à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.

No 28.— De Belleterre Quebec Mines Limited, demandant l'adoption d'une loi autorisant la dérivation de certaines eaux du bassin de la rivière Outaouais Supérieur vers le bassin de la rivière Winneway.

No 29.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 30.— De l'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant les fonctions du mesureur de bois licencié et autres fins.

No 31.— De la Corporation municipale du village de Saint-Bruno et la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 32.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

claring that it is the sole and true owner of lots mentioned on the Official Plans of the Cadastre of Saint-Antoine Ward, city of Montreal.

No. 25.— Of William Mulligan *et al.*, praying for an Act concerning the estate of the late James McCready.

No. 26.— Of Mercier Brosseau, of the town of LaSalle, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the notarial profession.

No. 27.— Of Arthur Patrick Wickham praying for an Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship.

No. 28.— Of Belleterre Quebec Mines Limited, praying for an Act authorizing it to divert certain water courses of the Upper Ottawa drainage area toward the Winneway river drainage area.

No. 29.— Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

No. 30.— Of "L'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois Licenciés de la province de Québec", praying for an Act defining the powers of a licensed culler, and for other purposes.

No. 31.— Of the Municipal Corporation of the Village of Saint-Bruno and the Municipal Corporation of the parish of Saint-Bruno, praying for an Act to amend its charter.

No. 32.— Of the Corporation of the parish of St. Columbus of Sillery praying for an Act to amend its charter.

No 33.— De Uldéric Ménard et Collette Noël, son épouse, demandant l'adoption d'une loi validant l'adoption de leur fils connu sous le nom de Joseph-Jacques-Alcide Ménard.

No 34.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 35.— De Henri-A. Martin, comptable de la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi pour devenir membre de l'Institut des Comptables Agréés de Québec.

No 36.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 37.— De la ville de Plage Laval demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 38.— De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 39.— De La Compagnie Paquet Limitée, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à créer un fonds de pension pour ses employés et augmenter son pouvoir d'emprunt.

No 40.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 41.— De la Corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

No. 33.— Of Uldéric Ménard and Collette Noël, his wife, praying for an Act to legalize the adoption of their son known under the name of Joseph-Jacques-Alcide Ménard.

No. 34.— Of the City of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No. 35.— Of Henri-A. Martin, accountant of the town of Rimouski, praying for an Act granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 36.— Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

No. 37.— Of the town of Plage Laval praying for an Act to amend its charter.

No. 38.— Of the town of Farnham praying for an Act to amend its charter.

No. 39.— Of "La Compagnie Paquet Limitée", praying for an Act to authorize it to create a pension fund for its employees, and to increase its borrowing powers.

No. 40.— Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.

No. 41.— Of the Corporation of the town of La Tuque, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à dix heures a.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 10 o'clock a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 2), intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue buant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi relative au titre de juge en chef

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the order of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 5), intituled: "An Act

suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: “Loi instituant l’enregistrement par dépôt à l’égard de certains actes”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6), intituled: “An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 7), intituled: "An Act to amend the Act to Improve the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend section 22 of the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 13), intitled: "An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 14), intituled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Fish and Game Clubs Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relate to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the expenses of the Liquor Police", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 18), intituled: "An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant les jours fériés et non juridiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting holidays and nonjuridical days", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the conditions of annexatio

Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

of Ungava to the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

"Loi modifiant la Loi de la chasse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

with a Bill (No. 29), intituled: "An Act to amend the Game Laws", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relate to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intitled: "An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 106), intitled: "An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi constituant en corporation La Congrégation des Frères du Sacré-Cœur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 107), intituled: "An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 110), intituled: "An Act authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations", to which the request the concurrence of this House

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended insofar as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting the town of Mount-Royal", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi constituant The British Methodist Episcopal Church en corporation ecclésiastique dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to incorporate the British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi décrétant l'amalgamation de The Montreal Ladies' Benevolent Society et de The Montreal Protestant Orphans' Home sous le nom de The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet limitée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 118), intitled: "An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intitled: "An Act to amend the Act incorporating the Paquet Company, Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi pour valider le titre de Jas A. Ogilvy's Limited à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 126), intitled: "An Act to validate the title of Jas. A. Ogilvy's Limited to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 127), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the Municipality of the Village of Plessisville, and certain contracts passed between them and

Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

the Cooopérative centrale des producteurs de lin du Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

## **VENDREDI, 14 MARS 1947**

(Séance à 10 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,*

## **FRIDAY, MARCH 14th, 1947**

(Sitting at 10 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,*

*Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

*Laferté  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

Le Greffier fait part à la Chambre de l'absence de l'Orateur.

L'honorable M. *Asselin*, en conséquence, propose que l'honorable M. *Simard* soit élu président temporaire pour agir comme orateur pendant cette séance.

La prière étant faite.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues :

No 61.— De Joseph-Aristide-Lionel Emond, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'être admis membre de l'Institut des Comptables agréés de la province de Québec, sur paiement des honoraires et droits requis par les règlements de l'Institut.

No 62.— De Mario Paparelli et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Casa d'Italia — Maison d'Italie".

No 63.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi ratifiant, confirmant et rendant obligatoire un contrat en date du 26 février 1947 entre la ville de Pointe-Claire et le Directeur, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

No 64.— De la Corporation du village incorporé de McMasterville, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'annexion à la municipalité du village incorporé de McMasterville d'une lisière de terre

The Clerk informed the House that the Honourable the Speaker would not be present at this sitting.

The Honourable M. *Asselin*, then moved that the Honourable Mr. *Simard* do take the chair for the sitting.

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 61. — Of Joseph-Aristide-Lionel Emond, praying for an Act authorizing the said Joseph-Aristide-Lionel Emond to practise as public accountant and granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 62.— Of Mario Paparelli and others, praying for an Act to incorporate them under the name of Casa d'Italia — Maison d'Italie.

No. 63.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act ratifying, confirming and rendering obligatory an agreement dated 26th February 1947, between the town of Pointe-Claire and the Director, The Veterans' Land Act.

No. 64.— Of the Corporation of the incorporated village of McMasterville, praying for an Act to authorize the annexation to the municipality of the incorporated village of McMasterville

étant partie de la paroisse de Saint-Mathieu de Belœil.

No 65.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi dans le but de créer et d'organiser "La Commission des Écoles catholiques de Lachine".

No 66.— De "Montreal Tramways Company", demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 67.— Des Fiduciaires de la Corporation de l'Université du Collège Bishop, demandant l'adoption d'une loi amendant leur charte.

No 68.— De Marcel Gaumond, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la Province de Québec à l'admettre à la pratique du droit après examen.

No 69.— De la Cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 70.— De Joseph-Fernand-Edgard Houle, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui d'Edgar-Fernand Tobin.

No 71.— De messieurs les abbés Joseph Lacroix et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La corporation du petit séminaire de Saint-Georges de Beauce".

No 72.— De la ville de Bourlamaque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 73.— Des Révérends Frères Ferdinand Meloche et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Corporation des Frères de Sainte-Croix".

of a strip of land forming part of the parish of Saint-Mathieu de Belœil.

No. 65.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Lachine, praying for an Act to create and organize "The Catholic School Commission of Lachine".

No. 66.— Of Montreal Tramway Company, praying for an Act to amend its charter.

No. 67.— Of the Trustees of the Corporation of the University of Bishops College, praying for an Act to amend their charter.

No. 68.— Of Marcel Gaumond, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate, after his having successfully passed an oral examination.

No. 69.— Of the City of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

No. 70. — Of Joseph-Fernand-Edgar Houle, praying for an Act changing his name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin.

No. 71.— Of the Reverend abbés Joseph Lacroix and others, praying for an Act incorporating them as a corporation under the name of "La corporation du petit séminaire de Saint-Georges de Beauce".

No. 72.— Of the town of Bourlamaque, praying for an Act to amend its charter.

No. 73.— Of the Reverend Brothers Ferdinand Meloche and others, praying for an Act to incorporate them as a corporation, under the name of "La Corporation des Frères de Sainte-Croix".

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente son troisième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 14 mars 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 42.— De la Ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte

No 43.— De la municipalité du village de la Station-du-Côteau, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'annexer au territoire actuel de la municipalité certains terrains faisant partie du territoire de la municipalité de Saint-Polycarpe et de la paroisse de Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac.

No 44.— Du village de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en municipalité de ville sous le nom de ville de l'Abord-à-Plouffe

No 45.— De Charles-Émile Préfontaine, demandant l'adoption d'une loi clarifiant ses titres de propriétaires, particulièrement pour faire déclarer

The Honourable M. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their third report.

*Ordered*, That it was received and it was read by the clerk as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 14th March 1947.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 42.— Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No. 43.— Of the municipality of the village of Coteau Station, praying for an Act for the purpose of annexing to the actual territory of the municipality certain lands actually forming part of the territory of the municipality of Saint-Polycarpe and of the parish of Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac

No. 44.— Of the village of l'Abord-à-Plouffe, praying for an Act to erect its territory into a town municipality under the name of town of l'Abord-à-Plouffe.

No. 45.— Of Charles-Émile Préfontaine, praying for an Act to clarify his title deed, in particular to have it declared that no substitution exists

qu'aucune substitution n'existe aux termes du testament de feu Sarah Elizabeth Dunn.

No. 46.— De la Caisse nationale d'économie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 47.— D'Alfred Lafond, demandant l'adoption d'une loi déclarant son éligibilité à l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No 48.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 49.— De E.-Ludger Boulet, demandant l'adoption d'une loi en vue d'obtenir un permis de pratique dans la province de Québec comme comptable public, et être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No 50.— De Lawrence Maurice Wilson, domicilié dans la cité de New-York, demandant l'adoption d'une loi amendant en autant qu'il est concerné les articles 2 et 6 de la loi 10 Geo. VI, chapitre 110.

No 51.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 52.— De la Corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, et les Commissaires d'École de la Corporation scolaire Filiatrault Saint-Joseph de Sorel, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions et certains contrats passés entre ses deux corps publics et "Sorel Industries Limited".

No 53.— De la ville de Mont-Royal demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

under the terms of the late Sarah Elizabeth Dunn.

No. 46.— Of the "Caisse nationale d'économie", praying for an Act to amend its charter.

No. 47.— Of Alfred Lafond, praying for an Act declaring his eligibility to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 48.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 49.— Of E.-Ludger Boulet, praying for an Act for the purpose of obtaining a license to practice in the Province of Quebec as a public accountant and to be admitted in the membership of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 50.— Of Lawrence Maurice Wilson, domiciled in the city of New-York praying for an Act to amend, insofar as he is concerned, Section 2 and 6 of the Act 10 Geo. VI, Chapter 110.

No. 51.— Of the Corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce, praying for an Act to amend its charter.

No. 52.— Of the Corporation of the city of Saint-Joseph de Sorel, and the School Commissioners of the School Corporation Filiatrault Saint-Joseph de Sorel, praying for an Act rectifying certain resolutions and certain contracts passed between these two public bodies and Sorel Industries Limited;.

No. 53.— Of the town of Mount Royal, praying for an Act to amend its charter.

No 54.— Du Bureau central des écoles protestantes de Montréal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 55.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 56.— De la municipalité du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 57.— De la Corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 58.— De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 59.— D'Émile Latremaille, demandant l'adoption d'une loi validant le titre de James A. Ogilvy's Limited.

No 60.— De la Corporation de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Le tout respectueusement soumis

G.-A. SMARD  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi prochain, le 19 mars.

L'honorable M. Asselin reprend le débat sur la motion

No. 54.— Of the Montreal Protestant Central School Board, praying for an Act to amend its charter.

No. 55.— Of the City of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

No. 56.— Of the municipality of the village of Plessisville, praying for an Act to amend its charter.

No. 57.— Of the Corporation of the town of Saint-Joseph de Sorel, praying for an Act to amend its charter.

No. 58.— Of the city of Sorel, praying for an Act to amend its charter.

No. 59.— Of Emile Latremaille, praying for an Act validating the title of James A. Ogilvy's, Limited.

No. 60.— Of the Corporation of the parish of Saint-Antoine of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable M. Simard, it was

*Ordered,* That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered,* That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 19h March.

The Honourable Mr. Asselin resumed the debate on the motion

“Que le Comité des deux Chambres chargé de l’administration de la Bibliothèque se réunisse à une date aussi rapprochée que possible, cette date devant être arrêté par les Présidents des deux Chambres, pour connaître les opinions qu’ont à formuler le Bibliothécaire et toutes autres personnes que le Comité jugera à propos d’entendre pour discuter l’état actuel de la Bibliothèque et la possibilité de lui donner plus d’essor au bénéfice des membres de la Législature et de la population de la Province.”

Sur la motion de l’honorable M. Bovey, appuyé par l’honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ladite motion soit adoptée

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: “Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

“That the joint Committee of both Houses on the Library should meet at the earliest possible date, such date to be fixed by the two Speakers, to hear the evidence of the Librarian and of such other persons as the Committee sees fit with a view to discussing the present condition of the Library and the possibility of developing it further for the benefit of the Legislature and for the general advantage of the people of the Province.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, seconded by the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered that the said motion be adopted

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 129), intitled: “An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 132), intitled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 145), intitled: "An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine", to which they request the concurrence of this House

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Grothé, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 28), intitled: "An Act to amend the specialized Schools Act", to which they request the concurrence of the House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Grothé, from the said committee reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres".

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 2), intitled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 3), intitled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 4), intitled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 5), intitled: "An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 6), intitled: "An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 7), intitled: "An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 11), intitled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend section 22 of the Legislature Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote".

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse".

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Fish and Game Clubs Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the clerk do go down of the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs"

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 18), intituled: "An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statuts, 1941".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14), intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intitled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the expenses of the Liquor Police".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question as put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant les jours fériés et non juridiques".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting holidays and non-judicial days".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable M. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intitled: "An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail"

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1945.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1945.

Sur la motion d'ajournement, l'honorable M. *Asselin* propose des félicitations à l'honorable M. *Nicol* à l'occasion de son anniversaire de naissance, et l'honorable M. *Laferté* appuie cette motion en y ajoutant des félicitations à l'adresse de l'honorable M. *Asselin* à la veille de son anniversaire de naissance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin* laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1945.

The report of Railway Expenses, 31st December 1945.

Before the motion for adjournment the Honourable Mr. *Asselin* offered his congratulations to the Honourable Mr. *Nicol* on the anniversary of his birthday, and the Honourable Mr. *Laferté* in seconding this motion congratulated the Honourable Mr. *Asselin* on the eve of his birthday anniversary.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

---

### MERCREDI, 10 MARS 1947

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*  
Orateur

### WEDNESDAY, MARCH 10th, 1947

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

---

## Les honorables Messieurs

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*  
No 74.— De l'hôpital Sainte-Justine;

Par l'honorable M. *Grothé*  
No 75.— De la Corporation "Les Religieux de Sainte-Croix."

L'honorable M. *Grothé*, de la Commission des Règlements, présente son quatrième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION  
DES RÈGLEMENTS

Ce 19 mars 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 74.— Or "L'Hôpital Sainte-Justine".

By the Honourable Mr. *Grothé*  
No. 75.— Of the Corporation "Les Religieux de Sainte-Croix":

The Honourable Mr. *Grothé*, from the Committee on standing Orders, present their fourth report.

Ordered, that it be rereceived and it was read by the clerk as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING  
ORDERS

This 19th March 1947.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 61.— De Joseph-Aristide-Lionel Emond demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'être admis membre de l'Institut des Comptables agréés de la province de Québec, sur paiement des honoraires et droits requis par les règlements de l'Institut.

No 62.— De Mario Paparelli et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Casa d'Italia — Maison d'Italie".

No 63.— De la ville de Pointe-Claire demandant l'adoption d'une loi ratifiant, confirmant et rendant obligatoire un contrat en date du 26 février 1947 entre la ville de Pointe-Claire et le Directeur, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

No 64.— De la Corporation du village incorporé de McMasterville demandant l'adoption d'une loi autorisant l'annexion à la municipalité du village incorporé de McMasterville d'une lisière de terre étant partie de la paroisse de Saint-Mathieu de Belœil.

No 65.— Des Commissaires d'Écoles pour la municipalité de la cité de Lachine demandant l'adoption d'une loi dans le but de créer et d'organiser "La Commission des Écoles catholiques de Lachine.

No 66.— De "Montreal Tramways Company" demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 67.— Des Fiduciaires de la Corporation de l'Université du Collège Bishop demandant l'adoption d'une loi amendant leur charte.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 61.— Of Joseph-Aristide-Lionel Emond praying for an Act authorizing the said Joseph-Aristide-Lionel Emond to practise as public accountant and granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 62.— Of Mario Paparelli and others praying for an Act to incorporate them under the name of Casa d'Italia—Maison d'Italie.

No. 63.— Of the town of Pointe-Claire praying for an Act ratifying, confirming and rendering obligatory an agreement dated 26th February 1947, between the town of Pointe-Claire and the Director, the Veterans' Land Act;

No. 64.— Of the Corporation of the incorporated village of McMasterville praying for an Act to authorize the annexation to the municipality of the incorporated village of McMasterville of a strip of land forming part of the parish of Saint-Mathieu de Belœil.

No. 65.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Lachine praying for an Act to create and organize "The Catholic School Commission of Lachine"

No. 66.— Of Montreal Tramways Company praying for an Act to amend its charter

No. 67.— Of the Trustees of the Corporation of the University of Bishop's College praying for an Act to amend their charter

No 68.— De Marcel Gaumond demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la Province de Québec à l'admettre à la pratique du droit après examen;

No 69.— De la Cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 70.— De Joseph-Fernand-Edgar Houle demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui d'Edgar-Fernand Tobin.

No 71.— Du Révérend abbé Joseph Lacroix, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La corporation du petit séminaire de Saint-Georges de Beauce".

No 72.— De la ville de Bourlamaque demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 73.— Du Révérend Frère Ferdinand Meloche, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Corporation des Frères de Sainte-Croix".

Le tout respectueusement soumis,

R.-O. GROTHÉ,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que le dit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi.

No. 68.— Of Marcel Gaumond praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate, after oral examination.

No. 69.— Of the city of Quebec praying for an Act to amend its charter;

No. 70.— Of Joseph-Fernand-Edgar Houle praying for an Act changing his name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar Fernand Tobin;

No. 71.— Of the Reverend abbé Joseph Lacroix, and others, praying for an Act to incorporate them as a corporation under the name of "La corporation du petit séminaire de Saint-Georges de Beauce".

No. 72.— Of the town of Bourlamaque praying for an Act to amend its charter.

No. 73.— Of the Reverend Brother Ferdinand Meloche, and others, praying for an Act to incorporate them as a corporation, under the name of "La Corporation des Frères de Sainte-Croix".

The whole respectfully submitted,

R.-O. GROTHÉ,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered,* That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9) intitulé: "Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intituled: An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 9), intituled: An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 37), intituled: An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39) intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Parent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act to erect the municipality of the village of Parent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open-air performances", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 101), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 102), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 109), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Prairie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113) intitulé: "Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 113), intitled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the Charter of the town of Farnham", to which they request the concurrence for this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the Parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the Village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122) intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privé.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138) intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la Province de Québec, à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 138), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship", to which they request the concurrence of this House

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains rè-

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the town of Coaticook", to which they request the concurrence of this House

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of

gements et contrats”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 170) intitulé: “Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d’avocat”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit envoyé à la commission des bills privés

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29) intitulé: “Loi

Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 170), intituled: “An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 29),

modifiant la Loi de la chasse”

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

intituled: “An Act to amend the Game Laws”

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,  
20 MARS 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable M. Alphonse Raymond,  
Orateur

**THURSDAY,  
MARCH 20th, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Alphonse Raymond,  
Speaker

## Les honorables Messieurs

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received

No 74.— De l'Hôpital Sainte-Justine demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

No. 74.— Of "L'Hôpital Sainte-Justine" praying for an Act to amend its charter;

No 75.— Des Religieux de Sainte-Croix demandant l'adoption d'une loi amendement leur charte.

No. 75.— Of "Les Religieux de Sainte-Croix" praying for an Act to amend their charter.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104) intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intitled: "An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106) intitulé: "Loi changeant le nom de Joséphine Dickson en celui de Joséphine Dickson Hadley", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intitled: "An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107) intitulé: "Lois constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? et alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110) intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens," fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107), intituled: "An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 110), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations", reported that they gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117) intitulé: "Loi constituant The British Methodist Episcopal Church en corporation ecclésiastique dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intituled: "An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec", reported that they

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118) intitulé: "Loi décrétant l'amalgamation de The Montreal Ladies' Benevolent Society et de The Montreal Protestant Orphans' Home sous le nom de The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 118), intituled: "An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of the Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Delegrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi pour valider le titre de Jas. A. Ogilvy's Limited à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Delegrave*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intituled: "An Act to validate the title of Jas. A. Ogilvy's Limited to an emplacement situated in the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 127), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the Municipality of the Village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills to whom was referred the Bill (No. 129), intituled: "An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132) intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then accordingly read a third time

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 132), intitled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à jeudi prochain, 27 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 145), intituled: "An Act to clarify the titles of property of Charles-Émile Préfontaine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House, without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time

The said Bill was then accordingly read a third time

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Thursday, the 27th March.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 38), intituled: "An Act

lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill No 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

of amend the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education", to which they request the concurrence of this House

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108) intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162) intitulé: "Loi pour modifier le chapitre 110 de la

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 108), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 162), intituled: "An Act

loi 10 George VI, 1946", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167) intitulé: "Loi concernant le Bishop's College", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

to amend chapter 110 of the act 10 George VI, 1946", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: "As Act respecting Bishop's College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 37) intitulé: "Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 37), intitled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was  
*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open-air performances".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieute-

gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2.— Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes.
- 3.— Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres.
- 4.— Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales.
- 5.— Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure.
- 6.— Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes.
- 7.— Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile.
- 11.— Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.
- 12.— Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature.

nant-Governor of the Province of Québec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 2.— An Act to encourage the establishment of physicians in country districts
- 3.— An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land.
- 4.— An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities.
- 5.— An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court.
- 6.— An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights
- 7.— An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure.
- 11.— An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.
- 12.— An Act to amend section 22 of the Legislature Act.

- 
- |   |  |
|---|--|
| 13.—Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote.  | 13.—An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots.   |
| 14.—Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec.   | 14.—An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act.   |
| 15.—Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse.   | 15.—An Act to amend the Fish and Game Clubs Act.   |
| 16.—Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs.  | 16.—An Act respecting the expenses of the Liquor Police.   |
| 17.—Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes.                                   | 17.—An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines.                            |
| 18.—Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941.                                   | 18.—An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941.               |
| 19.—Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu.   | 19.—An Act to amend the Act respecting gaming apparatus.   |
| 20.—Loi concernant les jours fériés et non juridiques.  | 20.—An Act respecting holidays and non-juridical days.   |
| 21.—Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province.   | 21.—An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province.                               |
| 22.—Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec  | 22.—An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec.                            |
| 23.—Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.  | 23.—An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region.  |
| 25.—Loi pour autoriser l'office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs. | 25.—An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers |
| 26.—Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.                              | 26.—An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.                        |
| 27.—Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales.   | 27.—An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act.  |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 28.— Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.  | 28.— An Act to amend the Specialized Schools Act.   |
| 29.— Loi modifiant la Loi de la chasse.  | 29.— An Act to amend the Game Laws.   |
| 31.— Loi modifiant la Loi des accidents du travail.  | 31.— An Act to amend the Workmen's Compensation Act.  |
| 39.— Loi érigeant la municipalité du village de Parent.  | 39.— An Act to erect the municipality of the Village of Parent.   |
| 41.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.  | 41.— An Act to amend the Act to insure the progress of education.   |
| 46.— Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air.  | 46.— An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open-air performances.  |
| 104.— Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon.                                      | 104.— An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon.   |
| 106.— Loi changeant le nom de Joséphine Dickson en celui de Joséphine Dickson Hadley.  | 106.— An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley.   |
| 107.— Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur.  | 107.— An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart.  |
| 110.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens. | 110.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations. |
| 115.— Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres.  | 115.— An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres.   |
| 117.— Loi constituant The British Methodist Episcopal Church en corporation ecclésiastique dans la province de Québec.                   | 117.— An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.                        |
| 118.— Loi décrétant l'amalgamation de The Montreal Ladies' Benevolent Society et de The Mont-  | 118.— An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Pro-  |

real Protestant Orphans' Home sous le nom de The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society.

testant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society.

123.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, limitée.

123.— An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited;

129.— Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin.

129.— An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin.

145.— Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine.

145.— An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

**JEUDI,  
27 MARS 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

**THURSDAY,  
MARCH 27th, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

## La prière étant faite.

## Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 76.— De la cité de Hull;  
No 77.— De George Vassili Candris.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 76.— Of the City of Hull;  
No. 77.— Of George Vassili Candris.

L'honorable M. *Du Tremblay* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable M. *Du Tremblay* present the fifth report of the Committee on standing Orders.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Ordered that it be received, and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

BUREAU DE LA COMMISSION  
DES RÈGLEMENTSCOMMITTEE ON STANDING  
ORDERS

Ce 27 mars 1947.

This 27th March 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 74. — De l'Hôpital Sainte-Justine demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

No 75. — Des religieux de Sainte-Croix demandant l'adoption d'une loi amendement leur charte.

Le tout respectueusement soumis,

P.-R. DU TREMBLAY,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. DuTremblay, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 11 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

25 mars 1947.

*Résolu, Que les honorables MM. Paquette, Groulx, Hamel et Mathewson; MM. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatién, Jolicœur, Larivière, Pelletier (Gaspé-Nord) et Riendeau soient nommés membres du comité*

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 74.— Of "L'Hôpital Sainte-Justine" praying for an Act to amend its charter;

No. 75.— Of "Les Religieux de Sainte-Croix" praying for an Act to amend their charter.

The whole respectfully submitted,

P. R. DuTREMBLAY,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. DuTremblay, it was

*Ordered* that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 11.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

25th March, 1947.

*Resolved*, That the Honourable Messrs. Paquette, Groulx, Hamel and Mathewson; and Messrs. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatién, Jolicœur, Larivière, Pelletier (Gaspé-Nord) and Riendeau, be appointed to compece

de la bibliothèque et représentent cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres qui est chargé d'assister MM. les Orateurs dans l'administration de la bibliothèque de la Législature.

Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message lui communiquant la résolution ci-dessus.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*

ANTOINE LEMIEUX.

the committee on the Library of the Legislature and do represent this House on the joint committee of both Houses to assist the Speakers in the management of the Library of the Legislature.

That a message be sent to the Honourable Legislative Council communicating the foregoing resolution; and

*Ordered,* That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

*Clerk of the Legislative Assembly.*

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 25 mars 1947.

*Résolu,* Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à cette Chambre pour former un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives, durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Barrette, Bienvenue et Casgrain; et MM. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Ste-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot et Vachon représenteront cette Chambre dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*

ANTOINE LEMIEUX.

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

25th March, 1947.

*Resolved,* That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with his House in the formation of a joint committee to superintend the Legislative printing during the present session, and informing them that the Honourable Messrs. Barrette, Bienvenue and Casgrain; and Messrs. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot and Vachon, will act as members on the part of this House on the said joint committee.

*Ordered,* That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

*Clerk of the Legislative Assembly.*

L'honorable M. Asselin, propose:

Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi pour valider le titre de Jas. A. Ogilvy's Limited à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la

On motion of the Honourable Mr Asselin, it was

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

*Ordered*, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 126), intituled: "An Act to validate the title of Jas. A. Ogilvy's Limited to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 127), intituled: "An Act

municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the Municipality of the Village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the Coopérative centrale de producteurs de lin du Québec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "An Act amend the Professional Syndicates' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à la Ferme, dans le comté d'Abitibi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gazoline", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 42), intituled: "An Act respecting the agricultural school of the Clercs de Saint-Viateur, at La Ferme, in the county of Abitibi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Lunatic Asylums Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 119), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La-Salle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 120), intitled: "An Act respecting the town of Val d'Or", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 131), intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la Canadian International Paper Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 134), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois,

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the City of Sorel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph-de-Sorel", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé:

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 139), intituled: "An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk

“Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Limitée”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

with a Bill (No. 142), intituled: “An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of La Manufacture de Laine de Saint Camille de Bellechasse Limitée”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intituled: “An Act to incorporate the town of Pont-Viau”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151) intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153) intitulé: "Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intitled: "An Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159) intitled: "An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164) intitulé: "Loi concernant Alfred Lafond", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173) intitulé: "Loi modifiant la charte de Montreal Tramways Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 164), intituled: "An Act concerning Alfred Lafond", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202) intitulé: "Loi modifiant la loi du barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 200), intitled: "An Act to amend the Notarial Code" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intitled: "An Act to amend the Bar Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8) intitulée: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal."

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture, et il est suivi par l'honorable M. *Nicol*. L'honorable M. *Delagrave* propose l'ajournement du débat.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A huit heures, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission".

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading and he was followed by the Honourable Mr. *Nicol*. The Honourable Mr. *Delagrave* moved the adjournment of the debate.

The House adjourned during pleasure.

At eight o'clock, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize this indentureship", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été envoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 102), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la Province de Québec, à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 162), intitulé: "Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de Montreal Tramways Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk: and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of the House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intituled:

concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec"

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture, et l'honorable M. *Delagrave* propose l'ajournement du débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant le Code mnuicipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambreaussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

"An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissionners of the city of Quebec."

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading, and the Honourable Mr. *Delagrave* moved the adjournment of the debate

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné, que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill, avec amendement sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 40), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 40), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with

avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin

La Chambre s'ajourne.

certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of the House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

## **VENDREDI, 28 MARS 1947**

(Séance à 11 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond  
Orateur

## **FRIDAY, MARCH 28th, 1947**

(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Alphonse Raymond,  
Speaker

## Les honorables Messieurs

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 78.— De La Congrégation des Filles de Jésus.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 79.— De la ville de Belœil.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 78.— Of "La Congrégation des Filles de Jésus".

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 79.— Of the town of Belœil.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 76.— De la Cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 77.— De George Vassili Candris, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à lui remettre sa licence pour l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

The following petitions were read and received:

No. 76.— Of the City of Hull, praying for an Act to amend its charter.

No. 77.— Of George Vassili Candris, praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to grant him his license to practise dental surgery in the Province of Quebec.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.  
Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intitled: "An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Prairie", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contri-

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116), intitled: "An Act respecting the town of Mount-Royal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 121), intitled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the Parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the Village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said

buables", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chnmbre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre

corporation and voted upon by their tax-payers", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141), intitled: "An Act respecting the estate of the late James McCready", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report

*avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amencements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chmabre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolué affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolué affirmativement.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 156), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rend à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi concernant le Bishop's College", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 158), intitled: "An Act respecting the town of Coaticook", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intitled: "An Act respecting Bishop's College", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal".

Après que l'honorable M. *Du Tremblay* eût parlé, l'honorable M. *Laferté* propose que ce bill reste à l'ordre du jour pour reprise du débat à la prochaine séance par l'honorable M. *Delagrave*.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission".

After the Honourable Mr. *Du Tremblay* had spoken, the Honourable Mr. *Laferté* moved that the said Bill do stand on the orders of the day for resuming of the debate at the next sitting by the Honourable Mr. *Delagrave*.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à la Ferme, dans le comté d'Abitibi."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Minimum Wage Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act respecting the agricultural school of the Clercs de Saint-Viateur, at La Ferme, in the county of Abitibi".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gazoline".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 45), intitled: "An Act to amend the Gasoline Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'intorme que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A quatre heures, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur", fait rapport que ledit bill a été examiné

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intutuled: "An Act to amend the Lunatic Asylums Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At four o'clock, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor", reported that

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rendre à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 120), intitled: "An Act respecting the town of Val d'Or", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130), intitled: "An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intitled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph-de-Sorel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de La Manufacture de Laine de Saint Camille de Bellechasse Limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 139), intitled: "An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 142), intitled: "An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Limitée", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the town of Acton Vale", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom

le bill (No 153), intitulé: "Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

was referred the Bill (No. 153), intitled: "An Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intitled: "An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi concernant Alfred Lafond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 164), intitled: "An Act concerning Alfred Lafond", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 170), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 9 avril.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 9th April.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "Act to amend the Professional Syndicates' Act" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105) intitulé: "Loi concernant le Children's Memorial Hospital", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the Parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the Village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporations and voted upon by their tax-payers", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intituled: "An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 105), intitled: "An Act respecting Children's Memorial Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Québec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that

Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

32.— Loi modifiant la Loi des Syndicats professionnels.

33.— Loi modifiant la Loi du salaire minimum.

37.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres.

38.— Loi modifiant le Code municipal.

40.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.

42.— Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à la Ferme, dans le comté d'Abitibi.

45.— Loi modifiant la Loi de la gazoline.

49.— Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés.

101.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature.

House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

32.— An Act to amend the Professional Syndicates' Act.

33.— An Act to amend the Minimum Wage Act.

37.— An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books.

38.— An Act to amend the Municipal Code.

40. — An Act to amend the Cities and Town Act.

42.— An Act respecting the agricultural school of the Clercs de Saint-Viateur, at La Ferme, in the county of Abitibi.

45.— An Act to amend the Gazoline Act.

49.— An Act to amend the Lunatic Asylums Act.

101.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.

- 
- |  |   |
|--|---|
| 102.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen.  | 102.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination.  |
| 103.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy.   | 103.—An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy.   |
| 108.—Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin Beauce.  | 108.—An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce.   |
| 109.—Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie.  | 109.—An Act to amend the charter of the town of La Prairie.   |
| 113.—Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur.   | 113.—An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor.   |
| 116.—Loi concernant la ville de Mont-Royal.  | 116.—An Act respecting the town of Mount-Royal.   |
| 120.—Loi concernant la ville de Val d'Or.  | 120.—An Act respecting the town of Val d'Or.  |
| 121. Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables. | 121.—An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the Parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the Village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers. |
| 126.—Loi pour valider le titre de Jas. A. Ogilvy's Limited à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal.   | 126.—An Act to validate the title of Jas. A. Ogilvy's Limited to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal.   |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 127.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec. | 127.—An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the Municipality of the Village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the "Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec". |
| 130.—Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.  | 130.—An Act to authorize E. Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.  |
| 132.—Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal.  | 132.—An Act to amend and consolidate the Act incorporating "Les Sœurs de Miséricorde de Montréal".  |
| 137.—Loi concernant la ville de Saint-Joseph de Sorel.   | 137.—An Act respecting the town of Saint-Joseph de Sorel.   |
| 138.—Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la Province de Québec à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature.   | 138.—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship.   |
| 139.—Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.  | 139.—An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.   |
| 141.—Loi concernant la succession de feu James McCready.   | 141.—An Act respecting the estate of the late James McCready.   |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 142.— Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse (limitée). | 142.— An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse (limitée). |
| 151.— Loi concernant la ville d'Acton Vale.  | 151.— An Act respecting the town of Acton Vale.   |
| 152.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.   | 152.— An Act to amend the charter of the town of La Tuque.  |
| 153.— Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada.   | 153.— An Act concerning the "Association des médecins de langue française du Canada".   |
| 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.  | 156.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.  |
| 158.— Loi relative à la ville de Coaticook.  | 158.— An Act respecting the town of Coaticook.  |
| 159.— Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Côteau.                                  | 159.— An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Côteau.   |
| 160.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats.                      | 160.— An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts.                           |
| 162.— Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946.  | 162.— An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946.  |
| 164.— Loi concernant Alfred Lafond.  | 164.— An Act concerning Alfred Lafond.  |
| 167.— Loi concernant le Bishop's College.  | 167.— An Act respecting Bishop's College.   |
| 170.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat.  | 170.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession.          |

---

713.— Loi modifiant la charte de Montreal Tramways Company.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

---

173.— An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
9 AVRIL 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*  
Orateur

Les honorables Messieurs

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,*

**WEDNESDAY,  
APRIL 9th, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,*

*Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

*Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

Par l'honorable M. *Martineau*,:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No 80.—De “The Royal Trust Company”;

No. 80.—Of The Royal Trust Company;

No 81.—De la corporation de Normétal.

No. 81.—Of “La Corporation de Normétal”.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions are read and received:

No 78.—De La Congrégation des Filles de Jésus demandant l'adoption d'une loi amendant la loi 5 Édouard VII, chapitre 105.

No. 78.—Of “La Congrégation des Filles de Jésus”, praying for an Act to amend the Act 5 Edward VII, chapter 105.

No 79.—De la ville de Belœil demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'annexer certains territoires.

No. 79.—Of the town of Belœil, praying for an Act to authorize it to annex certain territories.

L'honorable M. *Simard*, présente le sixième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Simard*, presented the sixth report of the Committee on standing Orders.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

BUREAU DE LA COMMISSION DES  
RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 9 avril 1947.

This 9th April 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport:

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 76.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 77.— De George Vassili Candris, demandant l'adoption d'une loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à lui remettre sa licence pour l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de la rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their sixth report:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 76.— Of the City of Hull, praying for and Act to amend its charter;

No. 77.— Of George Vassili Candris, praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to grant him his licence to practice dental surgery in the Province of Quebec.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the Charter of the town of Farnham", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre avec certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'a-

were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relate to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 125), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on

grément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Du Tremblay*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intitled: "An Act recommending and ordering the admission of Emile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la Canadian International Paper Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le grener et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 136), intitled: "An Act to amend the charter of the City of Sorel", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville du Pont-Viau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de la rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 144), intitled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et  
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 149), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 200), intitled: "An Act to amend the Notarial Code", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 11 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43) intitulé: "Loi pour collaborer au succès des caisses populaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 11.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to contribute to the success of Credit Unions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48) intitulé: "Loi concernant le greffe des Cours de jeunes délinquants", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 48), intitled: "An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Courts", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique municipale de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

A message was brought from the Legislative Assembly, by their clerk, with a Bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Trust Companies Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 111), intituled: "An Act to establish the Hull Hydro-Electric Municipal Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133) intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville de Greenfield-Park", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques Cartier and the town of Mackayville and amending the limits of the town of Greenfield Park", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172) intitulé: "Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 171), intitled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 172), intitled: "An Act to incorporate Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178) intitulé: "Loi autorisant Joseph-Aristide Lionel Emond, de la cité de Sorel, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés

L'honorable M. *Delagrave* reprend le débat sur la deuxième lecture du Bill (No 8), intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal", et après que les Honorables MM. *Laferté* et *Thériault* eurent parlé, l'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et la question d'agrément étant posée,

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 178), intituled: "An Act to authorize Joseph-Aristide-Lionel Emond, of the city of Sorel, to practise as public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Delagrave* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", and after the Honourable Messrs. *Laferté* and *Thériault* had spoken the Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time, and the question of concurrence being

la Chabmre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit ?

put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Martineau,  
Raymond,  
Renaud,— 9*

### NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Delagrave,  
Laferté,  
Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Simard,  
Thériault.—7*

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

### CONTENTS:

The Honourable Messrs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Martineau,  
Raymond,  
Renaud.— 9*

### NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Delagrave,  
Laferté,  
Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Simard,  
Thériault.— 7*

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on the same vote.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Delagrave* reprend le débat sur la deuxième lecture du Bill (No 9), intitulé: "Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", et l'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois. La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

*Resolved in the affirmative.*

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Delagrave* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 9), intitled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec", and the Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time. The question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

## CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Du Tremblay,*  
*Foster,*  
*Martineau,*  
*Raymond,*  
*Renaud.*—9

## NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Delagrave,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Messier*  
*Moreau,*  
*Simard,*  
*Thériault.*—7

## CONTENTS:

The Honourable Messrs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Du Tremblay,*  
*Foster,*  
*Martineau,*  
*Raymond,*  
*Renaud.*—9

## NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Delagrave,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Messier,*  
*Moreau*  
*Simard,*  
*Thériault.*—7

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on the same vote.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

## JEUDI, 10 AVRIL 1947

(Séance à 11 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond  
Orateur

## THURSDAY, APRIL 10th, 1947

(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Alphonse Raymond,  
Speaker

## Les honorables Messieurs

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Ness,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Ness,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Grothé*:  
No82. — Du Club Laval-sur-le-Lac.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 80.— De "The Royal Trust Company", demandant l'adoption d'une loi concernant la Succession William Thomas Newcomb;

No 81.— De la corporation de Normétal, demandant l'adoption d'une loi la libérant de certaines obligations et restrictions.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente le septième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Grothé*:  
No. 82 — Of the "Club Laval-sur-le-Lac".

The following petitions are read and received:

No. 80.— Of The Royal Trust Company, praying for an Act respecting the Estate of William Thomas Newcomb;

No. 81.— Of "La corporation de Normétal", praying for an Act to discharge it from certain obligations and restrictions.

The Honourable Mr. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their seventh report.

*Ordered* that it be received and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION  
DES RÈGLEMENTS

Ce 10 avril 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 78.—De la Congrégation des Filles de Jésus demandant l'adoption d'une loi amendant la loi 5 Édouard VII, chapitre 105.

No 79.—De la ville de Belœil, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'annexer certains territoires.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, de la Commission des comptes contingents, présente son deuxième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Le 10 avril, 1947.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 10th April, 1947.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 78.—Of "La Congrégation des Filles de Jésus", praying for an Act to amend the Act 5 Edward VII, chapter 105.

No. 79.—Of the town of Belœil, praying for an Act to authorize it to annex certain territories.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

*Ordered* that the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on contingencies, presentend their second report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 10th April, 1947.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts

comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Laferté, Nicol* et *Raymond*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif le 26 février 1947 et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi concernant le Children's Memorial Hospital", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Laferté, Nicol* and *Raymond*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council on the 26th February, 1947, and report thereon.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intitled: "An Act respecting Children's Memorial Hospital", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique municipale de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 111), intitled: "An Act to establish the Hull Hydro-Electric Municipal Commission", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to

à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements* qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

admit *Mercier Brosseau* to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 124), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 133), intitled: "An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

The said Bill as amended, was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 146), intitled: "An Act to incorporate the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was read to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau: il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 171), intitled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 172), intitled: "An Act to incorporate Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi autorisant Joseph-Aristide Lionel Émond, de la cité de Sorel, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 178), intitled: "An Act to authorize Joseph-Aristide-Lionel Émond, of the city of Sorel, to practise as public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 201), intitled: "An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 202), intitled: "An Act to amend the Bar Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence as put and the House agreed to the same on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 16 avril.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village d Gatineau (Maintenant la ville d Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la Canadien International Paper Company", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 16th April.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the Charter of the town of Farnham", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Québec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 134), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the City of Sorel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Notarial Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne"

Après que les honorables MM. *Bovey* et *Baribeau* eurent parlé, l'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands".

After the Honourable Messrs. *Bovey* and *Baribeau* had spoken, the Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), inti-

modifiant la Loi des compagnies de fidéi-commis”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: “Loi-modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

tuled: “An Act to amend the Trust Companies Act”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intituled: “An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

---

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'intorme que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
16 AVRIL 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*  
Orateur

Les honorables Messieur

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,*

**WEDNESDAY,  
APRIL 16th, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,*

*Brillant,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

*Brillant,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

Laprière étant faite.

Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue:

The following petition is read and received:

No 82.— Du Club Laval-sur-le-Lac, demandant l'adoption d'une loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac.

No. 82.— Of the "Club Laval-sur-le-Lac", praying for an Act respecting the "Club Laval-sur-le-Lac".

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente le huitième rapport:

The Honourable Mr. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their eight report.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

### BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 16 avril 1947.

This 16th April 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 80.— De “The Royal Trust Company”, demandant l’adoption d’une loi concernant la Succession William Thomas Newcomb.

No 81.— De la corporation de Normétal, demandant l’adoption d’une loi la libérant de certaines obligations et restrictions.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l’honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s’ajournera aujourd’hui, elle soit ajournée à demain, à 11 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: “Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: “Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: “Loi ratifiant une convention entre le

No. 80.— Of The Royal Trust Company, praying for an Act respecting the Estate of William Thomas Newcomb.

No. 81.— Of “La corporation de Normétal”, praying for an Act to discharge it from certain obligations and restrictions.

The whole respectfully submitted,

G.-A SIMARD,  
*Charman.*

On motion of the Honourable Mr. Simard it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 11.30 o’clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 111), intituled: “An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 133), intituled: “An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A msseage was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 171), intituled: “An Act

directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: “Loi autorisant l’Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Emond, de la cité de Sorel, et Roméo Quéry, de la cité de Québec, comme membres dudit institut”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: “Loi modifiant la Loi du barreau”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 10) intitulé: “Loi modifiant la Loi électorale de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: “Loi concernant les fonctions de régisseurs de l’Office du crédit agricole du

to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans’ Land Act and the town of Pointe-Claire”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 178), intituled: “An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Emond, of the city of Sorel, and Roméo Quéry, of the city of Quebec, as members of the said Institute”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intituled: “An Act to amend the Bar Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10), intituled: “An Act to amend the Quebec Election Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 47), intituled: “An Act respecting the duties of the member

Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: “Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à Belletierre Quebec Mines, Limited”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: “Loi concernant les ventes à tempérament”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: “Loi concernant le séminaire de Joliette”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

(*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 50), intituled: “An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belletierre Quebec Mines, Limited”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 54), intituled: “An Act respecting instalments sales”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 55), intituled: “An Act respecting le Séminaire de Joliette”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: "Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the Quebec Streams Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant l'Université d'Ottawa", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Berthierville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the Univeristy of Ottawa", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Berthierville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the Caisse nationale d'Économie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de Sorel Industries, Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intitled: "An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes, in Saint-Joseph de Sorel on the property of Sorel Industries, Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné qu ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 177), intituled: "An Act to incorporate La corporation des Frères de Sainte-Croix", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of Les religieux de Sainte-Croix", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 181), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 182), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

## JEUDI, 17 AVRIL 1947

(Séance à 11 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

## THURSDAY, APRIL 17th, 1947

(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Du Tremblay,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements présente le neuvième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their ninth report.

*Ordered*, That it be received and it was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION  
DES RÈGLEMENTS

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 17 avril 1947.

This 17th April, 1947.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son neuvième rapport.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their ninth report.

Votre Commission, après avoir examiné la requête suivante, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement:

No 82.— Du Club Laval-sur-le-Lac demandant l'adoption d'une loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Your Committee have examined the following petition and find that the required notices have been regularly given:

No. 82.— Of the "Club Laval-sur-le-Lac", praying for an Act respecting the "Club Laval-sur-le-Lac".

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 119), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe", fait rapport que ledit bill a

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 140), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 147), intitled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe", reported that they

été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra-

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Berthierville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 148), intitulé: "An Act respecting Berthierville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitled: "An Act to incorporate the town of Jacques Cartier and the town of Mackayville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr *Simard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de Sorel Industries, Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr Baribeau, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 168), intitled: "An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes, in Saint-Joseph de Sorel on the property of Sorel Industries, Limited". reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Frères de Sainte-Croix", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu un troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 177), intitled "An Act to incorporate Les Frères de Sainte-Croix", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posé et résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 179), intituled "An Act to amend the charter of Les religieux de Sainte-Croix", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine", reported that they had gone through the said Bill, and had

rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amnnnements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Vassili Candris à l'exerce de l'art dentaire après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 181), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 23 avril.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 182), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 23rd April.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill:

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill, be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intitled: "An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à Belleterre Quebec Mines, Limited".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then read as econd time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belleterre Quebec Mines, Limited".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi concernant le séminaire de Joliette".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 55), intituled: "An Act respecting le Séminaire de Joliette".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 58), intitled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 61), intitled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable M. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 63), intitulé: "Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 70), intitulé: "Loi concernant l'Université d'Ottawa".

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the Quebec Streams Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the University of Ottawa".

Après que l'honorable M. Bovey eut parlé, l'honorable M. Asselin propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

After the Honourable M. Bovey had spoken, the Honourable Mr. Asselin moved that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
23 AVRIL 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond,  
Orateur

**WEDNESDAY,  
APRIL 23rd, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Alphonse Raymond,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey  
Brillant,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## La prière étant faite.

## Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 83.— De MM. Jean-Marie Côté et Lucien Lambert.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, JEUDI, à 11 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Rule 48 having been suspended, the following petition was brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 83.— Of Messrs. Jean-Marie Côté and Lucien Lambert.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, THURSDAY, at 11.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 146), intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Berthierville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville de Greenfield-Park", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", informant cette Cham-

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Berthierville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques Cartier and the town of Makayville and amending the limits of the town of Greenfield Park", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 163), intituled: "An Act, to amend the charter of the city of

bre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de Sorel Industries, Limited", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant le conseil législatif que l'Assemblée législative refuse d'accepter son amendement audit bill pour les raisons suivantes:

a) parce que l'amendement du Conseil législatif est préjudiciable aux contribuables de la cité de Verdun;

b) parce que l'Assemblée législative considère que l'amendement du Conseil législatif est contraire à l'intérêt public.

Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes, in Saint-Joseph de Sorel on the property of Sorel Industries, Limited", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 177), intituled: "An Act to incorporate La corporation des Frères de Sainte-Croix", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly disagrees to the amendment of the Legislative Council for the following reasons:

a) because the amendment made by the Legislative Council is detrimental to the taxpayers of the city of Verdun;

b) because the Legislative Assembly considers that the amendment made by the Legislative Council is contrary to the public interest.

L'honorable M. *Renaud* propose que le Conseil législatif n'insiste pas sur l'amendement retranchant l'article 6 de ce bill No 124, mais qu'il prie de nouveau l'Assemblée législative d'agréer les autres amendements qu'il avait apportés à ce bill.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Foster,*  
*Grothé,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Raymond,*  
*Renaud.*— 10

### NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Laferté,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Simard.*— 4

Ladite motion est en conséquence adoptée.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi concernant les corporations et

The Honourable Mr. *Renaud* moved that the Legislative Council do not insist on the amendment striking out section 6 of Bill No 124, but that it again request the concurrence of the Legislative Assembly in the other amendments made to this Bill.

And the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

### CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Foster,*  
*Grothé,*  
*Marchand,*  
*Martineau,*  
*Raymond,*  
*Renaud.*— 10

### NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Laferté,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Simard.*— 4

The said motion was adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 44), intituled: "An Act

compagnies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill,

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

respecting corporations and companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 62) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Securities Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 62), intituled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 68) intitulé: "Loi concernant la colonie de vacances "Camp Kinkora Incorporated", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 72), intitulé: "Loi concernant La corporation du collège de St-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two Mountains)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the holiday camp "Camp Kinkora Incorporated", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 72), intituled: "An Act respecting La Corporation du Collège de St-Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate Casa D'Italia-Maison d'Italie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as they relate to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi concernant le village de McMasterville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi concernant le Club Laval sur le Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 175), intituled: "An Act respecting the village of McMasterville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 185), intituled: "An Act respecting the Club Laval sur le Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

---

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act",

Après que les honorables MM. *Simard* et *Marchand* eurent parlé, l'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

After the Honourable Messrs. *Simard* and *Marchand* had spoken, the Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The House adjourned.

**JEUDI,  
24 AVRIL 1947***(Séance à 11 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 3 h. 30, la Chambre reprend sa  
séance.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 83.— de MM. Jean-Marie Côté et  
Lucien Lambert demandant l'adoption  
d'une loi autorisant l'Institut des Comptables agréés de Québec, à les admettre  
comme membres.

**THURSDAY,  
APRIL 24th, 1947***(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

Prayers.

The House adjourned during pleasure.

At 3.30 o'clock the House was resumed.

The following petition is read and  
received:

No. 83.— Of Messrs. Jean-Marie Côté  
and Lucien Lambert, praying for an Act  
authorizing the Institute of Chartered  
Accountants of Quebec to admit them  
as members.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

L'honorable M. Bertrand propose que le rapport du Comité des bills privés au sujet de ce bill ne soit pas pris en considération maintenant, mais que l'étude en soit remise à la prochaine séance.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

The Honourable Mr. Bertrand moved that the report of the Committee on private bills concerning this Bill be not now taken into consideration, but be taken up only at the next sitting.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the Caisse nationale d'Économie", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate Casa D'Italia-Maison d'Italie", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajourne aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 30 avril.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé:

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 30th April.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 65), intitled: "An Act respecting juvenile delinquency", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 66), intitled: "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi concernant la succession de Paul Émile Guilbeault”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: “Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

with a Bill (No. 128), intituled: “An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 184), intituled: “An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement in the city of Montreal”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi libérant la Corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting corporations and companies".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Securities Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté de bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 68), intitulé: "Loi concernant la colonie de vacances "Camp Kinkora Incorporated".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the holiday camp "Camp Kinkora Incorporated".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
30 AVRIL 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

**WEDNESDAY,  
APRIL 30th, 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Ouellet,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à huit heures.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative prend note que le Conseil législatif n'insiste pas sur son amendement retranchant l'article 6 dudit bill, et qu'elle accepte les autres amendements qu'il a plu au Conseil législatif d'apporter audit bill et qui ne concernent pas l'article 6.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), inti-

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Delagrave,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Ouellet,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-night, at eight o'clock.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 124), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly takes notice that the Legislative Council does no insist on the amendment striking out section 6 of the said Bill, and that it agrees to the other amendments which it has pleased the Legislative Council to make and which do not relate to section 6,

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

tulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 73), intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle

with a Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the Caisse nationale d'Économie", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate Casa D'Italia-Maison d'Italie", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 74), intituled: "An Act

publique”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 75), intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Après que les Honorables MM. *Bovey*, *Thériault* et *Nicol* eurent parlé, l’honorable M. *Asselin* propose l’ajournement du débat.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 76), intitulé: “Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 77), intitulé: “Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

to amend the Public Curatorship Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 75), intitled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King’s Bench Reference Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

After the Honourable Messrs. *Bovey*, *Thériault* and *Nicol* had spoken, the Honourable Mr. *Asselin* moved the adjournment of the debate.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 76), intitled: “An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time:

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 77), intitled: “An Act respecting the Seminary of Sherbrooke”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 78), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 78), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 176), intituled: "An Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,**  
**30 AVRIL 1947**  
(Séance à 8 heures p.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

**WEDNESDAY,**  
**APRIL 30th, 1947**  
(Sitting at 8 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

Les honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brillant,*  
*Delagrave,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Renaud,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bertrand,*  
*Bovey,*  
*Brillant,*  
*Delagrave,*  
*Grothé,*  
*Laferté,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Raymond,*  
*Renaud,*  
*Simard,*  
*Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intitled: "An Act respecting the estate of Paul Emile Guilbeault", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant regu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 185), intitulé: "An Act respecting the Club Laval-sur-le-Lac", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 184), intitulé: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi libérant la Corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 186), intitulé: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés central des Ecoles protestantes de Montréal, fait rapport que le dit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Raymond*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intitled "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant school in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central Schools Board", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi concernant le Village de McMasterville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 175), intituled: "An Act respecting the Village of McMasterville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du rapport du Comité des bills privés sur le bill (No 135), intitulé "Loi modifiant la charte de la cité de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. Bertrand, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Simard, de la part du comité plénier, fait rapport que le comité rapporte progrès et permission lui est donnée de siéger de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at 10.30 o'clock in the forenoon.

The order of the day was read for the taking into consideration of the report of the Committee on private bills concerning Bill (No. 135), "An Act to amend the charter of the city of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Bertrand, it was

*Ordered*, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Simard, from the said committee reported progress and leave is granted to sit again at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 54), intituled: "An Act respecting instalments sales".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour être pris en considération par le comité plénier à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 62), intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

L'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et après que les Honorables MM. *Thériault*, *Delagrave* et *Bertrand* eurent parlé, l'honorable M. *Baribeau* propose l'ajournement du débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 67), intitulé: "Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day to be taken into consideration by the committee of the whole at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 62), intitled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees".

The Honourable Mr. *Asselin*, moved that the said Bill be now read a second time, and after the Honourable Messrs. *Thériault*, *Delagrave* and *Bertrand* had spoken, the Honourable Mr. *Baribeau* moved the adjournment of the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 67), intitled: "An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two Mountains)".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 65), intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 66), intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 66), intituled "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 73), intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 76), intitulé: "Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 76), intitled: "An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 77), intitulé: "Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke"

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est .

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 77), intituled: "An Act respecting the Seminary of Sherbrooke".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,  
1er MAI 1947**

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond,  
Orateur

**THURSDAY,  
MAY 1st, 1947**

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Alphonse Raymond,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 176), intitled: "An Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

*Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des École protestantes de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi concernant le Village de McMasterville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi libérant la Corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général pour

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 175), intituled: "An Act respecting the Village of McMasterville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for putting the House into committee of

la prise en considération du bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il

the whole on Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec".

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 62): "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat, et l'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois. La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

#### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Delagrave,*  
*Foster,*  
*Grothé,*  
*Lemieux,*  
*Martineau,*  
*Raymond,*  
*Renaud.*— 9

#### NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Bertrand,*  
*Brillant,*  
*Laferté,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Thériault.*— 7

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 62), intitled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees".

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate, and the Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time. And the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

#### CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Delagrave,*  
*Foster,*  
*Grothé,*  
*Lemieux,*  
*Martineau,*  
*Raymond,*  
*Renaud.*— 9

#### NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Bertrand,*  
*Brillant,*  
*Laferté,*  
*Moreau,*  
*Nicol,*  
*Simard,*  
*Thériault.*— 7

The said Bill is accordingly read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 75), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on the same vote.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 75), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se fore en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Simard, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 69), intitled: "An Act to amend the Civil Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Simard, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was the accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 74), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The house adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill avec son amendement sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 78), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of the House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 78), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 3 h. 30, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne à loisir.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At 3 h. 30 o'clock, the House resumed its sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting Provincial-Federal relations", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned during pleasure.

Le mardi, 6 mai, à trois heures de l'après-midi, la Chambre reprend sa séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, à 10 h. 30 a.m.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que le message du Conseil législatif transmettant à l'Assemblée législative le bill No 74, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", avec un amendement à l'article 2 soit rescindé, et que cette Chambre se forme en comité plénier pour corriger une erreur qui s'est glissée dans la version anglaise.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bovey, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On Tuesday, the 6th of May, at three o'clock in the afternoon, the House resumed its sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Wednesday, at 10.30 o'clock a.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the message of the Legislative Council transmitting to the Legislative Assembly Bill No. 74, intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act", with an amendment to section 2, be rescinded and that this House go into Committee of the Whole to correct a mistake which occurred in the English version.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bovey, from the said committee reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 71), intitulé: "Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités Jardins du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Civil Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 71), intituled: "An Act respecting l'Union Économique d'Habitations et les Cités-Jardins du Québec", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 79), intitulé: "Loi concernant la Commission hydro-électrique de Québec, la Montréal Light, Heat & Power Consolidated et ses compagnies composantes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 80), intitulé: "Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 80), intituled: "An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 81), intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 81), intitled: "An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 82), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 82), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
7 MAI 1947***(Séance à 10 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi, à trois heures.

L'honorable M. *Asselin* présente le bill "B", intitulé: "Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine".

Ledit bill est lu une première fois.

**WEDNESDAY,  
MAY 7th 1947***(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon, at three o'clock.

The Honourable Mr. *Asselin* presented a Bill "B", intitled: "An Act respecting the charter of l'hôpital Sainte-Justine".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général pour la prise en considération du bill (No 54), intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered* That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*. That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill for which they request the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 74), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No 54), intitled: "An Act respecting instalments sales".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bovey*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 71), intitulé: "Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités Jardins du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 71), intitulé: "An Act respecting l'Union Économique d'Habitations and the Cités-Jardins du Québec".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bovey*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu sur division.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the said committee, reported that the had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was read to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received on division.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative

---

certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
7 MAI 1947**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

**WEDNESDAY,  
MAY 7th 1947**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bertrand,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Delagrave,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Raymond,  
Renaud,  
Simard,  
Thériault.*

## La prière étant faite.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois:

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne à loisir.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 79), intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la Montreal Light, Heat & Power Consolidated et ses compagnies composantes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

## Prayers.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting Provincial-Federal relations".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned during pleasure.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 79), intitled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electro Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Le jeudi, 8 mai, à trois heures, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette Commission:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le Greffier.

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 8 mai 1947.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Thursday, 8th May, at three o'clock p.m., the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 8th May 1947.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received

les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du premier janvier 1946 au 31 décembre 1946 se sont élevées à \$157,619.75.

Le tout respectueusement soumis.

G. MARTINEAU,  
*Président pro-tem.*

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ("B"), intitulé: "Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 71), intitulé "Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités Jardins du Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne à loisir.

by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1946 to the 31st December 1946 have amounted to \$157,619.75.

The whole respectfully submitted.

G. MARTINEAU,  
*Chairman pro-tem.*

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill ("B"), intituled: "An Act respecting the charter of l'hôpital Sainte-Justine", acquainting this House that the Legislative Assembly has passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 54), intituled: "An Act respecting instalments sales", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 71), intituled: "An Act respecting l'Union Économique d'Habitations and the Cités-Jardins du Québec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned during pleasure.

Le samedi, 10 mai, à 12 h. 30 p.m., la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

A 12 h. 45 p.m., l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette

Saturday, 10th May, at 12.30 o'clock p.m., the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 36), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1948, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

At 12.45 o'clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

—"Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that

Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

8.— Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal.

9.— Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec.

10.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec:

24.— Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne.

30.— Loi concernant les relations provinciales-fédérales.

43.— Loi pour collaborer au succès des caisses populaires.

44.— Loi concernant les corporations et compagnies.

47.— Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec.

48.— Loi concernant le greffe des Cours de jeunes délinquants.

50.— Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à

House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

8.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.

9.— An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec

10.— An Act to amend the Quebec Election Act.

24.— An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands.

30.— An Act respecting Provincial-Federal relations.

43.— An Act to contribute to the success of Credit Unions.

44.— An Act respecting corporations and companies.

47.— An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau.

48.— An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Courts.

50.— An Act to authorize the concession of certain waterpowers to

---

---

Belleterre Quebec Mines, Limited.

Belleterre Quebec Mines, Limited.

51.— Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommis.

51.— An Act to amend the Trust Companies Act.

52.— Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels.

52.— An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations.

53.— Loi modifiant la Loi des produits laitiers.

53.— An Act to amend the Dairy Products Act.

54.— Loi concernant les ventes à tempérament.

54.— An Act respecting instalments sales.

55.— Loi concernant le séminaire de Joliette.

55.— An Act respecting "le Séminaire de Joliette".

56.— Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.

56.— An Act respecting the "Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.

57.— Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire.

57.— An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine.

58.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange.

58.— An Act respecting "l'Hôpital Saint-Michel Archange.

59.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.

59.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.

60.— Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.

60.— An Act to amend the Securities Act.

61.— Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.

61.— An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.

62.— Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.

62.— An Act respecting municipal and school corporations and their employees.

63.— Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec.

63.— An Act respecting the Quebec Streams Commission.

- 
- |  |  |
|--|--|
| 64.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.   | 64.— An Act to amend the Courts of Justice Act.  |
| 65.— Loi relative à la délinquance juvénile.   | 65.— An Act respecting juvenil delinquency.  |
| 66.— Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications.                     | 66.— An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board.                  |
| 67.— Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes.                   | 67.— An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains). |
| 68.— Loi concernant la colonie de vacances "Camp Kinkora Incorporated".                        | 68.— An Act respecting the holiday camp "Camp Kinkora Incorporated".                           |
| 69.— Loi modifiant le Code civil.  | 69.— An Act to amend the Civil Code.   |
| 70.— Loi concernant l'Université d'Ottawa.   | 70.— An Act respecting the University of Ottawa.   |
| 71.— Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités Jardins du Québec.           | 71.— An Act respecting "l'Union Économique d'Habitations" and the "Cités-Jardins du Québec".   |
| 72.— Loi concernant La Corporation du collège de St-Laurent.                                   | 72.— An Act respecting "La Corporation du Collège de St-Laurent".                              |
| 73.— Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.                            | 73.— An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont.                            |
| 74.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.  | 74.— An Act to amend the Public Curatorship Act.   |
| 75.— Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi. | 75.— An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act.  |
| 76.— Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières.   | 76.— An Act respecting the Seminaire of Trois-Rivières.  |
| 77.— Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke.  | 77.— An Act respecting the Seminaire of Sherbrooke.  |

- 
- |   |  |
|---|--|
| 78.— Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure.   | 78.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court.   |
| 79.— Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la Montreal Light, Heat & Power Consolidated et ses compagnies composantes.  | 79.— An Act respecting the Quebec Hydro - Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies.  |
| 80.— Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.   | 80.— An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act.   |
| 81.— Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.  | 81.— An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act.  |
| 82.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu.   | 82.— An Act respecting "l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu".   |
| 105.— Loi concernant le "Children's Memorial Hospital".   | 105.— An Act respecting Children's Memorial Hospital:  |
| 111.— Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull.  | 111.— An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission.  |
| 114.— Loi modifiant la charte de la ville de Farnham.   | 114.— An Act to amend the charter of the town of Farnham.  |
| 119.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.  | 119.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.  |
| 122.— Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature. | 122.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship. |
| 124.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.   | 124.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.   |
| 125.— Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.   | 125.— An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.  |

- 
- |   |   |
|---|---|
| 128.— Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault.  | 128.— An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault.  |
| 131.— Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréées de Québec.   | 131.— An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec.   |
| 133.— Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre.   | 133.— An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre.   |
| 134.— Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la "Canadian International Paper Company". | 134.— An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company. |
| 135.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.   | 135.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.  |
| 136.— Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.  | 136.— An Act to amend the charter of the City of Sorel.   |
| 140.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.  | 140.— An Act to amend the charter of the town of St. Laurent.   |
| 144.— Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau.   | 144.— An Act to incorporate the town of Pont-Viau.  |
| 146.— Loi constituant en corporation la cité de Sillery.  | 146.— An Act to incorporate the city of Sillery.  |
| 147.— Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe.   | 147.— An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe.  |
| 148.— Loi concernant Berthierville.   | 148.— An Act respecting Berthierville.  |
| 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.  | 149.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.   |

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>154.— Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville.</p>   | <p>154.— An Act to incorporate the town of Jacques Cartier and the town of Mackayville.</p>  |
| <p>155.— Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal.</p> | <p>155.— An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board.</p> |
| <p>163.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.</p>   | <p>163.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.</p>  |
| <p>165.— Loi concernant la Caisse Nationale d'Économie.</p>   | <p>165.— An Act respecting the "Caisse nationale d'Économie.</p>   |
| <p>168.— Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel, des propriétés de Sorel Industries, Limited.</p>  | <p>168.— An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes in Saint-Joseph de Sorel, on the property of Sorel Industries, Limited.</p>   |
| <p>171.— Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les</p> <p style="padding-left: 40px;">terre destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire:</p>   | <p>171.— An Act to ratify an agreement entered into between the Director, the Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire.</p>  |
| <p>172.— Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce.</p>  | <p>172.— An Act to incorporate "Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce.</p>   |
| <p>174.— Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie.</p>  | <p>174.— An Act to incorporate Casa D'Italia-Maison d'Italie.</p>  |
| <p>175.— Loi concernant le Village de McMasterville.</p>  | <p>175.— An Act respecting the Village of McMasterville.</p>   |
| <p>176.— Loi concernant les corporations scolaires catholiques de Lachine.</p>  | <p>176.— An Act respecting the Catholic School Corporations of Lachine.</p>  |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 177.— Loi constituant en corporation<br>La corporation des Frères de<br>Sainte-Croix.  | 177.— An Act to incorporate "La Corpo-<br>ration des Frères de Sainte-<br>Croix".   |
| 178.— Loi autorisant l'Institut des<br>comptables agréés de Québec<br>à admettre Joseph-Aristide-Lio-<br>nel Emond, de la cité de Sorel,<br>comme membre dudit institut.             | 178.— An Act to authorize the Institute<br>of Chartered Accountants of<br>Quebec to admit Joseph-Aristi-<br>de-Lionel Emond, of the city<br>of Sorel, as member of the said<br>Institute. |
| 179.— Loi modifiant la charte de Les<br>religieux de Sainte-Croix.   | 179.— An Act to amend the charter of<br>"Les religieux de Sainte-Croix".  |
| 180.— Loi modifiant la charte de l'Hô-<br>pital Sainte-Justine.  | 180.— An Act to amend the charter of<br>"l'Hôpital Sainte-Justine".   |
| 181.— Loi autorisant le Collège des<br>chirurgiens-dentistes de la pro-<br>vince de Québec à admettre<br>George Vassili Candris à l'ex-<br>ercice de l'art dentaire après<br>examen. | 181.— An Act to authorize the College<br>of Dental Surgeons of the Pro-<br>vince of Quebec to admit<br>George Vassili Candris to the<br>practice of dentistry after exa-<br>mination.     |
| 182.— Loi modifiant la Loi constituant<br>en corporation La Congrégation<br>des Filles de Jésus.   | 182.— An Act to amend the Act to<br>incorporate "La Congrégation<br>des Filles de Jésus".   |
| 184.— Loi concernant la succession de<br>feu William Thomas Newcomb<br>et validant le titre de ladite<br>succession à un emplacement<br>situé dans la cité de Montréal.              | 184.— An Act respecting the estate of<br>the late William Thomas New-<br>comb and to validate the title<br>of the said estate to an empla-<br>cement situated in the city of<br>Montreal. |
| 185.— Loi concernant le Club Laval-<br>sur-le-Lac.   | 185.— An Act respecting the "Club<br>Laval sur le Lac".   |
| 186.— Loi libérant la Corporation de<br>Normétal de certaines obliga-<br>tions et servitudes.  | 186.— An Act to free the Corporation<br>of Normetal from certain obli-<br>gations and servitudes.   |
| 200.— Loi modifiant le Code du nota-<br>riat.  | 200.— An Act to amend the Notarial<br>Code.   |
| 201.— Loi modifiant la Loi pour régle-<br>menter la pratique de la comp-<br>tabilité et de la vérification.  | 201.— An Act to amend the Act to<br>regulate the practice of accoun-<br>tancy and auditing.   |

202.—Loi modifiant la Loi du barreau.

“B”.—Loi concernant la charte de l’hôpital Sainte-Justine.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit :

“Au nom de Sa Majesté, l’honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills”.

Alors l’honorable Orateur de l’Assemblée législative, s’adressant à l’honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu’il veuille bien y donner sa sanction :

— 36 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d’autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants :

“Au nom de Sa Majesté, l’honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréee leur bénévolence et sanctionne ce bill”.

Après quoi, il plaît à l’honorable lieutenant-gouverneur de clore la troisième session de la vingt-deuxième législation de la province de Québec par le discours suivant :

*Honorable Messieurs,  
du Conseil législatif,  
Messieurs  
de l’Assemblée législative,*

202.—An Act to amend the Bar Act.

“B”.—An Act respecting the charter of “l’hôpital Sainte-Justine”.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council, in the following words :

“In His Majesty’s name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills”.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour’s acceptance a Bill intituled :

— 36 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words :

“In His Majesty’s name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill”.

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the third session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, with the following speech :

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen  
of the Legislative Assembly,*

Aujourd'hui se termine une session particulièrement remarquable par la législation abondante et fructueuse adoptée par la Législature.

Ces lois, qui s'inspirent d'une saine politique familiale, sociale et nationale, contribueront au progrès et à la prospérité durables de la province. En outre, elles témoignent de l'irrévocable volonté de mon gouvernement de collaborer à la grandeur du Canada en conservant intacts les droits, libertés et prérogatives de la province.

*Messieurs  
de l'Assemblée législative,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs  
de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la présente session de la Législature, je prie le Bon Dieu de répandre sur notre chère province Ses plus abondantes bénédictions.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs  
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*.

Et cette Législature est en conséquence, prorogée *sine die*.

The Session which is closing today was particularly noteworthy for the considerable amount of beneficial legislation adopted by the Legislature.

These laws which are inspired by a sane family, social and national policy, will contribute towards the progress and the lasting prosperity of the Province. In addition, they prove beyond question the irrevocable decision of my Government to do its part in promoting the greatness of Canada while fully maintaining the rights, liberties and prerogatives of the Province.

*Gentlemen  
of the Legislative Assembly,*

On behalf of His Majesty, I thank you for having voted the moneys required for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen  
of the Legislative Assembly,*

In proroguing the present Session of the Legislature, I pray Divine Providence to bestow Its manifold blessings upon our dear Province.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

*Honourable Members  
of the Legislative Council,  
Gentlemen  
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

**INDEX**

DU

**QUATRE-VINGT-DEUXIEME VOLUME**

DU

**JOURNAL DU CONSEIL LEGISLATIF**

DE LA

**PROVINCE DE QUEBEC**

---

**11 GEORGE VI, 1947**

---

**TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE**

<b>A</b> ddresse à l'ouverture de la session . . . . .	<b>3</b>
“ en réponse au discours du trône . . . . .	<b>22</b>
“ grossoyée et signée par l'Orateur . . . . .	<b>23</b>
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur . . . . .	<b>23</b>
<b>A</b> journements (motions d') . . . 9, 19 (spéciale), 35, 49, 71, 91, 113, 124, 165, 182, 205, 211, 231, 240, 253, 259, 269, 274, 284, 289, 295.	

Ajournements à loisir . . . . .	37, 139, 158, 250, 272, 280, 281, 283, 284, 294, 296
Ajournement en hommage à la mémoire de Son Éminence Card. Villeneuve .	19
“ “ “ de Sir Thomas Chapais. . . . .	23
“ “ “ des honorables MM. Martin et Hyde .	23
Asselin, l'hon. M. Édouard: propose que l'hon. M. Nicol prenne le fauteuil . .	2
propose ajournement spécial. . . . .	19
parle sur l'adresse en réponse au discours du trône .	22
ajourne débat sur la bibliothèque. . . . .	35
reprend le débat sur la bibliothèque. . . . .	71, 72
félicite l'hon. M. Nicol à l'anniversaire de sa naissance . . . . .	88
parle sur 2ème lecture du Bill 8 . . . . .	139
parle sur 2ème lecture du Bill 9. . . . .	144
ajourne le débat sur 1ère lecture du Bill 75. . . .	261
Avis de motion, l'hon. M. Bovey. . . . .	19
Baribeau, l'hon. M.— parle sur 2ème lecture du bill 24 . . . . .	207
ajourne le débat sur 2ème lecture du bill 62. . . . .	270
Bertrand, l'hon. M.— propose renvoi du rapport du Comité sur le bill 135 à la prochaine séance . . . . .	251
parle sur 2ème lecture du bill 62. . . . .	270
Bibliothèque, motion concernant la. . . . .	35, 72

## BILLS

### CHAP.—BILLS

- “A”.— Loi concernant l'agriculture.  
— Prés., et 1ère lecture pro formâ, 8.
- 126.— “B”.— Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine.  
— Présenté par l'hon. M. Asselin et lu une 1ère, une 2ème et une 3ème fois et voté, 289, 290; voté par l'Assemblée législative, 296; sanc., 305.
- 31.— No 2.— Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 49; 3ième lecture et voté, 75; sanc., 119.
- 42.— No 3.— Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 49; 3ième lecture et voté, 75, 76; sanc., 119.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 58.— No 4.— Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans municipalités rurales.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 50; 3ième lecture et voté, 76; sanc., 119.
- 24.— No 5.— Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 50; 3ième lecture et voté, 76, 77; sanc., 119.
- 72.— No 6.— Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 51; 3ième lecture et voté, 77; sanc., 119.
- 76.— No 7.— Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 52; 3ième lecture et voté, 77, 78; sanc., 119.
- 80.— No 8.— Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal.  
— Reçu, et 1ère lecture, 92; débat sur la 2ième lecture, 139; débat sur la 2ième lecture, 154; débat sur la 2ième lecture; 2ième lecture sur division; 3ième lecture et voté, 189, 190; sanc., 298.
- 79.— No 9.— Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec.  
— Reçu; 1ère lecture, 92; débat sur la 2ième lecture 143, 144, 191; 2ième lecture sur division; 3ième lecture sur division et voté, 191, 192; sanc., 298.
- 21.— No 10.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec.  
— Reçu; 1ère lecture, 212; 2ième lecture sur division; comité plénier, am, rapporté; 3ième lecture sur division et voté, 232; am., agréé, 240; sanc., 298.
- 22.— No 11.— Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 52; 3ième lecture et voté, 78; sanc., 119.
- 20.— No 12.— Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 53; 3ième lecture et voté, 78; sanc., 119.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 61.— No 13.— Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 53; 3ième lecture et voté, 79; sanc., 120.
- 57.— No 14.— Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec.  
— Reçu; et 1ère lecture, 54; 2ième et 3ième lectures et voté, 81; sanc., 120.
- 50.— No 15.— Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 54; 3ième lecture et voté, 79; sanc., 120.
- 60.— No 16.— Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs.  
— Reçu; 1ère lecture, 54; 2ième et 3ième lectures et voté, 82; sanc., 120
- 48.— No 17.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes.  
— Reçu; 1ère lecture, 55; 2ième et 3ième lectures et voté, 82, 83; sanc., 120.
- 41.— No 18.— Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 au chapitre 110 des Statuts refondus 1941.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 55; 3ième lecture et voté, 80; sanc., 120.
- 28.— No 19.— Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu.  
— Reçu; 1ère lecture, 56; 2ième et 3ième lectures et voté, 83; sanc., 120.
- 19.— No 20.— Loi concernant les jours fériés et non juridiques.  
— Reçu; 1ère lecture, 56; 2ième et 3ième lectures et voté, 84; sanc., 120.
- 35.— No 21.— Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province.  
— Reçu; 1ère lecture, 56; 2ième et 3ième lectures et voté, 84, 85; sanc., 120.
- 5.— No 22.— Loi concernant les conditions d'annexion du L'Ungava à la province de Québec.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 2ième lectures et voté, 85, 86; sanc., 120.
- 18.— No 23.— Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.
  - Reçu; 1ère lecture, 57; 2ième et 3ième lectures et voté, 86; sanc., 120.
- 36.— No 24.— Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne.
  - Reçu; 1ère lecture, 182; débat; 2ième lecture sur division; 3ième lecture sur division et voté, 207; sanc., 298.
- 43.— No 25.— Loi pour autoriser l'office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 57; 3ième lecture et voté, 80; sanc., 120.
- 37.— No 26.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
  - Reçu; 1ère lecture, 58; 2ième et 3ième lectures et voté, 86, 87; sanc., 120.
- 69.— No 27.— Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 58; 3ième lecture et voté, 80, 81; sanc., 120.
- 30.— No 28.— Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures; Comité plénier, am., rapporté, 3ième lecture et voté, 74, 75; am., agréé, 92; sanc., 121.
- 49.— No 29.— Loi modifiant la Loi de la chasse.
  - Reçu; 1ère lecture, 58, 59; 2ième et 3ième lectures et voté, 102, 103; sanc., 121.
- 4.— No 30.— Loi concernant les relations provinciales-fédérales.
  - Reçu; 1ère lecture 283; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 294; sanc., 298.
- 51.— No 31.— Loi modifiant la Loi des accidents du travail.
  - Reçu; 1ère lecture, 59; 2ième et 3ième lectures et voté, 87, 88; sanc., 121.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 52.— No 32.— Loi modifiant la Loi des Syndicats professionnels.  
— Reçu; 1ère lecture, 127; 2ième lecture; Comité plénier, am., rapporté, 3ième lecture et voté, 154, 155; am., agréé, 165; sanc., 168.
- 53.— No 33.— Loi modifiant la Loi du Salaire minimum.  
— Reçu; 1ère lecture, 127; 2ième et 3ième lectures et voté, 156; sanc., 168.
- 1.— No. 34.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 35; sanc., 38.
- 2.— No 35.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 37; sanc., 39.
- 3.— No 36.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 297; sanc., 305.
- 65.— No 37.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 92; Comité plénier, am., rap., 3ième lecture et voté, 117; am., agréé, 126; sanc., 168.
- 77.— No 38.— Loi modifiant le Code municipal.  
— Reçu; 1ère lecture, 113; 2ième lecture, Comité plénier, am., rap., 3ième lecture et voté, 144; am., agréé, 165; sanc., 168.
- 111.— No 39.— Loi érigeant la municipalité du village de Parent.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 93; sanc., 121.
- 59.— No 40.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.  
— Reçu; 1ère lecture, 114; 2ième lecture, Comité plénier, am., rap., 3ième lecture et voté, 145; am., agréé, 165; sanc., 168.
- 32.— No 41.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 114; sanc., 121.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 14.—No 42.—Loi concernant l'école d'agriculture de Clercs de Saint-Viateur, à la Ferme, dans le comté d'Abitibi  
— Reçu; 1ère lecture, 128; 2ième et 3ième lectures et voté, 156; sanc., 168
- 15.—No 43.—Loi pour collaborer au succès des caisses populaires  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 182; sanc., 298
- 33.—No 44.—Loi concernant les corporations et compagnies.  
— Reçu; 1ère lecture, 243; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 255; sanc., 298.
- 34.—No 45.—Loi modifiant la Loi de la gazoline.  
— Reçu; 1ère lecture, 128; 2ième et 3ième lectures et voté, 157; sanc., 168.
- 29.—No 46.—Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air.  
— Reçu; 1ère lecture, 94; 2ième et 3ième lectures et voté, 118; sanc., 121.
- 44.—No 47.—Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec.  
— Reçu; 1ère lecture, 212; 2ième et 3ième lectures et voté, 233; sanc., 298.
- 25.—No 48.—Loi concernant le greffe des Cours de jeunes délinquants.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 183; sanc., 298.
- 56.—No 49.—Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés  
— Reçu; 1ère lecture, 128; 2ième et 3ième lectures et voté, 158; sanc., 168.
- 40.—No 50.—Loi autorisant la concession de certaines forces Hydrauliques à Belleterre Québec Mines, Limited.  
— Reçu; 1ère lecture, 213; 2ième et 3ième lectures et voté, 234; sanc., 298.
- 67.—No 51.—Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss.  
— Reçu; 1ère lecture, 184; 2ième et 3ième lectures et voté, 207, 208; sanc., 299.
- 68.—No 52.—Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- Reçu; 1ère lecture, 184; 2ième et 3ième lectures et voté, 208; sanc., 299.
- 46.— No 53.— Loi modifiant la Loi des produits laitiers.
  - Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 244; sanc., 299.
- 73.— No 54.— Loi concernant les ventes à tempérament.
  - Reçu; 1ère lecture, 213; 2ième lecture, 269; Comité plénier, amendé, rapporté, 3ème lecture et voté, 290; am., agréé, 296; sanc., 299.
- 8.— No 55.— Loi concernant le séminaire de Joliette.
  - Reçu; 1ère lecture, 213; 2ième et 3ième lectures et voté, 235; sanc., 299.
- 13.— No 56.— Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.
  - Reçu; 1ère lecture, 214; 2ième et 3ième lectures et voté, 235; sanc., 299.
- 16.— No 57.— Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire.
  - Reçu; 1ère lecture, 214; 2ième et 3ième lectures et voté, 236; sanc., 299.
- 12.— No 58.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange.
  - Reçu; 1ère lecture, 214; 2ième et 3ième lectures et voté, 237; sanc., 299.
- 47.— No 59.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.
  - Reçu; 1ère lecture, 215; débat; 2ème et 3ième lectures et voté, 249; sanc., 299.
- 66.— No 60.— Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.
  - Reçu; 1ère lecture, 245; 2ième et 3ième lectures et voté, 256; sanc., 299.
- 26.— No 61.— Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.
  - Reçu; 1ère lecture, 215; 2ième et 3ième lectures et voté, 237; sanc., 299.
- 54.— No 62.— Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.
  - Reçu; 1ère lecture, 245; débat sur la 2ième lecture, 270; reprise du débat; 2ème lecture sur division; 3ème lecture et voté, 278; sanc., 299.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 38.— No 63.— Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec.  
— Reçu; 1ère lecture, 215; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 238; sanc., 299.
- 23.— No 64.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.  
— Reçu; 1ère lecture, 245; 2ième et 3ième lectures et voté, 257; sanc., 300.
- 17.— No 65.— Loi relative à la délinquance juvénile.  
— Reçu; 1ère lecture, 253; 2ième et 3ième lectures et voté, 271; sanc., 300.
- 27.— No 66.— Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications.  
— Reçu; 1ère lecture, 253; 2ième et 3ième lectures et voté, 271; sanc., 300.
- 114.— No 67.— Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes.  
— Reçu; 1ère lecture, 246; 2ième et 3ième lectures et voté, 270; sanc., 300.
- 138.— No 68.— Loi concernant la colonie de vacances "Camp Kinkora Incorporated".  
— Reçu; 1ère lecture, 246; 2ième et 3ième lectures et voté, 257; sanc., 300.
- 71.— No 69.— Loi modifiant le Code civil.  
— Reçu; 1ère lecture, 260; 2ième lecture; Comité plénier; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 280; am., agréé, 285; sanc., 300.
- 10.— No 70.— Loi concernant l'Université d'Ottawa.  
— Reçu; et 1ère lecture, 216; 2ième et 3ième lectures et voté, 238, 239; sanc., 300.
134. No 71.— Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités Jardins du Québec.  
— Reçu; 1ère lecture, 285; 2ième lecture, Comité plénier, am., rapporté, 3ième lecture et voté, 292; am., agréé, 296; sanc., 300.
- 9.— No 72.— Loi concernant La Corporation du Collège de St-Laurent.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 246; sanc., 300.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 86.— No 73.— Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.  
— Reçu; 1ère lecture, 260; 2ième et 3ième lectures et voté, 272; sanc., 300.
- 70.— No 74.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.  
— Reçu; 1ère lecture, 260; 2ième lecture, Comité plénier, amandé, rapporté, 3ième lecture et voté, 281; message transmis à l'assemblée rescindé; Comité plénier, am., rapporté, 3ième lecture et voté, 284; am., agréé, 290; sanc., 300.
- 74.— No 75.— Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi.  
— Reçu; 1ère lecture et débat, 261; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 279; sanc., 300.
- 6.— No 76.— Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières.  
— Reçu; 1ère lecture, 261; 2ième et 3ième lectures et voté, 273; sanc., 300.
- 7.— No 77.— Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke.  
— Reçu; 1ère lecture, 261; 2ième et 3ième lectures et voté, 274; sanc., 300.
- 75.— No 78.— Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour Supérieure.  
— Reçu; 1ère lecture, 262; 2ième et 3ième lectures et voté, 282; sanc., 301.
- 39.— No 79.— Loi concernant la Commission Hydroélectrique de Québec, la Montreal Light, Heat & Power Consolidated et ses compagnies composantes.  
— Reçu et 1ère lecture, 286; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 294; sanc., 301.
- 55.— No 80.— Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 286; sanc., 301.
- 45.— No 81.— Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 287; sanc., 301.
- 11.— No 82.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu.  
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 288; sanc., 301.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 154.— No 101.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 94; rapporté, 3ième lecture et voté, 139; sanc., 168.
- 156.— No 102.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 95; rapporté, 3ième lecture et voté, 140; sanc., 169.
- 149.— No 103.— Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 59; rapporté, 3ième lecture et voté, 140; sanc., 169.
- 117.— No 104.— Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon.  
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 60; rapporté, 3ième lecture et voté, 104, 105; sanc., 121.
- 129.— No 105.— Loi concernant le Children's Memorial Hospital.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 167; rapporté, 3ième lecture et voté, 195; sanc., 301.
- 148.— No 106.— Loi changeant le nom de Joséphine Dickson en celui de Joséphine Dickson Hadley.  
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 60; rapporté, 3ième lecture et voté, 105; sanc., 121.
- 123.— No 107.— Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 61; rapporté, 3ième lecture et voté, 106; sanc., 121.
- 116.— No 108.— Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 115; rapporté, 3ième lecture et voté, 148; sanc., 169.
- 95.— No 109.— Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 95; rapporté, 3ième lecture et voté, 148; sanc., 169.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 151.— No 110.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens.  
— Reçu; 1ère et 2ième lecture, 61; rapporté, 3ième lecture et voté, 106; sanc., 121.
- 83.— No 111.— Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 184; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 196; am., agréé, 211; sanc., 301.
- 162.— No 113.— Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur.  
— Reçu; 1ère et 2ième lecture, 96; rapporté, 3ième lecture et voté, voté, 158; sanc., 169.
- 92.— No 114.— Loi modifiant la charte de la ville de Farnham.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 96; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 174; am., agréé, 205; sanc., 301.
- 141.— No 115.— Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard Deserres.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 62; rapporté, 3ième lecture et voté, 107; sanc., 121.
- 99.— No 116.— Loi concernant la ville de Mont-Royal.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 62; rapporté, 3ième lecture et voté, 149; sanc., 169.
- 120.— No 117.— Loi constituant The British Methodist Episcopal Church en Corporation ecclésiastique dans la province de Québec.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 63; rapporté, 3ième lecture et voté, 107; sanc., 121.
- 128.— No 118.— Loi décrétant l'amalgamation de "The Montreal Ladies' Benevolent Society" et de "The Montreal Protestant Orphans' Home" sous le nom de "The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society".  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 64; rapporté, 3ième lecture et voté, 108; sanc., 121.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 97.— No 119.— Loi modifiant la chartre de la ville La Salle.  
Reçu; 1ère et 2ième lectures, 129; rapporté, 3ième lecture et voté, 222; sanc., 301.
- 106.— No 120.— Loi concernant la ville de Val d'Or.  
— Reçu: 1ère et 2ième lectures, 129; rapporté, 3ième lecture et voté, 159; sanc., 169.
- 115.— No 121.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 97; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 149; am., agréé, 166; sanc., 169.
- 152.— No 122.— Loi autorisant la chambre des notaires de la Province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 98; rapporté, 3ième lecture et voté, 196; sanc., 301.
- 137.— No 123.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La compagnie Paquet, limitée".  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 64; rapporté, 3ième lecture et voté, 109; sanc., 122.
- 82.— No 124.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 185; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 197; am., à l'article 6 rejeté, 242, 243; am., agréés, 259; sanc., 301.
- 105.— No 125.— Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 129; rapporté, am., 3ième lecture et voté, 175; am., agréé, 205; sanc., 301.
- 140.— No 126.— Loi pour valider le titre de Jos.-A. Ogilvy's Limited à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 65; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 109; am., agréé, 126; sanc., 169.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 112.— No 127.— Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin de Québec.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 65; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 110; am., agréé, 126; sanc., 170.
- 142.— No 128.— Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault.  
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 253, 254; rapporté, 3ième lecture et voté, 264; sanc., 302.
- 160.— No 129.— Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Jobin.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 72; rapporté, 3ième lecture et voté, 111; sanc., 122.
- 158.— No 130.— Loi autorisant E. Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 130; rapporté, 3ième lecture et voté, 160; sanc., 170.
- 163.— No 131.— Lui recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 131; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 176; am., agréé, 205; sanc., 302.
- 127.— No 132.— Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 73; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 112; am., agréé, 127; sanc., 170.
- 143.— No 133.— Loi concernant la substitution de Dame Ovide Lamarre.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 185; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 198; am., agréé, 211; sanc., 302.
- 110.— No 134.— Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau,

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

et un contrat passé entre ladite municipalité et la Canadian International Paper Company.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 131; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 177; am., agréé, 205; sanc., 302.

78.— No 135.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 232; rapporté, amendé; rapport remis à la prochaine séance, 251; Comité plénier, 269; Comité plénier, am., rapporté, 3ième lecture et voté, 276, 277; am., agréé, 285; sanc., 302.

88.— No 136.— Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 132; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 178; am., agréé, 206; sanc., 302.

107.— No 137.— Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 132; rapporté, 3ième lecture et voté, 160; sanc., 170.

153.— No 138.— Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la Province de Québec, à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 98; rapporté, 3ième lecture et voté, 141; sanc., 170.

157.— No 139.— Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 133; rapporté, 3ième lecture et voté, 161; sanc., 170.

91.— No 140.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 186; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 223; am., agréé, 241; sanc., 302.

144.— No 141.— Loi concernant la succession de feu James McCready.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 99; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 150; am., agréé, 166; sanc., 170.

118.— No 142.— Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Limitée.

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 133, 134; rapporté, 3ième lecture et voté, 161; sanc., 171.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 101.— No 144.— Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 134; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 179; am., agréé, 206; sanc., 302.
- 146.— No 145.— Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 73; rapporté, 3ième lecture et voté, 113; sanc., 122.
- 90.— No 146.— Loi constituant en corporation la cité de Sillery.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 186; rapporté avec amendements; Comité plénier, amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 199; am., agréés, 241; sanc., 302.
- 104.— No 147.— Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 99; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 223; am., agréé, 241; sanc., 302.
- 96.— No 148.— Loi concernant Berthierville.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 216; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 224; am., agréé, 241; sanc., 302.
- 89.— No 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 135; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 180; am., agréé, 206; sanc., 302.
- 100.— No 151.— Loi concernant la ville d'Acton Vale.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 135; rapporté, 3ième lecture et voté, 162; sanc., 171.
- 103.— No 152.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.  
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 100; rapporté, 3ième lecture et voté, 151; sanc., 171.
- 132.— No 153.— Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 136; rapporté, 3ième lecture et voté, 163; sanc., 171.
- 102.— No 154.— Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de MacKayville en modifiant les limites de la ville de Greenfield-Park.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 187; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 225; am., agréé, 241; sanc., 303.
- 81.— No 155.— Loi modifiant la Loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 262; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté: 267; am., agréé, 276; sanc., 303.
- 85.— No 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 100; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 152; am., agréé, 166; sanc., 171.
- 94.— No 158.— Loi relative à la ville de Coaticook.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 101; rapporté, 3ième lecture et voté, 153; sanc., 171.
- 113.— No 159.— Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 136; rapporté, 3ième lecture et voté, 163; sanc., 171.
- 98.— No 160.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 101; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 143; am., agréé, 154; sanc., 171.
- 147.— No 162.— Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 115, 116; rapporté, 3ième lecture et voté, 142; sanc., 171.
- 84.— No 163.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 206; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 226; am., agréé, 241; sanc., 303.
- 161.— No 164.— Loi concernant Alfred Lafond.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 137; rapporté, 3ième lecture et voté, 164; sanc., 171.
- 133.— No 165.— Loi concernant la Caisse nationale d'Économie.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 216; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 251; am., agréé, 259, 260; sanc., 303.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 130.— No 167.— Loi concernant le Bishop's College.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 116; rapporté, 3ième lecture et voté, 153; sanc., 171
- 108.— No 168.— Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de Sorel Industries, Limited.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 217; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 227; am., agréé, 242; sanc., 303.
- 150.— No 170.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 102; rapporté, 3ième lecture et vote, 164; sanc., 171.
- 93.— No 171.— Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 188; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 200; am., agréé, 211, 212; sanc., 303.
- 131.— No 172.— Loi constituant en corporation Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 188; rapporté, 3ième lecture et voté, 201; sanc., 303.
- 136.— No 173.— Loi modifiant la charte de Montréal Tramways Company.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 137; rapporté, 3ème lecture et voté, 142; sanc., 172.
- 135.— No 174.— Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 247; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 252 am., agréé, 260; sanc., 303.
- 109.— No 175.— Loi concernant le Village de McMasterville.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 248; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 268; am., agréé, 276; sanc., 303.
- 87.— No 176.— Loi concernant les corporations scolaires catholiques de Lachine.  
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 263; rapporté, 3ième lecture et voté, 275; sanc., 303.
- 122.— No 177.— Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix.

---

**BILLS:—** (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- Reçu; 1ère et 2ième lectures, 218; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 228; am., agréé, 242; sanc., 304.
- 159.— No 178.— Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide Lionel Emond, de la cité de Sorel et Roméo Quéry de la cité de Québec comme membres dudit institut.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 189; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 202; am., agréé, 212; sanc., 304.
- 121.— No 179.— Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 218; rapporté, 3ième lecture et voté, 229; sanc., 304.
- 125.— No 180.— Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine.  
(Voir aussi Bill "B").
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 219; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 229; am., agréé, 242; sanc., 304.
- 155.— No 181.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 219; rapporté, 3ième lecture et voté, 230; sanc., 304.
- 124.— No 182.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 220; rapporté, 3ième lecture et voté, 231; sanc., 304.
- 145.— No 184.— Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 254; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 265; am., agréé, 276; sanc., 304.
- 139.— No 185.— Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac.
  - Reçu; 1ère et 2ième lectures, 248; rapporté, 3ième lecture et voté, 265; sanc., 304.
- 119.— No 186.— Loi libérant la Corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes.

---



---

**BILLS:—** (*Suite*)
**CHAP.—BILLS**

— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 255; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 266; am., agréé, 276; sanc., 304.

63.— No 200.— Loi modifiant le Code du notariat.

— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 138; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 181; am., agréé, 206; sanc., 304.

64.— No 201.— Loi modifiant la Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification.

— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 166; rapporté, 3ième lecture et voté, 203; sanc., 304.

62.— No 202.— Loi modifiant la Loi du barreau.

— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 138; rapporté, am.; Comité plénier, amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 203; am., agréé, 212; sanc., 305.

Bovey, l'hon. M.— donne avis de motion . . . . .	19
parle sur sa motion concernant la bibliothèque . . . . .	35
propose l'adoption de cette motion . . . . .	72
parle sur 2ème lecture du Bill 24 . . . . .	207
parle sur 2ème lecture du Bill 70 . . . . .	239
parle sur 1ère lecture du Bill 75 . . . . .	261

Chapais, sir Thomas.— ajournement en hommage à la mémoire de . . . . . 23

Chemins de fer, état des statistiques et des dépenses déposé. . . . . 88

**COMITÉS DE LA CHAMBRE:**

— COMPTES CONTINGENTS, nommé . . . . .	21
1er rapport, l'hon. M. Baribeau, Président . . . . .	34
2ième rapport . . . . .	194
3ième “ . . . . .	295
— LÉGISLATION, nommé . . . . .	22
1er rapport, l'hon. M. Asselin, Président . . . . .	33
— BIBLIOTHÈQUE, nommé . . . . .	20
Message de l'Assemblée législative, . . . . .	124
motion concernant (l'hon. M. Bovey) . . . . .	35, 72

— IMPRESSIONS, nommé. . . . .	20
Message de l'Assemblée législative. . . . .	125
Message à l'Assemblée législative. . . . .	126
— BILLS PRIVÉS, nommé. . . . .	21
1er rapport, l'hon. M. Raymond, Président . . . . .	32
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, nommé . . . . .	9
— CHEMINS DE FER, nommé . . . . .	21
1er rapport, l'hon. M. Foster, Président. . . . .	31
— SALLE DE LECTURE, nommé . . . . .	20
1er rapport, l'hon. M. Bertrand, Président. . . . .	31
ORDRES PERMANENTS, nommé. . . . .	19
1er rapport, l'hon. M. Simard, Président. . . . .	30
2ième       " . . . . .	43
3ième       " . . . . .	69
4ième       " . . . . .	89
5ième       " . . . . .	123
6ième       " . . . . .	173
7ième       " . . . . .	193
8ième       " . . . . .	210
9ième       " . . . . .	221
Convocation . . . . .	V
Convocation spéciale (motion) . . . . .	19
Déboursés du Conseil législatif. . . . .	36
Delagrave, l'hon. M.— ajourne le débat sur la 2ème lecture du Bill 8. . . . .	139
ajourne le débat sur la 2ième lecture du Bill 9. . . . .	144
reprend le débat sur la 2ième lecture du Bill 8. . . . .	189
parle sur la 2ième lecture du Bill 62. . . . .	270
Dépenses et statistiques des chemins de fer; état déposé. . . . .	88
Discours du Trône: — prononcé à l'ouverture de la session. . . . .	3
rapport et impression ordonnés. . . . .	9
prise en considération proposée. . . . .	9
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et pré-	
sentée à l'hon. Lt-Gouverneur . . . . .	22, 23
prononcé à la prorogation. . . . .	305

DuTremblay, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du Trône	22
parle sur 2ième lecture du Bill 8. ....	154
Foster, l'hon. M.— Commission. ....	10
propose l'adresse en réponse au discours du trône. ....	22
Hyde, l'hon. M.— ajournement en hommage à la mémoire de. ....	23
Imprimeur du Roi — Rapport. ....	36
Laferté, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du trône. ....	22
parle sur la motion concernant la bibliothèque . . . . .	35
appuie l'adoption de cette motion. . . . .	72
félicite l'hon. M. Asselin sur l'anniversaire de sa nais-	
sance. . . . .	88
parle sur 2ième lecture du Bill 8. ....	189
Lieutenant-Gouverneur — Convocation . . . . .	V
prononce discours du trône. ....	3
mess., portant rapport de l'Imprimeur du Roi . . . . .	36
sanction des bills . . . . . 38, 39, 119, 167 à 172, 297	
discours de prorogation. . . . .	305
Marchand, l'hon. M.— parle sur 2ème lecture du bill 59 . . . . .	249
Martin, l'hon. M.— ajournement en hommage à la mémoire de. ....	23
Martineau, l'hon. M. Gérald, Commission . . . . .	13
appuie mo., adresse en réponse au discours du	
trône. ....	22
MOTIONS: — (Hon. M. Asselin) pour convocation spéciale . . . . .	19
(Hon. M. Bovey) concernant la bibliothèque. . . . .	35
Motion, avis de: — Hon. M. Bovey. . . . .	19
Nicol, l'hon. M.— prend le fauteuil. . . . .	2
parle sur la 2ième lecture du Bill 8. . . . .	139
parle sur la 1ère lecture du Bill 75. . . . .	261
Orateur, fait rapport du discours du trône. . . . .	9
dépose rapport de l'imprimeur du Roi. . . . .	36

---

convocation spéciale. . . . .	19
dépose état des déboursés du Conseil législatif. . . . .	36
absence de. . . . .	2, 67

Ouverture de la session. . . . .	1
----------------------------------	---

## PÉTITIONS:

- No 1 — De la ville de Berthierville:  
— Prés., 17; lue 25; rapportée, 44.
- No 2 — De Émile Rochon;  
— Prés., 17; lue, 25; rapportée, 44.
- No 3 — Des Sœurs de Miséricorde de Montréal;  
— Prés., 17; lue, 26 rapportée 44.
- No 4 — De Dame Eugénie Guilmet:  
— Prés., 17; lue, 26; rapportée, 44.
- No 5 — De la ville de Pont-Viau:  
— Prés., 17; lue, 26; rapportée, 44.
- No 6 — De la ville d'Action-Vale;  
— Prés., 17; lue, 26; rapportée, 44.
- No 7 — De la ville de Montréal-Est:  
— Prés., 17; lue, 26; rapportée, 44.
- No 8 — De Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre:  
Prés., 17; lue, 26, rapportée, 45.
- No 9 — De la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse (Itée):  
— Prés., 17; lue, 26; rapportée, 45.
- No 10 — De Robert Maillet:  
— Prés., 17; lue, 26; rapportée, 45.
- No 11 — De Marcel Laurin:  
Prés., 17; lue, 26; rapportée, 45.
- No 12 — De la Corporation du village de Rawdon:  
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.

---

---

PÉTITIONS: — (*suite*)

- No 13 — De la Cité de Verdun:  
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.
- No 14 — De Paul Bertrand et al:  
— Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.
- No 15 — De la Congrégation des prêtres du Sacré-Cœur:  
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.
- No 16 — De Irving William Sloane:  
— Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.
- No 17 — Des Syndics de la Paroisse de Saint-Patrice de Rawdon:  
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 46.
- No 18 — De la Corporation de la ville de La Prairie:  
— Prés., 17; lue, 27; rapportée, 46.
- No 19 — De Joséphine Dickson:  
— Prés., 17; lue, 27; rapportée, 46.
- No 20 — De la Succession de l'honorable Gaspard De Serres:  
— Prés., 17; lue, 27; rapportée, 46.
- No 21 — De la ville de Gatineau et de la Commission scolaire de la municipalité  
scolaire de Saint-Jean-Vianney:  
Prés., 18; lue, 28; rapportée, 46.
- No 22 — De The Montreal Ladies' Protestant Orphans' Home:  
Prés., 18; lue, 28; rapportée, 46.
- No 23 — De Révérend M. Morris Lawson et autres:  
Prés., 18; lue, 28; rapportée, 46.
- No 24 — De The Children's Memorial Hospital:  
— Prés., 18; lue, 28; rapportée, 46.
- No 25 — De William Mulligan et autres:  
Prés., 18; lue, 28; rapportée, 47.
- No 26 — De Mercier Brosseau:  
Prés., 18; lue, 28; rapportée, 47.

---

**PÉTITIONS: — (*suite*)**

- No 27 — De Arthur Patrick Wickham:  
Prés., 18; lue, 28; rapportée, 47.
- No 28 — De Belleterre Quebec Mines Limited:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 29 — De la ville de Val d'Or:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 30 — De l'Association Professionnelle des mesureurs de Bois licenciés de la Province de Québec:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 31 — De la Corporation municipale de la Paroisse de Saint-Bruno, et de la Corporation municipale du village de Saint-Bruno:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 32 — De la Paroisse de Saint-Colomb de Sillery:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 33 — De Uldéric Ménard et al:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 48.
- No 34 — De la Cité de Sherbrooke:  
— Prés., 18; lue, 29; rapportée, 48.
- No 35 — De Henri-A. Martin:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 48.
- No 36 — De la Cité de Drummondville:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 48.
- No 37 — De la Ville de Plage Laval:  
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 48.
- No 38 — De la ville de Farnham:  
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 48.
- No 39 — De la Compagnie Paquet (ltée):  
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 48.
- No 40 — De la Ville de Coaticook:  
— Prés., 19; lue, 30; rapportée, 48.

---

**PÉTITIONS: — (*suite*)**

- No 41 — De la ville de La Tuque:  
— Prés., 19; lue, 30; rapportée, 48.
- No 42 — De la ville La Salle:  
— Prés., 24; lue, 41; rapportée, 69.
- No 43 — De la municipalité du village de la Station-du-Côteau:  
— Prés., 24; lue, 41; rapportée, 69.
- No 44 — De la corporation du village de l'Abord-à-Plouffe:  
— Prés., 24; lue, 41; rapportée, 69.
- No 45 — De Charles-Émile Préfontaine:  
— Prés., 24; lue, 42; rapportée, 69.
- No 46 — De la Caisse Nationale d'Économie:  
— Prés., 24; lue, 42; rapportée, 70.
- No 47 — De Alfred Lafond:  
— Prés., 24; lue, 42; rapportée, 70.
- No 48 — De la ville Saint-Laurent:  
— Prés., 24; lue, 42; rapportée, 70.
- No 49 — De E.-Ludger Boulet:  
— Prés., 24; lue, 42; rapportée, 70.
- No 50 — De Lawrence Maurice Wilson:  
— Prés., 24; lue, 42; rapportée, 70.
- No 51 — De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce:  
— Prés., 25; lue, 42; rapportée, 70.
- No 52 — De la corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, et les Commissaires d'École de la corporation scolaire Filiatrault Saint-Joseph de Sorel:  
— Prés., 25; lue, 42; rapportée, 70.
- No 53 — De la ville de Mont-Royal:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 70.
- No 54 — Du bureau central des écoles protestantes de Montréal:  
— Prés., 25; lue, 43, rapportée, 71.

---

**PÉTITIONS: — (*suite*)**

- No 55 — De la cité des Trois-Rivières:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 71.
- No 56 — De la corporation du village de Plessisville:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 71.
- No 57 — De la ville de Saint-Joseph de Sorel:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 71.
- No 58 — De la cité de Sorel:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 71.
- No 59 — De Émile Latremoille:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 71.
- No 60 — De la Corporation de la Paroisse de Saint-Antoine de Longueuil:  
— Prés., 25; lue, 43; rapportée, 71.
- No 61 — De Joseph-Aristide-Lionel Emond:  
— Prés., 40; lue, 67; rapportée, 90.
- No 62 — De Mario Paparellie et autres:  
— Prés., 40; lue, 67; rapportée, 90.
- No 63 — De la ville de Pointe-Claire:  
— Prés., 40; lue, 67; rapportée, 90.
- No 64 — De la Corporation du village incorporé de McMasterville:  
— Prés., 40; lue, 67; rapportée, 90.
- No 65 — Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine:  
— Prés., 40; lue, 68; rapportée, 90.
- No 66 — De "Montreal Tramways Company":  
— Prés., 40; lue, 68; rapportée, 90.
- No 67 — Des Fiduciaires de la Corporation de l'Université du Collège Bishop:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 90.
- No 68 — De Marcel Gaumond:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 91.
- No 69 — De la cité de Québec:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 91.

---

**PÉTITIONS: — (*suite*)**

- No 70 — De Joseph-Fernand-Edgar Houle:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 91.
- No 71 — De messieurs les abbés Joseph Lacroix et autres:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 91.
- No 72 — De la ville de Bourlamaque:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 91.
- No 73 — Du Révérend Frère Ferdinand Meloche et autres:  
— Prés., 41; lue, 68; rapportée, 91.
- No 74 — De l'hôpital Sainte-Justine:  
— Prés., 89; lue, 104; rapportée, 124.
- No 75 — De la Corporation "Les Religieux de Sainte-Croix":  
— Prés., 89; lue, 104; rapportée, 124.
- No 76 — De la cité de Hull:  
— Prés., 123; lue, 147; rapportée, 174.
- No 77 — De George Vassili Candris:  
— Prés., 123; lue, 147; rapportée, 174.
- No 78 — De la Congrégation des Filles de Jésus:  
— Prés., 147; lue, 173; rapportée, 194.
- No 79 — De la ville de Belœil:  
— Prés., 147; lue, 173; rapportée, 194.
- No 80 — De "The Royal Trust Company":  
— Prés., 173; lue, 193; rapportée, 211.
- No 81 — De la corporation de Normétal:  
— Prés., 173; lue, 193; rapportée, 211.
- No 82 — Du Club Laval-sur-le-Lac:  
— Prés., 193; lue, 210; rapportée, 222.
- No 83 — De MM. Jean-Marie Côté et Lucien Lambert:  
— Prés., 240; lue, 250.

Proclamation . . . . . V

Prorogation . . . . . 305, 306

<b>Rapport de l'Imprimeur du Roi</b> . . . . .	36
<b>Raymond, l'hon. M.— (voir Orateur).</b>	
<b>Règle 38 suspendue</b> . . . . .	49 à 55; 57 à 66; 72 à 74; 81 à 87; 93 à 103; 110 à 112; 114 à 118; 129 à 138; 143, 145, 146, 150, 152, 155 à 158; 166, 167, 174, 176 à 180; 182 à 190; 196, 198, 200 à 202; 204, 206, 208; 216 à 220; 223 à 228; 230; 232 à 239; 246 à 249; 251, 252, 254 à 258; 262, 263, 266 à 273; 278 à 283; 285 à 292; 294, 295, 297.
<b>Règle 48 suspendue</b> . . . . .	24, 40, 59, 123, 147, 173, 193, 240.
<b>Règle 55 suspendue</b> . . . . .	130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 216, 217, 218, 219, 220, 247, 248, 262, 263.
<b>Renaud, l'hon. M. J.-Olier. — Commission</b> . . . . .	15
<b>Sanctions des bills</b> . . . . .	38, 39, 119, 167 à 172; 297 à 305
<b>Simard, l'hon. M. — prend le fauteuil</b> . . . . .	37
— parle sur 2ème lecture du Bill No. 59 . . . . .	249
<b>Statistiques des chemins de fer, état déposé</b> . . . . .	88
<b>Thériault, l'hon. M.— parle sur 2ième lecture du Bill 8</b> . . . . .	189
parle sur 1ère lecture du Bill 75 . . . . .	261
parle sur 2ième lecture du Bill 62 . . . . .	270
<b>Villeneuve, Son Éminence Cardinal J.-M.-Rodrigue.— ajournement en hom- hage à la mémoire de</b> . . . . .	9
<b>Votes sur division, noms appelés</b> . . . . .	190, 191, 243, 278

**INDEX**

TO THE

**EIGHTY-SECOND VOLUME**

OF THE

**JOURNAL OF THE LEGISLATIVE COUNCIL**

OF THE

**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**11 GEORGE VI, 1947**

---

**THIRD SESSION OF THE TWENTY-SECOND LEGISLATURE**

<b>A</b> ccounts of Clerk. . . . .	36, 295, 296
Address at opening. . . . .	3
“ in reply to the Speech from the Throne. . . . .	22
“ engrossed and signed . . . . .	23
“ presented to Lieutenant Governor. . . . .	23

Adjournments (motions) . . . . .	9, 19 (special), 35, 49, 71, 91, 113, 124, 165, 182, 205, 211, 231, 240, 253, 259, 269, 274, 284, 289, 295.
Adjournments during pleasure . . . . .	37, 139, 158, 250, 272, 280, 281, 283, 284, 294, 296.
Adjournment in memory of Cardinal Villeneuve . . . . .	9
“ “ Sir Thomas Chapais . . . . .	23
“ “ Hon. Messes. Martin and Hyde . . . . .	23
Asselin, Hon. Mr. Edouard: moved that Hon. Mr. Nicol take the Chair . . . . .	2
proposed motion for special adjournment . . . . .	19
spoke on address in reply to the speech from the Throne . . . . .	22
adjourned debate on motion respecting the Library . . . . .	35
resumed debate on above motion . . . . .	71, 72
congratulated Hon. Mr. Nicol on birthday . . . . .	88
spoke on 2nd reading of Bill 8 . . . . .	139
spoke on 2nd reading of Bill 9 . . . . .	144
adjourned debate on Bill 75 . . . . .	261
Assents to Bills . . . . .	38, 39, 119, 167 to 172, 297 to 305
Baribeau, Hon. Mr.— spoke on 2nd reading of Bill 24 . . . . .	207
adjourned debate on 2nd reading of Bill 62 . . . . .	270
Bertrand, Hon. Mr.— moved postponement of report of committee on Bill 135 to next sitting . . . . .	251
spoke on 2nd reading of Bill 62 . . . . .	270

## BILLS:

### CHAP.— BILLS

- “A”.— An Act respecting agriculture.  
— Presented and 1st reading pro formâ, 8.

126. “B”.— An Act respecting the charter of l'hôpital Sainte-Justine.  
— Presented by the Hon. Mr. Asselin; 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 289, 290; passed by the Legislative Assembly, 296; sanc., 305.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 31.— No. 2.— An Act to encourage the establishment of physicians in county districts.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 49; 3rd reading and passed, 75; sanc., 119.
- 42.— No. 3.— An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 49; 3rd reading and passed, 75, 76; sanc., 119.
- 58.— No. 4.— An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 50; 3rd reading and passed, 76; sanc., 119.
- 24.— No. 5.— An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 50; 3rd reading and passed, 76; 77; sanc., 119.
- 72.— No. 6.— An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 51; 3rd reading and passed, 77; sanc., 119.
- 76.— No. 7.— An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 52; 3rd reading and passed, 77, 78; sanc., 119.
- 80.— No. 8.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.  
— Mess., and 1st reading, 92; debate on 2nd reading, 139; debate on 2nd reading, 154; debate on 2nd reading; 2nd reading on division; 3rd reading and passed, 189, 190; sanc., 298.
- 79.— No. 9.— An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec.  
— Mess., and 1st reading, 92; debate on 2nd reading, 143; 144; 191; 2nd reading on division; 3rd reading on division and passed, 191, 192; sanc., 298.
- 21.— No. 10.— An Act to amend the Quebec Election Act.  
— Mess., and 1st reading, 212; 2nd reading on division; Com., of

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

the whole, am., rep., 3rd reading on division and passed, 232;  
am., agreed to, 240; sanc., 298.

- 22.— No. 11.— An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 52; 3rd reading and passed, 78;  
sanc., 119.
- 20.— No. 12.— An Act to amend section 22 of the Legislature Act .  
— Mess., 1st and 2nd reading, 53; 3rd reading and passed, 78;  
sanc., 119.
- 61.— No. 13.— An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to  
ballots.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 53; 3rd reading and passed, 79;  
sanc., 120.
- 57.— No. 14.— An Act to amend Section 79 of the Quebec Mining Act.  
— Mess., and 1st reading, 54; 2nd and 3rd reading and passed, 81;  
sanc., 120.
- 50.— No. 15.— An Act to amend the Fish and Game Clubs Act.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 54; 3rd reading and passed, 79;  
sanc., 120.
- 60.— No. 16.— An Act respecting the expenses of the Liquor Police.  
— Mess., and 1st reading, 54; 2nd and 3rd reading and passed, 82;  
sanc., 120.
- 48.— No. 17.— An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remitt-  
ance of certain fines.  
— Mess., 1st reading, 55; 2nd and 3rd reading and passed, 82, 83;  
sanc., 120.
- 41.— No. 18.— An Act to correct the English version of section 2 of chapter  
110 of the Revised Statutes 1941.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 55; 3rd reading and passed, 80;  
sanc., 120.
- 28.— No. 19.— An Act to amend the Act respecting gaming apparatus.  
— Mess., and 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 83;  
sanc., 120.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 19.— No. 20.— An Act respecting holidays and non-juridical days.  
— Mess., and 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 84; sanc., 120.
- 35.— No. 21.— An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province.  
— Mess., and 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 84, 85; sanc., 120.
- 5.— No. 22.— An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec.  
— Mess., and 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 85, 86; sanc., 120.
- 18.— No. 23.— An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region.  
— Mess., and 1st reading, 57; 2nd and 3rd reading and passed, 86; sanc., 120.
- 36.— No. 24.— An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands.  
— Mess., and 1st reading, 182; debate; 2nd reading on division; 3rd reading on division and passed, 207; sanc., 298.
- 43.— No. 25.— An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 57; 3rd reading and passed, 80; sanc., 120.
- 37.— No. 26.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.  
— Mess., and 1st reading, 58; 2nd and 3rd reading and passed, 86, 87; sanc., 120.
- 69.— No. 27.— An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 58; 3rd reading and passed, 80, 81; sanc., 120.
- 30.— No. 28.— An Act to amend the Specialized Schools Act.  
— Mess., 1st and 2nd reading, Com. of the whole, am., rep., 3rd reading and passed, 74, 75; am., agreed to, 92; sanc., 121.

---

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 49.— No. 29.— An Act to amend the Game Laws.  
— Mess., and 1st reading, 58 and 59; 2nd and 3rd reading and passed, 102, 103; sanc., 121.
- 4.— No. 30.— An Act respecting Provincial-Federal relations.  
— Mess., and 1st reading, 283; 2nd and 3rd reading on division and passed, 294; sanc., 298.
- 51.— No. 31.— An Act to amend the Workmen's Compensation Act.  
— Mess., and 1st reading, 59; 2nd and 3rd reading and passed, 87, 88; sanc., 121.
- 52.— No. 32.— An Act to amend the Professional Syndicates' Act.  
Mess., and 1st reading, 127; 2nd reading; Com., of the whole, am., rep., 3rd reading and passed, 154, 155; am., agreed to, 165; sanc., 168.
- 53.— No. 33.— An Act to amend the Minimum Wage Act.  
— Mess., and 1st rading, 127; 2nd and 3rd reading and passed, 156; sanc., 168.
- 1.— No. 34.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 35; sanc., 38.
- 2.— No. 35.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public Service.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 37 sanc., 39.
- 3.— No. 36.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948 and for others purposes connected with the public service.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 297; sanc., 305.
- 65.— No. 37.— An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the Keeping of certain books.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 92; Com. of the whole, am., reported, 3rd reading and passed, 117; am., agreed to, 126; sanc., 168.

---

---

BILLS: — *Cont'd*)

## CHAP.— BILLS

- 77.— No. 38.— An Act to amend the Municipal Code.  
— Mess., and 1st reading, 113; 2nd reading; Com., of the whole;  
am., rep., 3rd reading and passed, 144; am., agreed to, 165;  
sanc., 168.
- 111.— No. 39.— An Act to erect the municipality of the Village of Parent.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 93; sanc., 121.
- 59.— No. 40.— An Act to amend the Cities and Towns Act.  
— Mess., and 1st reading, 114; 2nd reading; Com., of the whole;  
am., rep., 3rd reading and passed, 145; am., agreed to, 165;  
sanc., 168.
- 32.— No. 41.— An Act to amend the Act to insure the progress of education.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 114; sanc., 121.
- 14.— No. 42.— An Act respecting the agricultural School of the Clercs de  
Saint-Viateur, at La Ferme in the county of Abitibi.  
— Mess., and 1st reading, 128; 2nd and 3rd reading and passed,  
156; sanc., 168.
- 15.— No. 43.— An Act to contribute to the success of Credit Unions.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 182; sanc., 298.
- 33.— No. 44.— An Act respecting corporations and companies.  
— Mess., and 1st reading, 243; 2nd and 3rd reading on division  
and passed, 255; sanc., 298.
- 34.— No. 45.— An Act to amend the Gazoline Act.  
Mess., and 1st reading, 128; 2nd and 3rd reading and passed, 157;  
sanc., 168.
- 29.— No. 46.— An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open air  
performances.  
— Mess., and 1st reading, 94; 2nd and 3rd reading and passed,  
118; sanc., 121.
- 44.— No. 47.— An Act respecting the duties of the members (régisseurs) of the  
Quebec Farm Credit Bureau.  
— Mess., and 1st reading, 212; 2nd and 3rd reading and passed,  
233; sanc., 298.

---

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 25.— No. 48.— An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquent's Courts.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 183; sanc., 298.
- 56.— No. 49.— An Act to amend the Lunatic Asylums Act.  
— Mess., and 1st reading, 128; 2nd and 3rd reading and passed, 158; sanc., 168.
- 40.— No. 50.— An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belleterre Quebec Mines, Limited.  
— Mess., and 1st reading, 213; 2nd and 3rd reading and passed, 234; sanc., 298.
- 67.— No. 51.— An Act to amend the Trust Companies Act.  
— Mess., and 1st reading, 184; 2nd and 3rd reading and passed, 207, 208; sanc., 299.
- 68.— No. 52.— An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations.  
— Mess., and 1st reading, 184; 2nd and 3rd reading and passed, 208; sanc., 299.
- 46.— No. 53.— An Act to amend the Dairy Products Act.  
— Mass., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 244; sanc., 299.
- 73.— No. 54.— An Act respecting instalments Sales.  
— Mess., and 1st reading, 213; 2nd reading, 269; Com. of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 290; am., agreed to, 296; sanc., 299.
- 8.— No. 55.— An Act respecting le Séminaire de Joliette.  
— Mess., and 1st reading, 213; 2nd and 3rd reading and passed, 235; sanc., 299.
- 13.— No. 56.— An Act respecting the Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.  
— Mess., and 1st reading, 214; 2nd and 3rd reading and passed, 235; sanc., 299.
- 16.— No. 57.— An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medecine.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- Mess., and 1st reading, 214; 2nd and 3rd reading and passed, 236; sanc., 299.
- 12.— No. 58.— An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange.
  - Mess., and 1st reading, 214; 2nd and 3rd reading and passed, 237; sanc., 299.
- 47.— No. 59.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.
  - Mess., and 1st reading, 215; dealeate; 2nd and 3rd reading and passed, 249; sanc., 299.
- 66.— No. 60.— An Act to amend the Securities Act.
  - Mess., and 1st reading, 245; 2nd and 3rd reading and passed, 256; sanc., 299.
- 26.— No. 61.— An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.
  - Mess., and 1st reading, 215; 2nd and 3rd reading and passed, 237; sanc., 299.
- 54.— No. 62.— An Act respecting municipal and school corporations and their employees.
  - Mess., and 1st reading, 245; debate on 2nd reading, 270; debate resumed; 2nd reading on division; 3rd reading and passed, 278; sanc., 299.
- 38.— No. 63.— An Act respecting the Quebec Steams Commission.
  - Mess., and 1st reading, 215; 2nd and 3rd reading on division and passed, 238; sanc., 299.
- 23.— No. 64.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
  - Mess., and 1st reading, 245; 2nd and 3rd reading and passed, 257; sanc., 300.
- 17.— No. 65.— An Act respecting juvenile delinquency.
  - Mess., and 1st reading, 253; 2nd and 3rd reading and passed, 271; sanc., 300.
- 27.— No. 66.— An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board.
  - Mess., and 1st reading, 253; 2nd and 3rd reading and passed 271; sanc., 300.
- 114.— No. 67.— An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two Mountains).

---

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- Mess., and 1st reading, 246; 2nd and 3rd reading and passed, 270; sanc., 300.
- 138.— No. 68.— An Act respecting the holiday camp “Camp Kinkora Incorporated”.
  - Mess., and 1st reading, 246; 2nd and 3rd reading and passed, 257; sanc., 300.
- 71.— No. 69.— An Act to amend the Civil Code.
  - Mess., and 1st reading, 260; 2nd reading; Com., of the whole; amended, rep., 3rd reading and passed, 280; am., agreed to, 285; sanc., 300.
- 10.— No. 70.— An Act respecting the University of Ottawa.
  - Mess., and 1st reading, 216; 2nd and 3rd reading and passed, 238; 239; sanc., 300.
- 134.— No. 71.— An Act respecting l’Union Économique d’Habitations et les Cités Jardins du Québec.
  - Mess., and 1st reading, 285; 2nd reading; Com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 292; am., agreed to, 296; sanc., 300.
- 9.— No. 72.— An Act respecting La Corporation du Collège de St-Laurent.
  - Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 246; sanc., 300.
- 86.— No. 73.— An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont.
  - Mess., and 1st reading, 260; 2nd and 3rd reading and passed, 272; sanc., 300.
- 70.— No. 74.— An Act to amend the Public Curatorship Act.
  - Mess., and 1st reading, 260; 2nd reading; Com. of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 281; message to assembly rescinded; Com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 284; am., agreed to, 290; sanc., 300.
- 74.— No. 75.— An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King’s Bench Reference Act.
  - Mess., and 1st reading and debate, 261; 2nd and 3rd reading on division and passed, 279; sanc., 300.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 6.— No. 76.— An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières.  
— Mess., and 1st reading, 261; 2nd and 3rd reading and passed, 273; sanc., 300.
- 7.— No. 77.— An Act respecting the Seminary of Sherbrooke.  
— Mess., and 1st reading, 261; 2nd and 3rd reading and passed, 274; sanc., 300.
- 75.— No. 78.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court.  
— Mess., and 1st reading, 262; 2nd and 3rd reading and passed, 282; sanc., 301.
- 39.— No. 79.— An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal light, Heat & Power Consolidated and its component companies.  
— Mess., and 1st reading, 286; 2nd and 3rd reading on division and passed, 294; sanc., 301.
- 55.— No. 80.— An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 286; sanc., 301.
- 45.— No. 81.— An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 287; sanc., 301.
- 11.— No. 82.— An Act respecting l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu.  
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 288; sanc., 301.
- 154.— No. 101.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 94; rep., 3rd reading and passed, 139; sanc., 168.
- 156.— No. 102.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 95; rep., 3rd reading and passed, 140; sanc., 169.
- 149.— No. 103.— An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 59; rep., 3rd reading and passed, 140; sanc., 169.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 117.— No. 104.— An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 60; rep., 3rd reading and passed, 104, 105; sanc., 121.
- 129.— No. 105.— An Act respecting Children's Memorial Hospital.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 167; rep., 3rd reading and passed, 195; sanc., 301.
- 148.— No. 106.— An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 60; rep., 3rd reading and passed, 105; sanc., 121.
- 123.— No. 107.— An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 61; rep., 3rd reading and passed, 106; sanc., 121.
- 116.— No. 108.— An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 115; rep., 3rd reading and passed, 148; sanc., 169.
- 95.— No. 109.— An Act to amend the charter of the town of La Prairie.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 95; rep., 3rd reading and passed, 148; sanc., 169.
- 151.— No. 110.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 61; rep., 3rd reading and passed, 106; sanc., 121.
- 83.— No. 111.— An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 184; rep., am., 3rd reading and passed, 196; am., agreed to, 211; sanc., 301.
- 162.— No. 113.— An Act to authorize the Institut of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; rep., 3rd reading and passed, 158; sanc., 169.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 92.— No. 114.— An Act amend the Charter of the town of Farnham.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; rep., am., 3rd reading and passed, 174; am., agreed to, 205; sanc., 301.
- 141.— No. 115.— An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 62; rep., 3rd reading and passed, 107; sanc., 121.
- 99.— No. 116.— An Act respecting the town of Mount-Royal.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 62; rep., 3rd reading and passed, 149; sanc., 169.
- 120.— No. 117.— An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 63; rep., 3rd reading and passed, 107; sanc., 121.
- 128.— No. 118.— An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 64; rep., 3rd reading and passed, 108; sanc., 121.
- 97.— No. 119.— An Act to amend the charter of the town of La Salle.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., 3rd reading and passed, 222; sanc., 301.
- 106.— No. 120.— An Act respecting the town of Val d'Or.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., 3rd reading and passed, 159; sanc., 169.
- 115.— No. 121.— An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the Parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the Village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 97; rep., am., 3rd reading and passed, 149; am., agreed to, 166; sanc., 169.

---

**BILLS: — (*Dont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 152.— No. 122.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 98; rep., 3rd reading and passed, 196; sanc., 301.
- 137.— No. 123.— An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 64; rep., 3rd reading and passed, 109; sanc., 122.
- 82.— No. 124.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 185; rep., am., 3rd reading and passed, 197; am., to sec., 6 not agreed to; other amendments insisted on, on division, 242, 243; am., agreed to excepting section 6, 259; sanc., 301.
- 105.— No. 125.— An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., am., 3rd reading and passed, 175; am., agreed to, 205; sanc., 301.
- 140.— No. 126.— An Act to validate the title of Jos.-A. Ogilvy's Limited to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 65; rep., am., 3rd reading and passed, 109; am., agreed to, 126; sanc., 169.
- 112.— No. 127.— An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the Municipality of the Village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 65; rep., am., 3rd reading and passed, 110; am., agreed to, 126; sanc., 170.
- 142.— No. 128.— An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 253, 254; rep., 3rd reading and passed, 264; sanc., 302.
- 160.— No. 129.— An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Jobin.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 72; rep., 3rd reading and passed, 111; sanc., 122.

---

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 158.— No. 130.— An Act to authorize E. Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered accountants of Quebec.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 130; rep., 3rd reading and passed, 160; sanc., 170.
- 163.— No. 131.— An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 131; rep., am., 3rd reading and passed, 176; am., agreed to, 205, sanc., 302.
- 127.— No. 132.— An Act to amend and consolidate the Act incorporating Les Sœurs de Miséricorde de Montréal.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 73; rep., am., 3rd reading and passed, 112; am., agreed to, 127; sanc., 170.
- 143.— No. 133.— An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 185; rep., am., 3rd reading and passed, 198; am., agreed to, 211; sanc., 302.
- 110.— No. 134.— An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 131; rep., am., 3rd reading and passed, 177; am., agreed to, 205; sanc., 302.
- 78.— No. 135.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 232; rep., amended; report postponed to next sitting, 251; com., of the whole; progress reported, 269; com., of the whole; amended, reported, 3rd reading and passed, 276, 277; am., agreed to, 285; sanc., 302.
- 88.— No. 136.— An Act to amend the charter of the City of Sorel.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 132; rep., am., 3rd reading and passed, 178; am., agreed to, 206; sanc., 302.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 107.— No. 137.— An Act respecting the town of Saint-Joseph-de-Sorel.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 132; rep., 3rd reading and passed, 160; sanc., 170.
- 153.— No. 138.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 98; rep., 3rd reading and passed, 141; sanc., 170.
- 157.— No. 139.— An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 133; rep., 3rd reading and passed, 161; sanc., 170.
- 91.— No. 140.— An Act to amend the charter of the town St. Laurent.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 186; rep., am., 3rd reading and passed, 223; am., agreed to, 241; sanc., 302.
- 144.— No. 141.— An Act respecting the estate of the late James McCready.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 99; rep., am., 3rd reading and passed, 150; am., agreed to, 166; sanc., 170.
- 118.— No. 142.— An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of, La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 133, 134; rep., 3rd reading and passed, 161; sanc., 171.
- 101.— No. 144.— An Act to incorporate the town of Pont-Viau.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 134; rep., am., 3rd reading and passed, 179; am., agreed to, 206; sanc., 302.
- 146.— No. 145.— An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 73; rep., 3rd reading and passed, 113; sanc., 122.
- 90.— No. 146.— An Act to incorporate the city of Sillery.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 186; rep., am., com., of the whole,

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.— BILLS

- am., rep., 3rd reading and passed, 199; am., agreed to, 241; sanc., 302.
- 104.— No. 147.— An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 99; rep., am., 3rd reading and passed, 223; am., agreed to, 241; sanc., 302.
- 96.— No. 148.— An Act respecting Berthierville.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 216; rep., am., 3rd reading and passed, 224; am., agreed to, 241; sanc., 302.
- 89.— No. 149.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 135; rep., am., 3rd reading and passed, 180; am., agreed to, 206; sanc., 302.
- 100.— No. 151.— An Act respecting the town of Acton Vale.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 135; rep., 3rd reading and passed, 162; sanc., 171.
- 103.— No. 152.— An Act to amend the charter of the town of La Tuque.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 100; rep., 3rd reading and passed, 151; sanc., 171.
- 132.— No. 153.— An Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 136; rep., 3rd reading and passed, 163; sanc., 171.
- 102.— No. 154.— An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town of MacKayville and amending the limites of the town of Greenfield Park.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 187; rep., am., 3rd reading and passed, 225; am., agreed to, 241; sanc., 303.
- 81.— No. 155.— An Act to amend the Act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 262; rep., am., 3rd reading and passed, 267; am., agreed to, 276; sanc., 303.
- 85.— No. 156.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 100; rep. am., 3rd reading and passed, 152; am., agreed to, 166; sanc., 171.

---

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 94.— No. 158.— An Act respecting the town of Coaticook.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., 3rd reading and passed, 153; sanc., 171.
- 113.— No. 159.— An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 136; rep., 3rd reading and passed, 163; sanc., 171.
- 98.— No. 160.— An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., am., 3rd reading and passed, 143; am., agreed to, 154; sanc., 171.
- 147.— No. 162.— An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 115; 116; rep., 3rd reading and passed, 142; sanc., 171.
- 84.— No. 163.— An Act amend the charter of the city of Trois-Rivières.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 206; rep., am., 3rd reading and passed, 226; am., agreed to, 241; sanc., 303.
- 161.— No. 164.— An Act concerning Alfred Lafond.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 137; rep., 3rd reading and passed, 164; sanc., 171.
- 133.— No. 165.— An Act respecting the Caisse nationale d'Économie.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 216; rep., am., 3rd reading and passed, 251; am., agreed to, 259, 260; sanc., 303.
- 130.— No. 167.— An Act respecting Bishop's College.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 116; rep., 3rd reading and passed, 153; sanc., 171.
- 108.— No. 168.— An Act respecting a temporary imposition, for municipal and School purposes, in Saint-Joseph de Sorel on the property of Sorel Industries, Limited.  
— Mess., 1st and 2nd reading, 217; rep., am., 3rd reading and passed, 227; am., agreed to, 242; sanc., 303.
- 150.— No. 170.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond, to the practice of the legal profession.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.— BILLS

- Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep., 3rd reading and passed, 164; sanc., 171.
- 93.— No. 171.— An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veteran's Land Act and the town of Pointe-Claire.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 188; rep., am., 3rd reading and passed, 200; am., agreed to, 211, 212; sanc., 303.
- 131.— No. 172.— An Act to incorporate Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 188; rep., 3rd reading and passed, 201; sanc., 303.
- 136.— No. 173.— An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 137; rep., 3rd reading and passed, 142; sanc., 172.
- 135.— No. 174.— An Act to incorporate Casa D'Italia--Maison d'Italie.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 247; rep., am., 3rd reading and passed, 252; am., agreed to, 260; sanc., 303.
- 109.— No. 175.— An Act respecting the Village of McMasterville.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 248; rep., am., 3rd reading and passed, 268; am., agreed to 276; sanc., 303.
- 87.— No. 176.— An Act respecting the Catholic School Corporations of Lachine.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 263; rep., 3rd reading and passed, 275; sanc., 303.
- 122.— No. 177.— An Act to incorporate La corporation des Frères de Sainte-Croix.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 218; rep., am., 3rd reading and passed, 228; am., agreed to, 242; sanc., 304.
- 159.— No. 178.— An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide Lionel Emond, of the city of Sorel, and Roméo Quéry of the city of Québec, as members of the said Institute.
  - Mess., 1st and 2nd reading, 189; rep., am., 3rd reading and passed, 202; am., agreed to, 212; sanc., 304.

---

**BILLS:—** (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 121.—No. 179.—An Act to amend the charter of Les religieux de Sainte-Croix.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 218; rep., 3rd reading and passed, 229; sanc., 304.
- 125.—No. 180.—An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine  
(See also Bill "B").  
—Mess., 1st and 2nd reading, 219; rep., am., 3rd reading and passed, 229; am., agreed to, 242; sanc., 304.
- 155.—No. 181.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 219; rep., 3rd reading and passed, 230; sanc., 304.
- 124.—No. 182.—An Act to amend the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 220; rep., 3rd reading and passed, 231; sanc., 304.
- 145.—No. 184.—An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 254; rep., am., 3rd reading and passed, 265; am., agreed, 276; sanc., 304.
- 139.—No. 185.—An Act respecting the Club Laval sur le Lac.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 248; rep., 3rd reading and passed, 265; anc., 304.
- 119.—No. 186.—An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 255; rep., am., 3rd reading and passed, 266; am., agreed, 276; sanc., 304.
- 63.—No. 200.—An Act to amend the Notarial Code.  
—Mess., 1st and 2nd reading, 138; rep., am., 3rd reading and passed, 181; am., agreed to, 206; sanc., 304.
- 64.—No. 201.—An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing.



— ON RAILWAYS, Apptd. . . . .	21
1st report, Hon. Mr. Foster, Chairman . . . . .	31
— ON READING ROOM, Apptd. . . . .	20
1st report, Hon. Mr. Bertrand, Chairman . . . . .	31
— ON STANDING ORDERS, Apptd. . . . .	19
1st Report, Hon. Mr. Simard, Chairman . . . . .	30
2nd     “ . . . . .	43
3rd     “ . . . . .	69
4th     “ . . . . .	89
5th     “ . . . . .	123
6th     “ . . . . .	173
7th     “ . . . . .	193
8th     “ . . . . .	210
9th     “ . . . . .	221
Convocation. . . . .	V
Convocation (special). . . . .	19
<b>Delagrave, Hon. Mr.</b> — Adjourned debate on 2nd reading of Bill 8 . . . . .	139
adjourned debate on 2nd reading of Bill 9. . . . .	144
resumed debate on 2nd reading of Bill 8. . . . .	189
spoke on 2nd reading of Bill 62. . . . .	270
<b>DuTremblay, Hon. Mr.</b> — spoke on address in reply to speech from the Throne . . . . .	22
spoke on 2nd reading of Bill 8. . . . .	154
<b>Expenses of House, statement of . . . . .</b>	36
<b>Expenses of Railways, report of. . . . .</b>	88
<b>Foster, Hon. Mr. George Buchanan.</b> — Commission. . . . .	10
moved address in reply to Speech from Throne . . . . .	22
<b>Hyde, Hon. Mr.</b> — adjournment out of respect for memory of . . . . .	23
<b>King's Printer's Report. . . . .</b>	36

<b>Laferté, Hon. Mr.</b> — spoke on address in reply to speech from the Throne . . . .	22
spoke on motion respecting the development of the Library . . . . .	35
seconded motion for adoption of above motion . . . . .	72
congratulated Hon. M. Asselin on his birthday . . . . .	88
spoke on 2nd reading of Bill 8 . . . . .	189
Library, motion respecting . . . . .	35, 72
<b>Lieutenant Governor, Convocation</b> . . . . .	V
Speech from the Throne . . . . .	3
Message with King's Printers' Report . . . . .	36
Sanctions Bills . . . . . 36, 39, 119, 167 to 172, 297 to 305	305
Prorogation . . . . .	305
<b>Marchand, Hon. Mr.</b> — spoke on 2nd reading of Bill 59 . . . . .	249
<b>Martin, Hon. Mr.</b> — adjournment out of respect for memory of . . . . .	23
<b>Martineau, Hon. Gérald.</b> — Commission . . . . .	13
seconded address in reply to Speech from Throne . . . . .	22
<b>Motions:</b> — (Hon. Mr. Asselin) for special convocation . . . . .	19
(Hon. Mr. Bovey) respecting the Library . . . . .	35
<b>Motion, Notice of:</b> — Hon. Mr. Bovey . . . . .	19
<b>Nicol, Hon. Mr.</b> — took the chair . . . . .	2
spoke on 2nd reading of Bill 8 . . . . .	139
spoke after 1st reading of Bill 75 . . . . .	261
<b>Notice of Motion:</b> — Hon. Mr. Bovey . . . . .	19
<b>Opening of House</b> . . . . .	1

## PETITIONS:

- No. 1.— Of the Town of Berthierville:  
— Pres., 17; read, 25; rep., 44.
- No. 2.— Of Émile Rochon:  
— Pres., 17; read, 25; rep., 44.
- No. 3.— Of Les Sœurs de Miséricorde de Montreal:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 44.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 4.— Of Dame Eugénie Guilmet:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 44.
- No. 5.— Of the Town of Pont-Viau:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 44.
- No. 6.— Of the Town of Action Vale:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 44.
- No. 7.— Of the Town of Montreal-East:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 44.
- No. 8.— Of Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre:  
— Pres., 17; read, 26 rep., 45.
- No. 9.— Of La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse (ltée):  
— Pres., 17; read, 26; rep., 45.
- No. 10.— Of Robert Maillet:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 45.
- No. 11.— Of Marcel Laurin:  
— Pres., 17; read, 26; rep., 45.
- No. 12.— Of The Corporation of the village of Rawdon:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 13.— Of The Town of Verdun:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 14.— Of Paul Bertrand et al:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 15.— Of The Congregation of the Priests of the Sacred Heart:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 16.— Of Irving William Sloane:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 17.— Of the Trustees of the parish of St. Patrice de Rawdon:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 46.
- No. 18.— Of The Corporation of the Town of La Prairie:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 46.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 19.— Of Josephine Dickson:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 46.
- No. 20.— Of the Estate of Hon. Gaspard DeSerres:  
— Pres., 17; read, 27; rep., 46.
- No. 21.— Of the Town of Gatineau and of the School Commission of the School Municipality of Saint-Jean Vianney:  
— Pres., 18; read, 28; rep., 46.
- No. 22.— Of The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home:  
— Pres., 18; read, 28; rep., 46.
- No. 23.— Of Reverend J. Morris Lawson and others:  
— Pres., 18; read, 28; rep., 46.
- No. 24.— Of The Children's Memorial Hospital:  
— Pres., 18; read, 28; rep., 46.
- No. 25.— Of William Mulligan and others:  
— Pres., 18; read, 28; rep., 47.
- No. 26.— Of Mercier Brosseau:  
— Prés., 18; read, 28; rep., 47.
- No. 27.— Of Arthur Patrick Wickham:  
— Pres., 18; read, 28; rep., 47.
- No. 28.— Of Belleterre Quebec Mines Limited:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 47.
- No. 29.— Of the Town of Val d'Or:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 47.
- No. 30.— Of l'Association Professionnelle des Mesureurs de Bois licenciés de la province de Québec:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 47.
- No. 31.— Of the Municipal Corporation of the Village of Saint-Bruno, and the Municipal Corporation of the Parish of Saint-Bruno:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 47.
- No. 32.— Of the Parish of Saint-Colomb de Sillery.  
— Pres., 18; read, 29; rep., 47.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 33.— Of Uldéric Menard et al:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 48.
- No. 34.— Of the Town of Sherbrooke:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 48.
- No. 35.— Of Henri-A. Martin:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 48.
- No. 36.— Of the Town of Drummondville:  
— Pres., 18; read, 29; rep., 48.
- No. 37.— Of the Town of Plage Laval:  
— Pres., 19; read, 29; rep., 48.
- No. 38.— Of the Town of Farnham:  
— Pres., 18; read, 30; rep., 48.
- No. 39.— Of La Compagnie Paquet (Itée):  
— Pres., 18; read, 30; rep., 48.
- No. 40.— Of the Town of Coaticook:  
— Pres., 19; read, 30; rep., 48.
- No. 41.— Of the Town of La Tuque:  
— Pres., 19; read, 30; rep., 48.
- No. 42.— Of the Town of La Salle:  
— Pres., 24; read, 41; rep., 69.
- No. 43.— Of the Corporation of the Municipality of Côteau Station:  
— Pres., 24; read, 41; rep., 69.
- No. 44.— Of the Corporation of the Village of l'Abord-à-Plouffe:  
— Pres., 24; read, 41; rep., 69.
- No. 45.— Of Charles-Émile Préfontaine:  
— Pres., 24; read, 42; rep., 69.
- No. 46.— Of Caisse Nationale d'Économie:  
— Pres., 24; read, 42; rep., 70.
- No. 47.— Of Alfred Lafond:  
— Pres., 24; read, 42; rep., 70.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 48.— Of the Town of Saint-Laurent:  
— Pres., 24; read, 42; rep., 70.
- No. 49.— Of E.-Ludger Boulet:  
— Pres., 24; read, 42; rep., 70.
- No. 50.— Of Lawrence Maurice Wilson:  
— Pres., 24; read, 42; rep., 70.
- No. 51.— Of the Municipal Corporation of the Parish of Saint-Martin, Beauce  
— Pres., 25; read, 42; rep., 70.
- No. 52.— Of the Corporation of the city of Saint-Joseph de Sorel and the School  
Commissioners of the School Corporation Filiatrault, Saint-Joseph  
de Sorel:  
— Pres., 25; read, 42; rep., 70.
- No. 53.— Of the Town of Mount-Royal:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 70.
- No. 54.— Of the Montreal Protestant Central School Board:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 55.— Of the city of Trois-Rivières:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 56.— Of the Corporation of the Village of Plessisville.  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 57.— Of the Town of Saint-Joseph de Sorel:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 58.— Of the city of Sorel:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 59.— Of Émile Latremaille:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 60.— Of the Corporation of the Parish of Saint-Antoine de Longueuil:  
— Pres., 25; read, 43; rep., 71.
- No. 61.— Of Joseph-Aristide-Lionel Emond:  
Pres., 40; read, 67; rep., 90.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 62.— Of Mario Paperelli and others:  
— Pres., 40; read, 67; rep., 90.
- No. 63.— Of the town of Pointe-Claire:  
— Pres., 40; read, 67; rep., 90.
- No. 64.— Of the Corporation of the incorporated village of McMasterville:  
— Pres., 40; read, 67; rep., 90.
- No. 65.— Of the school commissioners for the municipality of the city of La-  
chine.  
— Pres., 40; read, 68; rep., 90.
- No. 66.— Of the Montreal Tramways Company:  
— Pres., 40; read, 68; rep., 90.
- No. 67.— Of The Trustees of the Corporation of the University of Bishop's  
College:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 90.
- No. 68.— Of Marcel Gaumond:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 91.
- No. 69.— Of the city of Québec:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 91.
- No. 70.— Of Joseph-Fernand-Edgar Houle:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 91.
- No. 71.— Of the Reverend abbés Joseph Lacroix and others:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 91.
- No. 72.— Of the town of Bourlamaque:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 91.
- No. 73.— Of Reverend Brother Ferdinand Meloche and others.:  
— Pres., 41; read, 68; rep., 91.
- No. 74.— Of "L'Hôpital Sainte-Justine":  
— Pres., 89; read, 104; rep., 124.
- No. 75.— Of the Corporation "Les Religieux de Sainte-Croix":  
— Pres., 89; read, 104; rep., 124.

---



---

 PETITIONS: — (*Cont'd*)

No. 76.— Of the City of Hull:  
— Pres., 123; read, 147; rep., 174.

No. 77.— Of George Vassili Candris:  
— Pres., 123; read, 147; rep., 174.

No. 78.— Of “La Congrégation des Filles de Jésus.”:  
— Pres., 147; read, 173; rep., 194.

No. 79.— Of the town of Belœil:  
— Pres., 147; read, 173; rep., 194.

No. 80.— Of the Royal Trust Company:  
— Pres., 173; read, 193; rep., 211.

No. 81.— Of “La Corporation de Normetal”:  
— Pres., 173; read, 193; rep., 211.

No. 82.— Of the “Club Laval-sur-le-Lac”:  
— Pres., 193; read, 210; rep., 222.

No. 83.— Of Messrs. Jean-Marie Côté and Lucien Lambert:  
— Pres., 240; read, 250.

Procamation. . . . . V

Prorlogation. . . . . 305, 306

Railway Statistics, Report of . . . . . 88  
“ Expenses, “ “ . . . . . 88

Raymond, Hon. Mr.— (see Speaker)

Renaud, Hon. Mr. J. Olier, Commission . . . . . 15

Report of King's Printer . . . . . 36

Rule 38 suspended . . . . . 49 to 55; 57 to 66; 72 to 74; 81 to 87; 93 to 103; 110 to 112; 114 to 118; 129 to 138; 143, 154, 146, 150, 152, 155 to 158; 166, 167, 174; 176 to 180; 182 to 190; 196, 198; 200 to 202; 204, 206, 208, 216 to 220; 223 to 228, 230, 232 to 239; 246 to 249; 251, 252, 254 to 258 262, 263, 266 to 273; 278 to 283; 285 to 292; 294, 295 297.

Rule 48 suspended. . . . .	24, 40, 89, 123, 147, 173, 193, 240
Rule 55 suspended. . . . .	130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 216, 217, 218, 219, 220, 247, 262, 263
Sanctions of Bills. . . . .	38, 39, 119, 167 to 172, 297 to 305
Simard, Hon. Mr.— took the chair . . . . .	67
spoke on 2nd reading of Bill 59. . . . .	249
Speaker, reported Speech from the Throne . . . . .	9
presented message from Lt.-Gov., with King's Printers Report . . . .	36
special convocation. . . . .	19
laid statement of expenses. . . . .	36
absence of. . . . .	2, 67
Speech of Lieutenant Governor, at opening. . . . .	3
"    "    "    "    reported. . . . .	9
"    "    "    "    to be printed. . . . .	9
"    "    "    "    to be considered. . . . .	9
"    "    "    "    reply to . . . . .	22
"    "    "    "    engrossed and signed. . . . .	23
"    "    "    "    presented to Lt.-Gov.. . . .	23
"    "    "    "    at prorogation. . . . .	305
Statement of Expenses of House, laid on table. . . . .	36
Statistics of Railways, Report of. . . . .	88
Thériault, Hon. Mr.— spoke on 2nd reading of Bill 8. . . . .	189
spoke after 1st reading of Bill 75. . . . .	261
spoke on 2nd reading of Bill 62. . . . .	270
Villeneuve, His Eminence Cardinal J.-M.-Rodrigue,— adjournment out of respect for memory of. . . . .	9
Votes on division (names taken down) . . . . .	190, 191, 243, 278